



VOCABULARY OF
COOPERATIVE TERMS

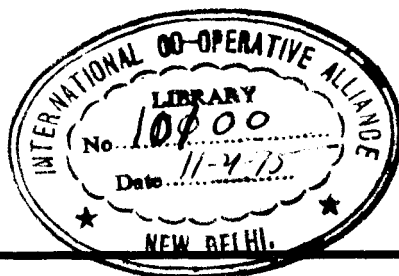
VOCABULAIRE DES
TERMES COOPERATIFS

GENOSSENSCHAFTLICHES
WÖRTERBUCH

VOCABULARIO DE
TERMINOS COOPERATIVOS

СЛОВАРЬ
КООПЕРАТИВНЫХ
ТЕРМИНОВ

334:058
ICA



334110102

12

**VOCABULARY OF
COOPERATIVE TERMS**

**VOCABULAIRE DES
TERMES COOPERATIFS**

**GENOSSENSCHAFTLICHES
WÖRTERBUCH**

**VOCABULARIO DE
TERMINOS COOPERATIVOS**

**СЛОВАРЬ
КООПЕРАТИВНЫХ
ТЕРМИНОВ**

© International Co-operative Alliance 1974
ISBN 0 904380 00 9

Published by:
International Co-operative Alliance
11 Upper Grosvenor Street
London W1X 9PA

Printed by Aidan's Ltd., 115 High Holborn, London W.C.1.

FOREWORD

The "Vocabulary of Cooperative Terms" grew out of a widely felt need in both national and international organisations dealing with cooperatives. The languages in this work are the first or second languages of many millions of cooperators, and the aim of the publication is to facilitate communication between them.

The base for this work were two earlier publications, the "Cooperative Vocabulary", prepared by the International Working Party of Cooperative Librarians and Documentation Officers, and the "Cooperative Glossary", published by the Freier Ausschuss der Deutschen Genossenschaftsverbände. We wish to thank both organisations for allowing us to make use of these publications.

The Vocabulary has been jointly edited by Mr. W. P. Watkins (former Director of the ICA) and Miss Anne Lamming, Librarian of the ICA, and I wish to express my appreciation for their hard work. They have been ably assisted in their task by experts from each linguistic region and we wish to record our thanks to them for their willing and patient collaboration - French: M. René-Marc Grayet, Université de Liège, Belgium; German: Mr. B. Heinen and Mr. C. Lewin, DESWOS, Cologne; Spanish: Mr. M. Yuri, Organization of American States, Washington; Russian: Centrosoyus, Moscow, and Mr. I. Rubashov, London.

The Editors will be grateful for any suggestions for additions and improvements. A work of this type is inevitably never complete, and it is our hope at the ICA to keep adding to the store of information on terminology.

S. K. Saxena
Director, ICA

INTRODUCTION

The purpose of this Vocabulary is to facilitate communication on the international level between those interested in the practice and study of Cooperation. It provides a list in five languages of terms in fairly constant use in the description and discussion of Cooperative theory, history, business organisation, democratic administration, education, legislation and social activities. The languages - English, French, German, Spanish and Russian - have been chosen because they are at once native languages of tens of millions of Cooperators and extensively used by many others as second languages. In particular, it is hoped that the Vocabulary will enable those who would not boast a profound knowledge of a second or third language to benefit effectively from the exchange of periodicals and other publications which goes on between Cooperative organisations in different countries all over the world today, as well as to carry on useful conversations with Cooperators from other lands and other branches of the movement than their own.

A few exceptions apart, the Vocabulary in principle consists of terms standing for conceptions, actions and institutions peculiar to Cooperative Movements and employed by Cooperators with special meanings in a Cooperative context different from every-day usage. It includes very few terms the meanings of which can be readily ascertained in any standard bi-lingual or multi-lingual general or technical dictionary or glossary. It is not intended to supersede these, but rather to supplement them and to be used alongside of them. The Vocabulary does, however, include terms drawn from every important branch of Cooperation and field of Cooperative activity - agricultural, consumers, artisanal, workers' productive, housing, fisheries, credit and banking, insurance, etc., but does not aim at satisfying the highly specialised requirements of readers making profound studies in any one of these fields. Except in the last resort, the compilers have not depended solely on dictionaries in ascertaining and defining meanings, but have sought for equivalents from one language to another in the current speech and literature of the various Cooperative Movements.

English, as the most widely-known, has been taken as the basic language. Differences between English and North American usages, as for example, between "dividend on purchases" and "patronage refund", are taken into account and indicated. In the main body of the Vocabulary, every term is presented with all four equivalents in English alphabetical order and is given its number. All the terms are listed again, with their respective numbers in the separate indexes in French, German, Spanish and Russian. A reader in one of these languages should look up the term, for which he requires an equivalent in another language, in its appropriate index. There he will also find the number which he should look up in the general vocabulary to find the equivalent he needs.

W.P. Watkins
Anne Lamming

AVANT-PROPOS

Le "Vocabulaire des termes coopératifs" a été établi pour répondre aux besoins de très nombreux milieux tant nationaux qu'internationaux qui ont à traiter des coopératives. Les langues de cet ouvrage sont pour des millions de coopérateurs la première ou deuxième langue de travail et cette publication devrait normalement faciliter leur tâche.

Cet ouvrage a été rédigé sur la base de deux publications antérieures, à savoir, le "Vocabulaire coopératif", rédigé par le Groupe international de travail des bibliothécaires et documentalistes des coopératives, et le "Glossaire coopératif", édité par la Freier Ausschuss der Deutschen Genossenschaftsverbände. Nous remercions vivement ces deux organisations pour nous avoir permis d'utiliser leurs ouvrages.

Le Vocabulaire a été rédigé sous la responsabilité conjointe de W.P. Watkins (ancien Directeur de l'ACI) et Anne Lamming, bibliothécaire de l'ACI, que je remercie vivement de leur important travail.

Ils ont été aidés avec compétence dans leur tâche par des spécialistes appartenant respectivement aux régions linguistiques correspondantes et auxquels nous adressons également nos plus chaleureux remerciements. Il s'agit des personnes suivantes:

- pour le français, René-Marc Grayet, de l'Université de Liège, Belgique;
- pour l'allemand, B. Heinen et C. Lewin, de l'organisme DESWOS, Cologne;
- pour l'espagnol, M. Yuri, Organisation des Etats Américains, Washington;
- pour le russe: Centrosoyus, Moscou, et I. Rubashov, Londres.

Les responsables de cet ouvrage seront reconnaissants à toutes les personnes qui voudront bien leur adresser leurs suggestions éventuelles relatives à des augmentations ou des perfectionnements au texte. Inutile de rappeler qu'un ouvrage de cette nature n'est jamais complet et nous serions donc très heureux de pouvoir élargir le contenu de ce Vocabulaire.

Le Directeur de l'ACI
S. K. Saxena

PREFACE

Le présent vocabulaire a pour but de faciliter la communication au niveau international entre ceux qui s'intéressent ou qui concourent à la pratique et l'étude de la coopération. Il fournit en cinq langues une liste des termes assez couramment utilisés dans la description et l'examen de la Coopération du point de vue théorique, historique, organisation commerciale, administration démocratique, éducation, et aspects juridiques et activités sociales. Les langues - anglais, français, allemand, espagnol et russe - ont été choisies en raison de leur ordre prioritaire en tant que langue maternelle ou seconde langue de travail de dizaines de millions de coopérateurs. Nous espérons en particulier que ce vocabulaire permettra à ceux dont la seconde ou troisième langue n'est pas très approfondie de profiter effectivement des échanges de périodiques et autres publications qui ont lieu aujourd'hui entre les organisations coopératives au niveau international, ainsi que de pouvoir converser avec les coopérateurs des pays étrangers ou appartenant à d'autres domaines d'activité que le leur.

A quelques exceptions près, ce vocabulaire consiste, en principe, en termes consacrés par l'usage pour exprimer des conceptions, actions et institutions propres aux mouvements coopératifs et employés par les coopérateurs avec des acceptions spécifiques dans un contexte coopératif, différentes de l'usage commun. Il renferme quelques très rares termes dont le sens peut être facilement vérifié en se référant aux dictionnaires ou glossaires généraux ou techniques. Notre intention n'est pas de les remplacer mais de leur apporter un complément. Ce vocabulaire contient néanmoins des termes de métier appartenant à tous les domaines importants de la coopération et des activités professionnelles coopératives tels que l'agriculture, la consommation, la production ouvrière et artisanale, le logement et

l'habitat, les pêcheurs, le crédit et la banque, les assurances, etc... mais ne pouvant pas cependant satisfaire les exigences hautement spécialisées des lecteurs étudiant de manière approfondie l'un ou l'autre de ces domaines. Excepté en dernier ressort, les responsables de cet ouvrage ne se sont pas fiés uniquement aux dictionnaires pour vérifier, apprécier et définir les acceptions mais se sont attachés à rechercher les équivalences internationales dans la langue professionnelle et la littérature des divers mouvements coopératifs.

L'anglais, parce que c'est la langue la plus parlée, a été choisi comme langue de base. Les différences linguistiques entre les usages anglais et nord-américain, telles que par exemple entre "dividend on purchases" et "patronage refund" ont été prises en ligne de compte et indiquées. Dans le corps principal du vocabulaire chaque terme est présenté avec les quatre équivalents au complet dans l'ordre alphabétique anglais et avec le même numéro de référence que le terme anglais correspondant. Tous les autres termes figurent à nouveau, avec leurs numéros de référence respectifs, dans les indexes séparés en français, allemand, espagnol et russe. Le lecteur est prié de se référer au terme dont il recherche l'équivalent dans une autre langue, en se reportant à son indexe approprié. Il y trouvera alors le numéro auquel se référer dans le vocabulaire général pour trouver l'équivalent dont il a besoin.

W. P. Watkins
Anne Lamming

VORWORT

Das "Genossenschaftliche Wörterbuch" entstand aus einem vielfach gefühlten Bedürfnis in nationalen sowie internationalen Organisationen, die sich mit Genossenschaften befassen. Die darin benutzten Sprachen sind die ersten oder zweiten Sprachen von Millionen von Genossenschaftlern, und es bezweckt, den Kontakt zwischen ihnen zu erleichtern.

Das "Wörterbuch" stützt sich auf zwei frühere Veröffentlichungen, nämlich die von der Internationalen Arbeitsgruppe der Genossenschaftsbibliothekare und Dokumentalisten zusammengestellte "Terminologie des Genossenschaftswesens" und das vom Freien Ausschuss der Deutschen Genossenschaftsverbände herausgegebene "Genossenschaftsglossar". Wir danken den beiden Organisationen für die Erlaubnis, von diesen Publikationen Gebrauch zu machen.

Die gemeinsamen Herausgeber des "Wörterbuchs" sind Herr W. P. Watkins (ehemaliger Direktor des IGB) und Frl. Anne Lamming, Bibliothekarin des IGB. Bei dieser Gelegenheit möchte ich meiner Anerkennung ihrer wertvollen Arbeit Ausdruck geben. Sie erhielten dabei wirksame Unterstützung von Fachleuten aus den entsprechenden Sprachgebieten, denen wir hiermit für ihre willige und geduldige Mitarbeit danken - Französisch: Herrn René-Marc Grayet, Université de Liège, Belgien; Deutsch: Herrn B. Heinen und Herrn C. Lewin, DESWOS, Köln;

Spanisch: Herrn M. Yuri, Organization of American States, Washington; Russisch: Centrosoyus, Moskau und Herrn I. Rubashov, London.

Die Herausgeber würden etwaige Anregungen zur Vervollständigung und Verbesserung des "Wörterbuchs" dankbar begrüßen. Ein derartigen Werk kann natürlich nie als abgeschlossen betrachtet werden, und wir beim IGB hoffen, weiterhin zur Information über die Terminologie beizutragen.

S. K. Saxena
Direktor, IGB

EINLEITUNG

Dieses Wörterbuch bezweckt, auf internationaler Ebene den Kontakt zwischen denjenigen zu erleichtern, die sich für das Studium und die Praxis des Genossenschaftswesens interessieren. Es ist ein fünfsprachiges Verzeichnis genossenschaftlicher Fachausdrücke, die in Wort und Schrift sehr häufig zur Anwendung kommen, wenn es sich um genossenschaftliche Theorie, Geschichte, Betriebsorganisation, demokratische Verwaltung, Erziehung, Gesetzgebung und soziale Tätigkeit handelt. Die Sprachen - English, Französisch, Deutsch, Spanisch und Russisch - wurden gewählt, weil sie die Muttersprachen von Millionen von Genossenschaf tern sind und zugleich als Fremdsprachen von vielen anderen benutzt werden. Insbesondere soll das "Wörterbuch" für diejenigen, die sich keiner gründlichen Kenntnisse einer Zweiten oder dritten Sprache rühmen, ein wirksames Hilfsmittel sein, das ihnen ermöglicht, aus dem gegenwärtigen weltweiten Austausch von Zeitschriften und anderen Publikationen unter den verschiedenen nationalen Genossenschaftsorganisationen Vorteil zu ziehen. Es soll ihnen auch dabei helfen, nützliche Gespräche mit Genossenschaf tern aus anderen Ländern und anderen Genossenschafts sparten zu führen.

Mit wenigen Ausnahmen bezeichnen die aufgeführten Termini Begriffe, Tätigkeiten und Einrichtungen, die für die Genossenschaftsbewegung charakteristisch sind, und sie haben u.U. eine andere Bedeutung als in der Sprache des Alltags, wenn sie von Genossenschaf tern in einem speziell genossenschaftlichen Zusammenhang gebraucht werden. Das "Genossenschaftliche Wörterbuch" enthält nur wenige Ausdrücke, die in einem gewöhnlichen zwei- oder mehrsprachigen allgemeinen oder technischen Wörterbuch oder Glossar ohne weiteres nachgeschlagen werden können. Es versucht nicht, jene zu ersetzen, sondern vielmehr, sie zu ergänzen, so dass es ihnen zur Seite gestellt werden kann. Es enthält Ausdrücke aus allen wichtigen Bereichen der genossenschaftlichen Tätigkeit: Landwirtschaft, Handel, Handwerk, Produktion, Wohnungswesen, Fischerei, Kredit-, Bank- und Versicherungswesen usw. Es macht sich jedoch nicht anheischig, den hohen Anforderungen von Benutzern zu genügen, die sich in ihren Studien auf eines dieser Gebiete spezialisieren. In der Regel haben die Verfasser bei der Ermittlung der Bedeutung der Termini und bei deren Definition nicht ausschliesslich auf andere Wörter-

buch zurückgegriffen, sondern nach Entsprechungen im gegenwärtigen Sprachgebrauch und in der Literatur der verschiedenen Genossenschaftsbewegungen gesucht.

Englisch, als die am weitesten verbreitete Sprache, wurde als Grundlage gewählt. Unterschiede im britischen und nordamerikanischen Sprachgebrauch, wie z.B. zwischen "dividend on purchases" und "patronage refund", wurden berücksichtigt und vermerkt. Im Hauptteil des "Wörterbuchs" ist jedes englische Stichwort mit einer laufenden Nummer versehen und die vier Übersetzungen sind in der Reihenfolge des englischen Alphabets aufgeführt. Jedes Wort steht ebenfalls, mit seiner Nummer, im französischen, deutschen, spanischen und russischen Index. Der Benutzer soll das Wort, wofür er eine Übersetzung sucht, im entsprechenden Index nachschlagen. Da sieht er auch die Nummer, worunter er im allgemeinen Teil die gewünschte Entsprechung findet.

W. P. Watkins
Anne Lamming

PREFACIO

Este "Vocabulario de Términos Cooperativos" ha sido compilado en vista de la necesidad cada día mayor en que se hallan las organizaciones, tanto nacionales como internacionales, que se ocupan de asuntos relacionados con las cooperativas, de disponer de una publicación de este tipo. El objetivo del Vocabulario es facilitar la comunicación entre los millones de cooperadores cuya lengua materna o cuyo segundo idioma es el inglés, el francés, el alemán, el español o el ruso.

El presente trabajo se basa en dos publicaciones anteriores: el "Vocabulario Cooperativo", preparado por el Grupo de Trabajo Internacional de Bibliotecarios y Documentalistas Cooperativos, y el "Glosario Cooperativo", publicado por la Freier Ausschuss der Deutschen Genossenschaftsverbände. Deseamos manifestar nuestro agradecimiento a ambas organizaciones por habernos permitido utilizar estas publicaciones.

El Vocabulario ha sido preparado conjuntamente por W. P. Watkins (ex director de la ACI) y Anne Lamming, Bibliotecaria de la ACI, a quienes expreso mi reconocimiento por su excelente labor, en la cual fueron eficazmente asistidos por expertos en la materia originarios de las respectivas regiones lingüísticas. Deseamos dejar constancia de nuestro agradecimiento a René-Marc Grayet, Universidad de Lieja, Bélgica (sección francesa); a B. Heinen y C. Lewin, DESWOS, Colonia (sección alemana); a M. Yuri, Organización de los Estados Americanos, Washington (sección española); a Centrosoyus, Moscú, y a I. Rubashov, Londres (sección rusa) por su valiosa y paciente colaboración.

Los autores de esta edición agradecerían cualquier sugerencia relativa a la ampliación o mejoramiento del Vocabulario. Un trabajo de esta naturaleza no puede considerarse nunca terminado y esperamos que nos sea posible continuar enriqueciendo nuestro acopio de información terminológica.

S. K. Saxena
Director, ACI

INTRODUCCION

El objetivo del presente trabajo es facilitar la comunicación, a nivel internacional, entre todas aquellas personas interesadas en el estudio y la práctica del cooperativismo. El Vocabulario proporciona una lista, en cinco idiomas, de términos comúnmente utilizados al describir o analizar la teoría cooperativa, la historia del movimiento, la organización de empresas, democracia administrativa, educación y legislación cooperativas, y las demás actividades de utilidad social con las cuales está relacionado el movimiento. Los idiomas utilizados (inglés, francés, alemán, español y ruso) fueron escogidos porque no solo son la lengua materna de millones de cooperadores sino también porque son empleados como segundo idioma por muchos más aún. En particular esperamos que aquellos cooperadores que no posean conocimientos muy completos de otro idioma aparte del propio puedan beneficiar, con la ayuda de este Vocabulario, del intercambio de publicaciones que a nivel internacional mantienen las organizaciones cooperativas; y esperamos también que este trabajo facilite las conversaciones y discusiones entre cooperadores originarios de distintos países y pertenecientes a distintas ramas del movimiento.

Salvo algunas excepciones el Vocabulario consta de términos que designan conceptos, actividades e instituciones propias del cooperativismo y que los cooperadores utilizan dentro de un contexto específicamente cooperativo que les confiere un significado diverso del que poseen en el uso cotidiano. Contiene pocos términos que puedan encontrarse en diccionarios corrientes y aún en diccionarios o glosarios técnicos, pues no pretende sustituirlos sino complementarlos. Incluye, desde luego, términos de uso común en cada una de las principales ramas del cooperativismo (cooperativismo agrícola, de consumo, artesanal, de producción, de vivienda, de pesca, de crédito, de seguros, etc.) pero no pretende abarcar la terminología propia de cada una de estas ramas en forma exhaustiva, y resultará insuficiente para quienes se dediquen a estudios altamente especializados. Los compiladores del Vocabulario han procurado definir el significado de cada término por medio de términos equivalentes comúnmente usados por cooperativistas y en la literatura cooperativa del idioma correspondiente, y solo en raras ocasiones recurrieron a las definiciones del diccionario.

El inglés se adoptó como idioma básico por ser el de uso más generalizado. Las diferencias terminológicas existentes entre Norteamérica y las demás regiones de habla inglesa están debidamente indicadas. El Vocabulario propiamente dicho consta de los términos ingleses, en orden alfabético, seguidos de los términos equivalentes

en cada uno de los idiomas restantes. A cada término le ha sido asignado un número. Todos los términos franceses, alemanes, españoles y rusos figuran de nuevo, con sus respectivos números, en índices especiales. Para encontrar el equivalente de un término dado el lector deberá referirse al índice del idioma correspondiente, donde encontrará el número que le permitirá encontrarlo en el Vocabulario apropiadamente dicho.

W. P. Watkins
Anne Lamming

ВВЕДЕНИЕ

"Словарь Кооперативных Терминов" явился результатом нужды в таком пособии, широко ощущавшейся среди как национальных, так и международных организаций, занимающихся кооперативами. Языки в этой работе являются первым или вторым языком многих миллионов кооператоров и целью публикации поставлено облегчение сношений между ними.

Основой этой работы послужили две ранние публикации: "Кооперативный Словарь", составленный Международной Рабочей Группой Кооперативных Библиотекарей и Деятелей по Документации и Кооперативный Глоссарий" опубликованный "Фрейер Аушус дэр Дейтчен Геноссеншафтсфербэнде". Мы желаем поблагодарить обе организации, разрешивших нам пользоваться этими публикациями.

Словарь был совместно составлен г-ном В.П. Воткинсом бывшим директором МКА и г-жей Анной Ламминг, библиотекарем МКА и я желаю выразить им мою высокую оценку их трудной работы. В этой работе они пользовались умелым содействием экспертов из каждой лингвистической группы словаря, и мы желаем выразить им нашу благодарность за их охотное и терпеливое сотрудничество - французский - г-н Рэнэ Марк Грэйз, льежский университет, Бельгия; немецкий - г-н Б. Гейнен и г-н К. Левин, ДЭСВОС, Кельн; испанский - г-н М. Юри, Организация Американских Государств, Вашингтон; русский - Центросоюз, Москва, и г-н И. Рубашов, Лондон.

Редакторы будут рады получить какие либо предложения дополнений и улучшений словаря. Работа этого рода никогда не является вполне законченной и мы в МКА надеемся постоянно дополнять наши знания и запасы терминологии.

С. К. Саксена
Директор, МКА

ПРЕДИСЛОВИЕ РЕДАКТОРОВ

Целью этого Словаря является облегчить сношения на международном уровне между теми, которые заинтересованы в практической работе и изучении кооперации. Словарь предоставляет на пяти языках терминологию, которая находится в постоянном употреблении в описаниях и обсуждениях кооперативной теории и истории, деловой организации, демократической администрации, образования, законодательства и социальной деятельности. Языки - английский, французский, немецкий, испанский и русский - были выбраны потому, что они являются родным языком миллионов кооператоров, а также и в большой степени служат очень многим в качестве второго языка. В частности, надеются, что Словарь даст возможность тем, которые не обладают глубокими знаниями их второго или третьего языка, все-же эффективно пользоваться обменом периодических изданий и других публикаций, который в настоящее время проводится между кооперативными организациями различных стран, а также иметь пользу от разговоров с кооператорами из других стран и из других отраслей движения.

За некоторыми исключениями, Словарь состоит из терминов, обозначающих концепции, действия и институты специфически связанные с кооперативными движениями и употребляемые кооператорами в кооперативном контексте, отличающимся от обыденного повседневного употребления. Он включает только немного терминов, которые легко могли быть найдены в каждом двуязычном или многоязычном общего характера или техническом словаре, техническом словаре или каком либо глоссарии. Он не нацелен, чтобы заменить их, но вернее служит для пользования наряду с ними. Словарь, однако, включает термины, выбранные из каждой важной отрасли кооперации и области кооперативной деятельности, сельскохозяйственной, потребительской, рабоче-промышленной, жилищной, рыболовецкой, кредитной, банковской, страховой и т.п., но он определенно не ставит своей целью удовлетворение в сильной степени специализированных требований читателей, занимающихся серьезными исследованиями в какой бы то ни было из этих областей. Составители Словаря, только в исключительных случаях определяли и отождествляли переведенную терминологию основываясь только на других словарях, но старались найти эквиваленты выражений различных языков в живой речи и литературе различных кооперативных движений.

Английский язык, вследствие своего наиболее широкого распространения был выбран в качестве основного языка. Разница между чисто английскими выражениями и "американизмами" была принята во внимание и отмечена. Каждый термин представлен на английском языке в алфавитном порядке с эквивалентными ему терминами на остальных четырех языках и пронумерован. В конце словаря читатель найдет пояснительный указатель, таким же образом пронумерованных терминов на французском, немецком, испанском и русском языках. Читатель может таким образом найти эквивалент нужного ему слова на других языках. Он может сравнить этот термин с указанным под тем же номером на остальных четырех языках, а также и в самом словаре.

В. П. Воткинс
Анна Ламминг

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. accept (delivery)
prendre (livraison)
abnehmen (Lieferung)
aceptar (entrega), recibir
принимать (товары)</p> | <p>6. accountancy
comptabilité f
Rechnungswesen n,
Buchhaltung f
contabilidad f
бухгалтерия</p> |
| <p>2. accept (an order)
accepter (une commande)
annehmen (eine Bestellung)
aceptar (un pedido)
принимать (заказ)</p> | <p>7. accountant
comptable m
Buchhalter m
contador m
бухгалтер</p> |
| <p>3. accident risk
risque m d'accident
Unfallrisiko n
riesgo m de accidente
рискнесчастного случая</p> | <p>8. accounting,
comptabilité f
Buchführung f
contabilidad f
учет, бухгалтерский</p> |
| <p>4. accident at work
accident m du travail,
professionnel
Arbeitsunfall m
accidente m del trabajo
несчастный случай на
производстве</p> | <p>9. accounting system
plan m comptable
(général)
Kontenrahmen m
sistema m de contabilidad
система счетов, план счетов</p> |
| <p>5. account
compte m
Konto n
cuenta f
счет</p> | <p>10. accounts pl receivable,
claims pl
créances fpl
Forderungen fpl
deudas fpl
требования (финансовые)</p> |

11. accumulated surplus
réserves fpl
Kapitalreserve f
excedentes mpl acumulados
часть прибыли, идущая на
пополнение собственных
средств
12. acknowledgement of debt
reconnaissance f de dette
Schuldanererkennung f
reconocimiento m de deuda
признание задолженности
13. acquire
acquérir
anschaffen
adquirir
приобретать
14. acquisition (of membership)
acquisition f (de qualité
de membre)
Erwerb m (der Mitgliedschaft)
adquisición f (de la calidad
de socio)
приобретение права членства
15. actual interest
intérêt m effectif
Effektivverzinsung f
cantidad f real de intereses
фактический интерес текущие
проценты
16. additional cover
garantie f supplémentaire
Zusatzdeckung f
garantía f suplementaria
дополнительные гарантии
17. additional payment
versement m supplémentaire,
paiement m additionnel
Nachschusszahlung f
pago m adicional
дополнительная оплата
18. administration fee
frais mpl d'administration
Verwaltungsgebühr f
cuota f de administración
взнос на административные
расходы
19. administrative authority
autorité f administrative
Verwaltungsbehörde f
autoridad f administrativa
административные органы
20. administrative costs
frais mpl d'administration
Verwaltungskosten fpl
costos administrativos mpl
расходы на содержание
аппарата управления

21. administrative council
 conseil m d'administration
 Verwaltungsrat m
 consejo m de administración
 административный совет
22. administrative order
 règlement m d'application
 Durchführungsverordnung f
 orden m administrativa
 административное
 постановление
23. admission (of new members)
 admission f (de nouveaux
 membres)
 Aufnahme f (neuer Mitglieder)
 admisión f (de nuevos
 miembros)
 прием (новых членов)
24. admission fee
 droit m d'admission
 Eintrittsgebühr f
 cuota f de admisión
 вступительный взнос
25. adopt a decision
 adopter une décision
 genehmigen, einen Beschluss
 adoptar una decisión
 принять решение
26. adopt a motion
 adopter une motion
 annehmen, einen Antrag
 adoptar una moción
 принять предложение
27. advance
 avance f
 Vorschuss m
 anticipo m
 аванс
28. advance payment of rent
 paiement m d'avance du
 loyer
 Mietvorauszahlung f
 pago m adelantado del
 alquiler
 уплата аренды авансом
29. advertise
 faire de la publicité
 werben, Reklame machen
 hacer propaganda, -
 publicidad
 рекламировать
30. advertisement
 annonce f
 Inserat n
 anuncio m, aviso m
 объявление

31. advertising, publicity
publicité f
Werbung f, Reklame f
propaganda f, publicidad f
реклама
32. advertising agency
agence f de publicité
Werbeagentur f
agencia f de publicidad
рекламное бюро
33. advertising medium
moyen m publicitaire
Werbeträger m
medio m de propaganda
средства рекламы
34. advisory council
comité m consultatif
Beirat m
consejo m consultivo
административный совет
35. agency
affaire f en commission
Kommissionsgeschäft n
agencia f
комиссионная торговля
36. agenda
ordre m du jour
Tagesordnung f
orden m del día, agenda m
повестка дня
37. agrarian reform
réforme f agraire
Agrarstruktur f, Agrar-
reform f
reforma f agraria
аграрная реформа
38. agree (to agree the
books)
faire accorder (les
livres)
abstimmen (Konten)
concordar (los libros
de cuentas)
сверить счета
39. agreement
convention f, accord m
Abmachung, Einigung f
acuerdo m
соглашение, договор
40. agricultural advisory
office; extension
agency (USA)
centre f de vulgarisation
agricole
Beratungsstelle f land-
wirtschaftliche
centro m de divulgación
agrícola, agencia f de
extensión agrícola (USA)
сельскохозяйственный
консультативный пункт

41. agricultural cooperative
coopérative f agricole
Genossenschaft f landwirt-
schaftliche
cooperativa f agricola
сельскохозяйственный (ая)
кооператив, ферма
42. agricultural cooperative
marketing society
coopérative f agricole de
commercialisation
Absatzgenossenschaft f
landwirtschaftliche
cooperativa f de mercadeo
agricola
сельскохозяйственный
сбытовой кооператив
43. agricultural credit, farm -
(USA)
crédit m agricole
Agrarkredit m
crédito m agrario
сельскохозяйственный (ая)
ферма, кредит
44. agricultural credit cooperative
coopérative f rurale de prêts
et d'épargne, caisse f co-
opérative de -, caisse f
mutuelle de -
Spar- und Darlehenskasse f,
ländliche
cooperativa f de crédito
agricola
сельскохозяйственный
кредитный кооператив
45. agricultural economics pl,
farm economics pl (USA)
économie f agricole, - agraire
Landwirtschaft f
economia f agricola
сельское хозяйство,
аграрная экономика
46. agricultural engineering
génie m rural, technique
f agricole
Agrartechnik f
ingeniería f agronómica
сельхозтехник
47. agricultural law
droit m rural
Agrarrecht n
derecho m agrario
сельскохозяйственное право
48. agricultural market
marché m agricole
Agrarmarkt m
mercado m agricola
сельскохозяйственный рынок
49. agricultural policy
politique f agricole
Agrarpolitik f
política f agraria
сельскохозяйственная
политика
50. agricultural supply
society
coopérative f d'appro-
visionnement agricole
Bezugsgenossenschaft f
landwirtschaftliche
sociedad f de abasteci-
mientos agricolas
сельскохозяйственный
снабженческий кооператив

51. allotment (garden)
jardin m (ouvrier)
Schrebergarten m
jardín m obrero
приусадебный (сад)
52. alpine grazing society
société f de pacages
alpestres
Alpgenossenschaft f
sociedad f alpina de pastoreo,
sociedad f de pastoreo
кооператив альпийских лугов
53. amalgamate, merge
fusionner
verschmelzen (Unternehmen)
fusionar
объединиться сливаться
54. amalgamation, merger
fusion f, association f
Zusammenschluss m, Ver-
schmelzung f
fusión f, unión f
слияние
55. amalgamation contract
contrat m de fusion
Verschmelzungsvertrag m
contrato m de fusión
договор о слиянии
56. amendment of rules
modification f aux statuts
Satzungsänderung f
modificación f de los
estatutos
изменения устава
57. amortization
amortissement m
Tilgung f
amortización f
амортизация
58. amount, sum
montant m, somme f
Betrag m
suma f
сумма
59. amount guaranteed
montant m de la garantie f
Haftsumme f
valor m de la garandá
гарантийная сумма
60. amount to
(se) monter à
betragen (Summe)
sumar
составлять (о сумме)

61. annual balance sheet,
annual financial statement
bilan m annuel
Jahresbilanz f
balance m anual
годовой финансовый отчет,
годовой баланс
62. annual premium
prime f annuelle
jährliche Prämie f
prima f anual
годовая премия
63. annual report
rapport m annuel
Jahresbericht m
informe m anual, memoria f
anual
годовой отчет
64. annuity
annuité f
Annuität f
anualidad f
ежегодная рента
65. annul, cancel a contract
résilier un contrat
auflösen, einen Vertrag
rescindir, cancelar un
contrato
аннулировать контракт,
расторгнуть договор
66. appeal
appel m, recours m
Berufung f (bei Gericht)
apelación f
1. призыв
2. апелляция (в суд)
67. application for admission
demande f d'admission
Beitrittsgesuch n
solicitud f de admisión
заявление (о приеме)
68. application for credit
demande f de crédit
Kredit Antrag m
solicitud f de crédito
заявление о предоставлении
кредита
69. application for registra-
tion (incorporation)
demande f d'inscription
Eintragungsantrag m
solicitud f de registro
заявка для регистрации
70. apportionment (of costs)
répartition f (des frais)
Umlegung f (Kosten)
distribución f de costos
распределение издержек

71. apprentice
 apprenti m
 Lehrling m
 aprendiz m
 ученик
72. apprenticeship
 apprentissage m
 Lehrzeit f, Lehre f
 aprendizaje m
 ученичество,
 срок ученичества
73. aptitude test
 examen m d'aptitude
 Eignungsprüfung f
 examen m de aptitud
 проверка способностей
74. arbitration
 arbitrage m
 Schlichtung f schieds-
 richterliche
 arbitraje m
 арбитражное делопроизводство
75. arbitration court
 tribunal m d'arbitrage,
 commission f d'-
 Schiedsgericht n
 tribunal m de arbitraje,
 junta f arbitral
 арбитражный суд
76. arrangement, settlement
 arrangement m, accommoda-
 ment m
 Vergleich m, Über-
 einkommen n
 ajuste m, arreglo m
 сравнение, согласование
77. arrears
 arrérages mpl
 Rückstände f
 atrasos mpl
 остатки (товарные,
 задолженности)
78. article (of law)
 article m (d'une loi)
 Paragraph m (Gesetz)
 artículo m (de una ley)
 1. статья
 2. статья закона
79. artificial insemination
 cooperative
 coopérative f d'insemina-
 tion artificielle
 Besamungsgenossenschaft f
 cooperativa f de insemi-
 nación artificial
 кооператив по
 искусственному осеменению
80. asset
 poste m d'actif
 Aktivposten m
 asiento m del activo
 Актив (бухг)

81. assets
 actif m
 Aktiva fpl
 activos mpl
 активы
82. assets, fixed
 immobilisations fpl,
 actifs mpl immobilisés
 Immobilien pl Anlagevermögen n
 activos mpl fijos
 недвижимость,
 недвижимое имущество
83. assets of a bankrupt
 actif m de la faillite
 Konkursmasse f
 activo m de la quiebra
 имущество обанкротившейся
 фирмы
84. assign
 céder
 abtreten (Forderungen)
 asignar
 переводить (требования)
85. assistance
 aide f
 Beihilfe f
 ayuda f
 субсидия,
 финансовая помощь
86. assistance fund
 fonds m d'assistance
 Hilfsfonds m
 fondo m de auxilio
 фонд помощи
87. assistant
 collaborateur m
 Mitarbeiter m
 asistente m, ayudante m
 сотрудник
88. associate, partner
 sociétaire m, associé m
 Gesellschafter m
 asociado m, socio m
 компаньон, партнер
89. association
 association f
 Vereinigung f
 asociación f
 объединение, общество
90. association of persons
 association f de
 personnes
 Personenvereinigung f
 asociación f de personas
 объединение лиц

91. assortment
assortiment m
Sortiment n
surtido m
ассортимент

96. attest
attester
beglaubigen.
testimoniar
удостоверять, подтверждать

92. assurance, group life
vie (de groupe),
assurance f de -
Gruppenlebensversicherung
seguro m de vida de grupo
страхование жизни-групповое

97. at the agreed date
au délai fixé
fristgemäss
conforme al plazo
acordado
в договорные сроки

93. assurance, industrial life
vie (populaire), assurance f -
Volks- (Kleinlebens-)
versicherung f
seguro m de vida para trabaja-
dores
страхование жизни
(производственной)

98. auction
vendre aux enchères
versteigern
subastar, licitar
аукцион

94. attachment, legal seizure
arrêt m, saisie f
Verhaftung f, Beschlagnahme f
embargo m legal
конфискация, арест имущества

99. auction cooperative
society
coopérative f de ventes
aux enchères f
Versteigerungsgenossen-
schaft f
sociedad f cooperativa
de subastas
аукционный кооператив

95. attendance list
feuille f de présence
Anwesenheitsliste f
lista f de asistencia
список присутствующих

100. audit
vérification f du bilan
Prüfung f Buchprüfung f
Bilanzprüfung f
auditoria f
ревизия

101. auditing certificate
certificat m de contrôle
Prüfungstestat n
certificado m de auditoria
заклучение ревизионных
органов
102. auditing regulations
règles fpl de contrôle
Prüfungsgrundsätze mpl
reglas fpl de auditoria
инструкции по проведению
ревизии
103. auditing rights
droit m de contrôle
Prüfungsrecht n
derecho m de hacer
auditoria
право ревизии
104. auditing society
société f de contrôle
Prüfungsgesellschaft f
sociedad f auditora
ревизионный кооператив
105. auditing union
fédération f de contrôle
Prüfungsverband m
unión f de auditores
ревизионный союз
106. auditor
commissaire m aux comptes,
vérificateur m compt-
able, expert m compt-
able
Prüfer m Wirtschafts- &
Buch-
auditor m
ревизор
107. auditor's report
rapport m de vérification
Prüfungsbericht m
informe m auditores
отчет ревизионной комиссии
108. audit report
résultat m de vérification
Prüfungsergebnis n
informe m de auditoria
выводы ревизии
109. authorisation
procuracion f
Vollmacht f
autorización f
полномочия
110. authorise, empower
délivrer une procuracion
erteilen (Vollmacht)
autorizar, dar poder
уполномачивать, давать
полномочия

111. authorised agent
fondé m de pouvoir,
mandataire
Bevollmächtigter m
agente m autorizado
уполномоченный
112. auxiliary enterprise
opération f (à but de
promotion)
Förderungswirtschaft f
explotación f con fin de
fomento
вспомогательное,
подсобное предприятие
113. auxiliary ledgers pl,
books pl
livres mpl auxiliaires
Hilfsbücher npl
libros mpl auxiliares
вспомогательные
бухгалтерские регистры
114. available funds pl
valeurs fpl disponibles,
disponibilités fpl
Mittel npl, verfügbare
fondos mpl disponibles
имеющиеся средства
115. bad investment
mauvais investissement m
Fehlinvestition f
mala inversión f
рискованное капиталовложение
116. balance
solder, balancer
saldieren, ausgleichen
saldar (una cuenta)
1. баланс (торговый,
платежный)
2. сальдо банковского счета
117. balance, (to close the
books)
clôturer (les comptes)
abschliessen, (die
Bücher)
cerrar, balancear (las
cuentas)
закрывать счета
118. balance, amount carried
forward, carryover (USA)
report m du solde, solde m
à nouveau
Übertrag m, Saldovortrag m
saldo m anterior, suma f
trasladada
перенос сальдо
119. balance of payments
balance f des paiements
Zahlungsbilanz f
balance f de pagos
платежный баланс
120. balance sheet
bilan m, balance f
Bilanz f
hoja f de balance,
balance m
баланс

121. balance, total
total m du bilan
Bilanzsumme
balance m total
баланс, сумма баланса
122. balancing of an account
solde m d'un compte,
clôture f -
Kontoabschluss m
cierre m de una cuenta
сальдо
123. ballot, polling
tour m de scrutin
Wahlgang m
votación f, escrutinio m
выборы
124. bank deposits
avoir m en banque, dépôt
m en banque
Bankguthaben n
depósitos mpl bancarios
банковские вклады
125. bank, national cooperative
banque f coopérative
nationale
Zentralkasse f
banco m cooperativo
nacional
центральный банковский
кооператив
126. bank rate
taux m de l'escompte
Banksatz m
tipo m bancario
банковский процент
127. bankrupt (insolvent)
failli
bankrotte (in Konkurs
geraten)
bancarrota, quiebra
банкротство
128. bank supervision
contrôle m exercé sur
les banques
Bankaufsicht f
supervisión f a los
bancos
банковский надзор
129. barter (trade)
troc m
Tauschhandel m
trueque m
товарообмен
130. barter transaction
opération f de compen-
sation
Kompensationsgeschäft n
operación f de trueque
компенсационная сделка,
товарообменная операция

131. basic agreement
accord m de base, contrat
m de -
Rahmenabkommen n
acuerdo m basico
базисное соглашение
132. basic training
formation f de base
Grundausbildung f
formación f basica
общее образование
133. basic wage
salaire m de base
Grundlohn m
salario m base
основная зарплата
134. bearer cheque, open -
chèque m au porteur
Inhaberscheck m
cheque m al portador
чек на предъявителя
135. bearer share
action f au porteur
Inhaberaktie f
acción f al portado
акция на предъявителя
136. bill of exchange, draft
lettre f de change, traite f
Wechsel m (Tratte f)
letra f (de cambio)
вексель, тратта
137. bills pl payable
effets mpl à payer
Schuldwechsel m
documentos mpl por pagar
долговой вексель
138. black market
marché m noir
Schwarzhandel m
mercado m negro
черный рынок
139. blank, unsecured credit
crédit m en blanc - à
découvert
Blankokredit m
crédito m en blanco,
abierto
негарантированный кредит
140. block of flats, apart-
ment block (USA)
groupe m de maisons de
rapport
Wohnblock m
manzana f (de casas)
жилой корпус

141. board of directors
comité m de direction
Verwaltungsrat m, Vorstand m
junta f de directores
правление, административный
совет
142. board of management
conseil m d'administration
Vorstand m, Verwaltungsrat m
junta f directiva
административное правление
143. board, supervisory
conseil m de surveillance,
commission f de -
Aufsichtsrat m
consejo m de vigilancia
наблюдательный совет
144. bonds, transferable securities
titres mpl, valeurs fpl
Effekten f
bonos mpl, valores mpl
transferibles
облигации, реализуемые
ценные бумаги
145. bonus
bonification f, prime f,
bonus m
Bonus m
bonificación f
бонус, премия
146. bonus distribution (insurance)
boni, répartition f de
Bonusverteilung f,
Gewinnverteilung f
distribución f de bonos,
repartición f de bonos
распределение страховых
премий
147. book, enter, make an entry
comptabiliser, passer
écriture
buchen
contabilizar, registrar
(en las libros), hacer
un asiento
вносить в книги, в счета
148. book as assets
passer à l'actif
aktivieren
registrar en el activo
записать в актив
149. book-keeper
teneur m de livres
Buchhalter m
tenedor m de libros
счетовод, бухгалтер
150. book-keeping
tenue f des livres
Buchführung f, -haltung f
teneduria f de libros
ведение книг

151. books pl
livres mpl (de commerce)
Bücher fpl (Rechnungswesen)
libros mpl (de contabilidad)
бухгалтерские книги
152. book-value
valeur f comptable
Buchwert m
valor m nominal
балансовая стоимость
153. borrowed capital, loan -
capital m emprunté
Fremdkapital n
capital m prestado,
préstamo
заемный капитал
154. borrower
emprunteur m
Kreditnehmer m
prestatario m
дебитор, должник
155. branch office
succursale f
Filiale f
sucursal f
филиал, отделение
156. building line
alignement m
Bauflicht f, Baulinie f
línea f de edificación
строительная линия
157. building and loan associa-
tion
association f d'épargne
pour la construction
Bausparkasse f
asociación f de ahorro y
préstamo
жилищно-строительная
ассоциация
158. building associations'
bank
banque f des associations
de construction
Bauvereinsbank f
banco m de la asociación
de constructores
банк строительных обществ
159. building contracting firm
entreprise f de construc-
tion
Bauunternehmen n
contratista m
строительная организация
160. building control office
services mpl de contrôle
(ou d'inspection) des
'bâtiments
Baupolizei f
oficina f de control de
construcciones
строительная инспекция

161. building cooperative society
coopérative f de construction
Baugenossenschaft f
cooperativa f de construcción
строительный кооператив
162. building costs pl
frais mpl de construction
Baukosten pl
costos mpl de construcción
строительные издержки
163. building craftsmens' cooperative society
coopérative f artisanale de construction
Bauhandwerker Genossenschaft f
sociedad f de artesanos para la construcción
кооператив ремесленников-строителей
164. building industry
secteur m de la construction
Bauwirtschaft f
industria f de la construcción
строительная промышленность
165. building legislation
réglementation f de la construction
Baurecht n
legislación f sobre construcción
законодательство по строительству
166. building loan
prêt m d'épargne-construction
Bauspardarlehen n,
Wohnungsbaudarlehen n
préstamo m para construcción
ссуда на строительство
167. building permit
permis m de construire
Baubewilligung f
(Baugenehmigung f)
permiso m para construcción
разрешение на строительство
168. building permit, application for
demande f de permis de bâtir (construire)
Bauantrag m
permiso m para construcción, solicitud f de
заявление о разрешении на строительство
169. building regulations pl, zoning act, code (USA)
réglementation f de constructions, règlement m au bâtiment
Bauordnung f
reglamento m para la construcción, ley f de zonificación, código - m
инструкции по вопросам строительства
170. building lot
terrain m à bâtir
Bauplatz m
lote m, ubicación f
участок для построек

171. building site
chantier m (de construction)
Bauplatz m
sitio m de la construcción
строительный участок
172. building society (UK),
savings and loan
associations (USA)
caisse f d'épargne-
construction
Bausparkasse f
asociación f de ahorro y
préstamo para la construcción
жилищно-сберегательный
кооператив
173. building standard (of a
dwelling)
normes fpl de construction
Wohnungsstandard m
normas fpl de construcción
de viviendas
стандарт на строительство
жилых домов
174. building supervision
contrôle m de la construction
Bauaufsicht f
supervisión f (asesora-
miento m técnico) de
la obra
стройконтроль
175. building workers' coopera-
tive society
coopérative f ouvrière de
construction
Bauarbeiterproduktiv-
genossenschaft f
cooperativa f obrera de
construcción
производительный кооператив
строительных рабочих
176. budget
budget m
Haushalt m Budget n
presupuesto m
смета
177. budgetary year
année f budgétaire
Haushaltsjahr n
ejercicio m presupuestario
финансовый год
178. bulk-purchase bonus
bonification f pour achat
en grosses quantités
Umsatzvergütung f
bonificación f por compras
en gran cantidad
оптовая скидка
179. business advice
assistance f technique
aux entreprises, con-
seil m aux entreprises
Unternehmensberatung f
asesoria f en negocios
консультация по ведению
предприятия
180. business economics
administration f des
entreprises
Betriebswirtschaft f
economía f de negocios
экономика предприятия

181. business enterprise
exploitation f commerciale
(d'une entreprise),
entreprise f commerciale
Geschäftsbetrieb m
empresa f comercial
хозяйственное предприятие
182. business, transaction
affaire f, opération f,
transaction f
Geschäft n (Transaktion)
negocio m, transacción f
дело, сделка, операция
183. business premises pl, office
locaux mpl commerciaux
Geschäftsräume mpl
locales mpl comerciales,
oficinas fpl
помещение предприятия,
контора
184. business relations
rapports mpl professionnels
Geschäftsbeziehungen f
relaciones fpl de negocio
хозяйственные взаимоотношения
185. business report
rapport m d'affaires
Geschäftsbericht m,
Tätigkeitsbericht m
informe m comercial
отчет о хозяйственной
деятельности
186. business terms
conditions fpl (d'un
contrat)
Geschäftsbedingungen fpl
condiciones fpl del negocio
торговые термины,
торговые условия
187. business year, accounting
year
exercice m (social)
Geschäftsjahr n, Rechnungs-
jahr n
ejercicio m, ano m contable
финансовый год
188. buy, purchase
acheter
kaufen, abnehmen
comprar
приобретать, покупать
189. buyer, purchaser
acquéreur m, acheteur m
Käufer m
comprador m
покупатель, закупщик
190. buyer's market
marché m dominé par
l'acheteur, favorable
à l'acheteur
Käufermarkt m
mercado m favorable al
comprador
конъюнктура рынка выгодная
для покупателя

191. buying group (for bulk purchasing)
 groupement m'achats (groupement pour faire des achats en gros)
 Einkaufsgruppe f (zum Zweck gemeinsamer Wareneinkäufe)
 grupo m para compras (en gran cantidad)
 закупочное объединение
192. by-law
 statuts m
 Satzung f
 reglamento m
 устав, инструкция
193. by-product
 sous-produit m
 Nebenprodukt n
 subproducto m
 побочный продукт
194. calculation
 calcul m
 Kalkulation f
 cálculo m
 калькуляция
195. calculation of costs
 calcul m des frais, des couts
 Kostenberechnung f
 cálculo m de costos
 калькуляция расходов
196. calculation of profitability
 calcul m de rentabilité
 Rentabilitätsberechnung f
 cálculo m de la rentabilidad
 расчет рентабельности
197. calculation of rent
 calcul m des loyers
 Mietsberechnung f
 cálculo m de alquiler
 расчет арендной платы
198. candidate
 candidat m
 Bewerber m
 candidato m
 кандидат
199. canned food
 conserve f
 Konserve f
 alimento m enlatado
 консервы
200. capital (of cooperative society)
 capital m coopératif, avoir m social
 Genossenschaftsvermögen n
 capital m
 капитал кооперативного общества

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>201. capital, borrowed
capital m emprunté,
capitaux mpl extérieurs
Anleihkapital n
capital m prestado m
заемный капитал</p> | <p>206. capital goods, investment -
biens mpl d'investissement
Investitionsgüter npl
bienes mpl de capital,
inversiones mpl
основные средства</p> |
| <p>202. capital, charges on
frais mpl de capital
Kapitalbelastung f
cargos mpl al capital
расходы, связанные с
привлечением средств</p> | <p>207. capital increase
augmentation f de capital
Kapitalserhöhung f
aumento m de capital
повышение капитала</p> |
| <p>203. capital contribution
apport m en capital
Kapitaleinlage f
aporte m de capital
капиталовложение</p> | <p>208. capital market
marché m des capitaux,
- financier
Kapitalmarkt m
mercado m de capitales
рынок капитала</p> |
| <p>204. capital costs
coûts mpl de capital
Kapitalkosten fpl
costos mpl del capital
стоимость пользования
капиталом</p> | <p>209. capital, own
capital m propre
Eigenkapital n
capital m propio
собственный капитал</p> |
| <p>205. capital expenditure
dépenses fpl en capital,
immobilisations
Kapitalaufwand m
gasto m del capital
затраты капитала</p> | <p>210. capital, raising of
augmentation f de capital
Kapitalbeschaffung f
búsqueda f de capital
изыскание финансовых
средств</p> |

211. capital reduction
réduction f de capital
Kapitalsherabsetzung f
reducción f del capital
сокращение капитала
212. capital requirement,
- demand
besoins mpl en capitaux
Kapitalbedarf m
necesidades fpl de capital
потребность капитала
213. capital reserves
réserves fpl
Kapitalreserve f
reservas fpl de capital
резервный капитал
214. care
soin m, attention f
Betreuung f
cuidado m, atención f
обслуживание, забота
215. cargo, freight, load
charge f, cargaison f
Frachtgut n (Ladung)
carga f, flete m
груз
216. cartel, trust, ring
cartel m, entente f,
syndicat m
Kartell n
cartel m
картель, трест
217. case of loss, - of
damage
sinistre m
Schadenfall m
(caso m de) siniestro m,
caso m de perjuicio
случай потери
случай убытка
218. cash and carry sales
vente f sans crédit ni
livraison
Barzahlungsverkauf m
ventas fpl al contado y
entrega inmediata
продажа за наличные
219. cash book
livre m de caisse
Kassenbuch n
libro m de caja
кассовая книга
220. cash-in-hand, cash balance
encaisse f, solde m en
caisse
Kassenbestand m
dinero m en caja, efectivo
m en caja
кассовая наличность

221. cash-register
caisse enregistreuse f
Registrierkasse f, Auf-
rechnungskasse f
caja f registradora
кассовый аппарат
222. cash payment
paiement m comptant
Barzahlung f
pago m al contado
оплата наличными
223. cash sale
vente f au comptant
Barverkauf m
venta f al contado
продажа за наличные
224. cashier
caissier m
Kassierer m
cajero m
кассир
225. casual labourer
ouvrier m occasionel,
employé m intermittent
Gelegenheitsarbeiter m
trabajador m ocasional
временный рабочий
226. catchment area
secteur m de perception,
circonspection f de
Einzugsgebiet n
área f de operaciones
площадь водосбора
227. cattle breeding
élevage m de bétail
Viehzucht f
crianza f de ganado
скотоводство
228. census
recensement m
Volkzählung f
censo m (de población)
перепись населения
229. central clearing bank
banque f centrale de
virement
Girozentrale f
banco m central
центральный расчетный банк
230. central cooperative
union f des coopératives,
coopérative f centrale
Zentralgenossenschaftsver-
band m, Zentralgenossen-
schaft f
central f de cooperativas,
federación f de coopera-
tivas
центральный кооперативный
союз

231. central organisation
 organisation f centrale
 Spitzenorganisation f,
 - verband m
 organización f central
 центральная организация
232. central warehouse
 magasin m central,
 entrepôt m -
 Zentrallager n
 almacén m central, depósito
 m central, bodega f
 central
 центральный склад
233. central wine-depot
 caves fpl centrales
 Zentralkellerei f
 bodega f central de vinos
 центральный склад вин
234. cession, abandonment
 cession f
 Abtretung
 cesión f, abandono
 уступка требования,
 отказ (от претензии)
235. chain stores
 chaîne de magasins m
 Filialläden mpl Warenhaus-
 kette f
 cadena f de almacenes
 сеть магазинов
236. chairman
 président m
 Vorsitzender m
 presidente m
 председатель
237. change of residence
 changement m de domicile
 Wohnungswechsel m
 (Wohnsitzwechsel)
 cambio m de domicilio
 перемена месторасположения
 конторы
238. charge, debit
 débiter
 belasten (Konto)
 cargar en cuenta, debitar
 дебет
239. check-out (in self
 service shop)
 caisse f de sortie (dans
 le libre-service)
 Sammelkasse f (im Selbst-
 bedienungsladen)
 caja f de salida (en auto
 servicios)
 касса в магазине обслуживани
240. cheese making cooperative
 fruitière f
 Sennereigenossenschaft f
 cooperativa f quesera
 кооператив по производству
 сыра

241. circulating capital
actifs mpl circulants
Umlaufvermögen n
capital mpl circulante
оборотный капитал
242. civil servants' cooperative
coopérative f de fonctionnaires
Beamtengenossenschaft f
cooperativa f de funcionarios del servicio civil
кооператив государственных служащих
243. clear, pay off, settle (debts)
régler, payer (dettes)
begleichen (Schulden)
pagar, cancelar (deudas)
расплатиться сполна
244. clear of debt
désendetté
entschuldet
sin deudas
освобождение от долгов
245. clearance sale
soldes fpl, vente f de fin de saison, de liquidation
Ausverkauf m
liquidación, ventas de fin de estación
распродажа (в конце сезона)
246. clients' account
compte m des clients
Kundenkonto n
cuenta f de clientes
счет заказчика
247. close a bargain
conclure un marché
abschließen, einen Kauf
cerrar un negocio (compra o venta)
заключить сделку
248. closing time
fermeture f (heure de) des magasins
Ladenschluss m
hora f de cierre
время закрытия магазина
249. co-insurance
coassurance f
Mitversicherung f
co-seguro m
совместное страхование
250. cold store
entrepôt m frigorifique
Kühlhaus n
frigorífico m
холодильник

251. cold store cooperative
entrepôt m frigorifique
coopératif
Kühlhausgenossenschaft f
frigorífico m cooperativo
кооператив по холодильникам
252. collateral loan, loan on
securities
crédit m sur gage, - sur
titres
Lombardkredit m
préstamo m con garantía de
acciones o títulos
заем на дополнительное
обеспечение
253. collection of bills
encaissement m d'une traite,
recouvrement m d'effet
Wechseleinzug m
cobro m de facturas
сбор неуплаченных счетов
254. collection centre
centre m de ramassage
Sammelstelle f
centro m de recolección
центр по сбору
255. collective economy
économie f collective
Gemeinwirtschaft f
economía f colectiva
коллективное хозяйство
256. collective labour agree-
ment
contrat m (accord m)
collectif de travail,
convention f collective
Kollektivarbeitsvertrag m
convenio m colectivo de
trabajo
коллективный трудовой
договор
257. collective ownership
propriété f collective
Kollektiveigentum n
propiedad f colectiva
коллективное владение
258. collective policy
police f collective
Kollektivpolizze f
póliza f colectiva
коллективная политика
259. collective wage agreement
contrat m collectif (de
salaire), convention f
collective (-)
Tarifvertrag m (Löhne)
contrato m colectivo (de
trabajo)
коллективный договор по
зарплате
260. collectivization
collectivisation f
Kollektivierung f
colectivización f
коллективизация

261. commencing operations
mise f en marche, mise en exploitation
Inbetriebsetzung f
puesta f en marcha
введение в эксплуатацию
262. commercial agency
représentation f commerciale
Handelsvertretung f
agencia f comercial
коммерческое агентство
(торговое)
263. commercial agent, representative
représentant m de commerce
Handelsvertreter m
representante m, agente m comercial
торговый агент, представитель
264. commercial law
droit m commercial
Handelsrecht n, Wirtschaftsrecht n
derecho m comercial
торговое право
265. commercial relations pl,
trade connections pl
relations fpl commerciales
Handelsbeziehungen fpl
relaciones fpl comerciales
торговые связи
266. commercial traveller,
travelling salesman
commis m voyageur
Handelsreisender m
viajante m de comercio
коммивояжер
267. commission business
contrat m de commission
Kommissionshandel m
negocio m a comision
комиссионная агентура
268. committee
comité m, commission f
Ausschuss m, Kommission f
comité m, comisión f
комитет
269. commodity promotion
promotion f d'articles
Warenförderung f
promoción f de mercancías
действие торговле
270. common weal
bien m public, - commun
Gemeinwohl n
bien m público, bien m común
всеобщее благосостояние

271. communal facility
 installation f commune
 Gemeinschaftsanlage f
 - einrichtung f
 instalación f comunal
 коммунальные услуги
272. community
 communauté f, groupement m
 Gemeinschaft f
 comunidad f
 община
273. community of property
 communauté f de biens
 Gütergemeinschaft f
 comunidad f de propiedad
 общество основанное на
 совместном владении
274. company-owned housing
 logement m ouvrier appartemen-
 tant à l'entreprise
 Werkwohnungen fpl
 viviendas fpl de propiedad
 de la empresa
 ведомственные жилые дома
275. compensate, indemnify
 dédommager, indemniser
 entschädigen
 compensar, indemnizar
 возмещать, компенсировать
276. compensation (for damage)
 indemnité f compensatrice,
 indemnisation f
 Abfindung f
 compensación f
 компенсация (убытков)
277. compensation for risks
 compensation f des risques
 Risikoausgleich m
 compensación f por riesgos
 возмещение ущерба за риск
278. competition
 concurrence f
 Wettbewerb m, Konkurrenz f
 competencia f
 конкуренция
279. competitive, able to com-
 pete
 compétitif, capable de
 soutenir la concurrence
 konkurrenzfähig
 competitivo, capaz de
 competir
 конкурентоспособный
280. competitive capability
 capacité f concurrentielle
 Konkurrenzfähigkeit f
 capacidad f para competir
 конкурентоспособность

281. competitive situation
position f concurrentielle
Wettbewerbslage f
situación f competencia
ситуация конкуренции
282. compound interest
intérêts mpl composés
Zinsseszins m
interés m compuesto
сложные проценты
283. compulsory affiliation
affiliation f obligatoire
Anschlusszwang m
afiliación f obligatoria
обязательное (принудительное)
вступление в члены
284. compulsory audit
contrôle m obligatoire
Pflichtprüfung f
auditoria f obligatoria
принудительная ревизия
285. compulsory cultivation
culture f obligatoire
Flurzwang m
cultivo m obligatorio
принудительная (обязательная)
культивация
286. compulsory delivery
livraison f obligatoire
Zwangslieferung f
entrega f obligatoria
принудительная (обязательная)
доставка
287. compulsory transaction
opération f obligatoire
Zwangsgeschäft n
negocio m obligatorio
обязательная сделка
288. computer
ordinateur m, computer m
Elektronenrechner m,
(Auswerter, Berechner)
computadora f
компьютер, электронно-
счетная машина
289. confectionery shop
pâtisserie f, confiserie f
Konditorei f
confitería f, dulcería f
кондитерский магазин
290. consignment, shipment
envoi m
Sendung f (Waren -)
envío m, remesa f
отправка товаров

291. consignment note, waybill,
bill of lading (USA)
lettre f de voiture
Frachtbrief m
carta f de embarque
коноссамент (накладная)
292. consolidate
consolider
arrondieren
consolidar
консолидировать (вклады,
авуары)
293. consolidated balance sheet
(after merger)
bilan m (après fusion)
Verschmelzungsbilanz f
balance m consolidado
(después de una fusión)
консолидированный (сводный)
баланс после объединения
294. consolidation of land-
holdings
remembrement m agricole
Flurbereinigung f
concentraci3n f parcelaria
консолидация земельных
владений
295. construction of a building
édification f d'une con-
struction
Baudurchf3hrung f
construcci3n f de un
edificio
строительство здания
296. consultant, adviser
conseiller m, consultant m
Berater m
consultor m, asesor m
консультант
297. consumer
consommateur m
Verbraucher m
consumidor m
потребитель
298. consumer price
prix m à la consommation,
- au consommateur
Verbraucherpreis m
precio m al consumidor
потребительская цена
299. consumer protection
protection f des consom-
mateurs
Konsumentenschutz m
protecci3n f del consumidor
защита потребителя
300. consumers' cooperative,
consumer - (USA)
coopérative f de consom-
mation, - de consomma-
teurs
Konsumgenossenschaft f,
Verbrauchergenossen-
schaft f, Konsumverein
(Schweiz)
cooperativa f de consumo,
- de consumidores
потребительский кооператив

301. consumption
 consommation f
 Verbrauch m, Konsum m
 consumo m
 потребление
302. contract (conclude a contract)
 conclure un contrat, contracter
 abschliessen, einen Kaufvertrag
 contratar, acordar un contrato
 договор (заключить договор)
303. contract of employment
 contrat m de service
 Dienstvertrag m
 contrato m de empleo
 договор о найме на работу
304. contract production
 production f conforme au contrat
 Vertragsproduktion f
 producción f por contrato
 продукция, производимая по контракту
305. contracting party
 contractant m, partie f contractante
 Vertragspartei f
 parte f contratante
 договаривающиеся стороны
306. contractual right
 droit m conventionnel
 Vertragsrecht n
 derecho m contractual
 договорное право
307. contribution
 contribution f
 Beitrag m
 contribución f
 взнос
308. contribution in kind
 prestation f en nature
 Sachleistung f
 prestación f en especie
 взнос натурой
309. control of supply
 approvisionnement dirigé, contrôle m de l'offre
 Angebotslenkung f
 oferta f dirigida
 контроль над снабжением
310. controlled rent housing
 logement m dont le prix est réglementé
 preisgebundene Wohnung f
 vivienda f de alquiler
 controlado
 контролируемая (неизменяемая)
 оплата за жилое помещение

311. conurbation
aire f d'agglomération
Ballungsgebiet n
área f de concentración
urbana
большой город с пригородами
312. convertibility
convertibilité f
Konvertierbarkeit f
convertibilidad f
оборачиваемость
313. conveyance of property,
transfer
transfer m de propriété
Auflassung f von Besitz
(des Eigentums)
cesión f, transferencia f
de la propiedad
передача собственности
314. convoke, summon, call
convoquer
einberufen
convocar
созывать
315. cooperate, collaborate
coopérer, collaborer
zusammenwirken
cooperar, colaborar
кооперироваться,
сотрудничать
316. cooperation, collaboration
coopération f, collabora-
tion f
Zusammenarbeit f
cooperación f, colabora-
ción f
кооперация, сотрудничество
317. cooperation
coopération f
Genossenschaft f, Genossen-
schaftswesen n
cooperación f
кооперация
318. cooperative
coopératif, -ve
genossenschaftlich
cooperativo, -a
кооператив
319. cooperative, - society
coopérative f, société
f -, (groupement m
coopératif)
Genossenschaft f
sociedad f cooperativa
кооперативное общество
320. cooperative bank
banque f coopérative
Genossenschaftsbank f
banco m cooperativo
кооперативный банк

321. cooperative capital
capital m de la co-
opérative
Genossenschaftskapital n
capital m cooperativo
кооперативный капитал
322. cooperative cattle breeding
society
coopérative f d'élevage de
bétail
Viehzuchtgenossenschaft f
cooperativa f de ganaderos
кооперативное общество по
выращиванию скота
(скотоводческое)
323. cooperative central organi-
sation
centrale f coopérative
Genossenschaftszentrale f
central f cooperativa
центральная кооперативная
организация
324. cooperative dwelling
logement m coopératif
Genossenschaftswohnung f
vivienda f cooperativa
кооперативный жилой дом
325. cooperative insurance
society
société f coopérative
d'assurance
Versicherungsgenossen-
schaft f
cooperativa f de seguros
кооперативное страховое
общество
326. cooperative undertaking
entreprise f coopérative
Genossenschaftsunternehmen n
empresa f cooperativa
кооперативное предприятие
327. cooperative enterprise
exploitation f coopérative
Genossenschaftsbetrieb m
empresa cooperativa
кооперативная инициатива
328. cooperative federation
coopérative f centrale,
union f coopérative
Sekundärgenossenschaft f
cooperativa f de segundo
grado
кооперативная федерация
329. cooperative guarantee
society
coopérative f de cautionne-
ment, société f de
caution mutuelle
Bürgschaftsgenossenschaft f
cooperativa f de garantia
общество взаимного
страхования
330. cooperative house building
coopérative f de construc-
tion de logements
Wohnungsbaugenossenschaft f,
Siedlungsgenossenschaft f
cooperativa f de construc-
ción de viviendas
жилищный кооператив

331. cooperative idea
 idée f coopérative, concep-
 tion f -
 Genossenschaftsgedanke m
 idea f cooperativa
 концепция кооперации
332. cooperative ideology
 idéologie f coopérative
 Genossenschaftsideologie f
 ideologia f cooperativa
 кооперативная идеология
333. cooperative law
 loi sur les coopératives
 Genossenschaftsgesetz n
 ley f de cooperativas
 закон о кооперативах
334. cooperative legislation
 droit m coopératif
 Genossenschaftsrecht n
 derecho m cooperativo
 кооперативное законодательство
335. cooperative member
 sociétaire m (d'une co-
 opérative), membre m (-)
 Genossenschaftsmitglied n
 socio m de la cooperativa
 член кооператива
336. cooperative movement
 mouvement m coopératif
 Genossenschaftsbewegung f
 movimiento m cooperativo
 кооперативное движение
337. cooperative shop, store
 magasin m coopératif,
 - "coop"
 Genossenschaftsladen m,
 Verkaufsstelle f, Ver-
 teilungsstelle f
 tienda f cooperativa,
 almacén m cooperativo
 кооперативный магазин
338. cooperative slaughterhouse
 abattoir m coopératif
 Schlachthaus n genossen-
 schaftliches
 matadero m cooperativo
 кооперативная скотобойня
339. cooperative trading federa-
 tion
 fédération f commerciale
 coopérative f
 Zentralhandelsgenossen-
 schaft f
 central f de operaciones
 cooperativas
 кооперативная торговая
 федерация
340. cooperative union
 fédération f coopérative,
 - des coopératives
 Genossenschaftsverband m
 unión f de cooperativas
 кооперативный союз

341. cooperative warehouse
society
coopérative f de stockage,
entrepôt m coopératif
Lager(haus)genossenschaft f
cooperativa f de almacena-
miento
кооперативное общество
складов
342. cooperator
coopérateur m
Genossenschafter m
cooperador m
кооператор
343. co-ownership, co-property
copropriété
Miteigentum n
copropiedad f
совладение,
совместное имущество
344. corporation
personne f mortale (UK)
société f par actions
(USA)
Körperschaft f
corporación f
союз, общество, корпорация
345. corporation, company tax
impôt m (sur les bénéfiques)
des sociétés
Körperschaftssteuer f
impuesto m a las corpora-
ciones
корпоративный налог
346. cost of living index
indice m du coût de la vie
Lebenshaltungskosten pl,
Lebenshaltungsindex m
indice m del coste de vida
стоимость жизни
347. cost-price
prix m coûtant, - de
revient
Selbstkostenpreis m,
Anschaffungspreis m
precio m de costo
себестоимость
348. cost rent
loyer m couvrant les frais
Kostenmiete f
alquiler m al costo
рента, покрывающая
стоимость эксплуатации дома
349. costs pl of maintenance
frais mpl d'entretien
Instandhaltungskosten pl
gastos pl de mantenimiento
стоимость эксплуатации
(содержания)
350. cottage industry
industrie f à domicile
Heimindustrie f
industria f casera
производство на дому

351. course of lectures
 cycle m de conférences
 Vortragsreihe f
 ciclo m de conferencias
 цикл лекций
352. cover the expenses
 couvrir les dépenses
 decken, die Ausgaben
 cubrir los gastos
 покрывать расходы
353. covering cost
 couverture f des frais
 Kostendeckung f
 cubrir los gastos
 покрытие издержек
354. craftsmen's cooperative
 coopérative f artisanale
 Handwerker-genossenschaft f
 cooperativa f de artesanos
 кооператив ремесленников
355. credit
 passer au crédit
 gutschreiben
 acreditar
 предоставлять кредит
356. credit (side of account)
 crédit m, avoir m
 Haben n (passiv)
 haber m, activo m
 кредит
357. credit an account (with
 a sum)
 créditer un compte
 (d'une somme)
 erkennen, ein Konto
 acreditar en cuenta
 кредитовать счет
358. credit balance
 solde m créditeur
 Aktivsaldo m
 saldo m del activo
 кредитный баланс
359. credit balance, balance
 (due)
 avoir m, crédit m
 Guthaben n
 saldo m del activo
 кредитный баланс
360. credit card
 carte f de crédit
 Scheckkarte f
 tarjeta f de crédito
 кредитная карточка

361. credit cooperative
coopérative f de crédit,
société f de crédit
mutuel
Kreditgenossenschaft f
cooperativa f de ahorro
y crédito
кредитный кооператив
362. credit cooperative,
consumers'
coopérative f de crédit
à la consommation
Warenkreditgenossenschaft f
cooperativa f de crédito
para consumo
потребительский и
кредитный кооператив
363. credit expansion
expansion f du crédit
Krediterhöhung f
expansión f de crédito
расширение кредита
364. credit, granting of
ouverture f de crédit
Kreditgewährung f
concesión f de crédito
предоставление кредита
365. credit, guaranteed
crédit m de cautionnement
Bürgschaftskredit m
crédito m garantizado
гарантированный кредит
366. credit institute, cooperative
institut m coopératif de
crédit
Kreditinstitut n, genossen-
schaftliches
instituto m de crédito
cooperativo
кооперативное кредитное
учреждение
367. credit insurance
assurance-crédit f
Kreditversicherung f
seguro m de crédito
страхование кредита
368. credit limit
limite f de crédit
Kreditgrenze f
limite m del crédito
кредитный лимит
369. credit, long-term
crédit m à long terme
Kredit m langfristig
crédito m a largo plazo
долгосрочный кредит
370. credit, medium term
crédit m à moyen terme
mittlerer Kredit m
crédito m a mediano
plazo
среднесрочный кредит

371. credit on real estate
 crédit m avec garantie
 réelle
 Realkredit m
 crédito m sobre bienes
 raíces
 кредит на недвижимость
372. credit, revolving
 crédit m renouvelable
 automatiquement
 revolvingender Kredit m
 crédito m rotatorio
 автоматически возобновляемый
 кредит
373. credit, short term
 crédit m à court terme
 kurzfristiger Kredit m
 crédito m a corto plazo
 краткосрочный кредит
374. credit trading
 vente f à credit
 Kredit-Verkauf m
 ventas fpl a crédito
 торговля в кредит
375. credit transaction
 opération f de crédit
 Kreditgeschäft n
 operación f a crédito
 кредитная операция
376. credit-worthy
 digne de crédit, solvable
 kreditwürdig
 digno de crédito, solvente
 платежеспособный
377. creditor
 créancier m, créiteur m
 Gläubiger m, Kreditgeber m
 acreedor m
 кредитор
378. crop rotation
 rotation f, assolement m
 Fruchtfolge f
 rotación f de cultivos
 севооборот
379. crossed cheque
 chèque m barré
 Verrechnungsscheck m
 cheque m cruzado
 расчетный чек,
 ордерный чек
380. current account
 compte m courant
 Kontokorrente n
 cuenta f corriente
 текущий счет

381. current value
 valeur f actuelle,
 valeur f à l'échéance
 Zeitwert m
 valor m actual
 настоящая стоимость
382. custody, supervision
 garde f, surveillance f
 Betreuung f
 custodia f, supervisión f
 хранение, попечение, надзор
383. cut-price trading
 vente f à prix cassés
 zu ermäßigten Preisen
 (reduzierter Preis)
 ventas fpl a precios
 rebajados
 торговля по сниженным
 ценам
384. dairy cooperative,
 creamery (Ireland)
 coopérative f laitière
 Molkereigenossenschaft f
 cooperativa f lechera,
 cremeria f
 молочный кооператив
385. dairy product
 produit m laitier
 Milcherzeugnis, -produkt n
 producto m lácteo
 молочные продукты
386. damage to crops
 dégâts mpl causés aux
 récoltes
 Ernteschäden mpl
 danos mpl a la cosecha
 гибель урожая
387. damage report
 avis m du sinistre,
 déclaration f du -
 Schadenanzeige f,
 Schadenmeldung f
 informe m sobre danos
 отчет об убытках
388. data bank
 banque f de données
 Datenerfassung
 banco m de datos
 место сбора информации
389. data processing
 traitement m de
 l'information
 Datenverarbeitung f
 procesamiento m de datos
 обработка информации
390. data recording
 enregistrement m de
 données
 Datenerfassung f
 registro m de datos
 сбор информации

391. date of balance
date f de clôture de
l'exercice, jour m
d'établissement du bilan
Bilanzstichtag m
fecha f del cierre del
balance
подведение баланса
392. debenture
obligation f
Pfandbrief m
pagaré m (tipo especial)
облигация, закладная
393. debit
débitier, diminuer un
compte d'une somme
abbuchen
debitar
дебет
394. debit
écriture f au débit
Lastschrift f
débito m
записывать в дебет
395. debit balance
solde m débiteur
Soll-Saldo m
saldo m, deudor m
пассивное сальдо
396. debit note
avis m de débit, note f de -
Belastungsanzeige f
nota f de débito
запись дебета
397. debt collection
encaissement m, opération
f de recouvrement
Inkassogeschäft n
cobranza f
взыскание долгов
398. debts pl bad
créances fpl irrecouvrables
Schulden fpl,
uneinbringliche
deudas fpl incobrables
безнадежный долг
399. debts, cash
créances fpl en argent
Geldforderungen fpl
deudas fpl
долги
400. debts, claims outstanding
créance f, dette f
Aussenstände mpl
deudas fpl pendientes
неуплаченные долги,
невыполненные требования

401. declaration of accession
déclaration f d'adhésion,
- d'entrée
Beitrittserklärung f
declaración f de propiedad
(legal)
заявление о вступлении в
члены
402. decontrol
débloquer
freigeben
desbloquear
снятие контроля
403. decree
décret m
Erlass, amtlicher m
decreto m
декрет
404. deduct (tax)
déduire (impôts)
absetzen (von der Steuer)
deducir (impuestos)
вычесть (налог, пошлину)
405. deduction from wages, pay-
roll deductions pl (USA)
retenues fpl sur le salaire
Lohnabzüge mpl
deducciones fpl del salario
вычеты из зарплаты
406. deed (of assignment)
certificat m de cession,
acte m de cession
Abtretungsurkunde f
acta f de cesión
документ (о передаче)
407. deepfreezing
surgélation f
Tiefgefrieren n
congelación f
глубокая заморозка
408. deepfrozen
surgelê
tiefgefroren
congelado
глубоко замороженный
409. deepfrozen food
produits mpl surgelés
Tiefkühlprodukte npl
alimentos mpl congelados
продовольственные товары
глубокой заморозки
410. delay of payment
retard m dans le paiement
Zahlungsverzug m
retraso m en el pago,
apalazamiento m de pago
задержка оплаты

411. delegate assembly
assemblée f de délégués
Vertreterversammlung f
asamblea f de delegados
собрание делегатов
(уполномоченных)
412. deliver
remettre, livrer
abliefern
entregar
доставка товаров
413. delivery
livraison f, notification f
Zustellung f
entrega f
доставка
414. delivery, contract of
contrat m de livraison
Liefervertrag m
contrato m de suministro
контракт на поставку
товаров
415. delivery note, bill of
delivery
bordereau m de livraison
Lieferschein m
comprobante m de entrega
накладная
416. delivery vehicle
véhicule m de livraison
Lieferwagen m
vehículo m de repartado
транспорт по доставке
товаров
417. demand
demande f
Bedarf m
demanda f
спрос
418. demand analysis
analyse f de la demande
Bedarfsanalyse f
análisis m de la demanda
изучение спроса
419. demand for investments
besoins mpl en investissements
Investitionsbedarf m
necesidades fpl de
inversión
запросы о капиталовложении
420. department store
grand magasin m
Warenhaus n
almacén m de departamentos
универсам

421. departmental manager
 chef m de rayon
 Abteilungsleiter m
 gerente m de departamento
 управляющий департамента
422. deposit
 dépôt m
 Einlage f (Bank)
 depósito m
 вклад в банке
423. deposit, demand
 dépôt m à vue
 Sichteinlage f
 depósito m a la vista
 вклад, выдаваемый по
 первому требованию
424. depreciate
 amortir (les actifs)
 abschreiben
 depreciar, amortizar (el
 activo)
 обесценивать
425. depreciation on account of
 wear and tear
 déduction f décompte m pour
 usure
 Absetzung (für Abnutzung) f
 depreciación f por desgaste
 снижение стоимости на износ
426. depreciation allowance
 amortissement m
 Abschreibung f
 margen m para
 depreciación
 скидка за амортизацию
427. depreciation of land
 and buildings
 amortissement m d'immeubles
 Grundstücks- und
 Gebäudeabschreibung f
 depreciación f de tierras
 y edificios
 амортизация зданий и земли
428. design (of a building)
 architect's drawing
 plan m de construction
 Bauplan m
 plano m (de edificio)
 чертеж здания
429. determination of profits
 détermination f du
 bénéfice
 Gewinnermittlung f
 determinación f de
 utilidades
 определение доходов
430. devaluation
 dévaluation f
 Abwertung f
 devaluación f
 девальвация

431. developing country
pays m en voie de
développement
Entwicklungsland n
país m en desarrollo
развивающаяся страна
432. development area
région f à développer, -
en voie de développement
Entwicklungsgebiet n
región f en via de
desarrollo
развивающийся район
433. development plan, scheme
projet m d'aménagement,
plan m d'urbanisme
Entwicklungsplan m
Bebauungsplan m
plano m de urbanización
план по развитию
434. director
administrateur m,
directeur m
Direktor m
director m
директор
435. disabled persons' cooperative
coopérative f d'invalides
Invalidengenossenschaft f
cooperativa f de inválidos
кооператив инвалидов
436. discharge
décharger
entlasten
descargar
разгружать,
исполнять обязательство
437. discount
escompte m
Diskont m
descuento m
дисконтировать,
снижать
438. discount house
magasin discount m
Diskontgeschäft n
tienda f de descuentos,
almacén m de descuentos
учетный банк
439. discount for quantity
réduction f pour achat en
grande quantité
Mengenrabatt m
descuentos mpl por cantidad
скидка на количество
440. discount rate
taux m d'escompte
Diskontsatz m
tasa f de descuento
размер скидки

441. disrepair, dilapidation
délabrement m
Baufälligkeit
estado m ruinoso
ответшалость,
полуразрушенное состояние
442. dissolve, liquidate a
cooperative
dissoudre une coopérative
auflösen, eine Genossen-
schaft
disolver una cooperativa
распустить, ликвидировать
кооператив
443. distillery cooperative
coopérative f de distillerie
Brennereigenossenschaft f
cooperativa f de destilería
кооператив по производству
спиртных напитков и вин
444. distressed area
région f sinistrée (en
déstresse)
Notstandsgebiet n
zona f afectada
район бедствия
445. distribution
distribution f
Verteilung f Aus-
schüttung f
distribución f
распределение
446. distribution of profits
répartition f des bénéfices
Gewinnverteilung f
Gewinnausschüttung f
distribución f de
beneficios
распределение доходов
447. dividend (on purchase)
bonus, patronage return
(USA)
ristourne f
Rückvergütung f
retorno m sobre compras,
reintegro m
дивиденд на забор товаров
448. dividend on turnover
ristourne m sur le chiffre
d'affaires
Umsatzrückvergütung f
dividendos mpl, retornos
mpl según volumen de
operaciones
дивиденд на товарооборот
449. dividend check (coopera-
tive)
coupon m de ristourne
Rückvergütungskupon m,
Rückvergütungsschein m
cheque m por retorno de
excedentes
дивиденд выдаваемый
товарами
450. dividend coupon (company)
coupon m de dividende
Dividendenmarke f
cupón m de dividendo
дивидендный купон

451. dividend in goods
dividende m en nature,
dividende m en mar-
chandises
Warenrückvergütung f
retorno m en especios
дивиденд товарами
452. domestic consumption
consommation f intérieure
Inlandsverbrauch m
consumo m interno
домашнее потребление
453. double-entry book-keeping
comptabilité f en partie
double
Buchführung, doppelte f
contabilidad f por partida
doble
двойная бухгалтерия
454. down payment
acompte m
Anzahlung f
cuota f de contado
оплата наличными
455. drainage cooperative
coopérative f de drainage
Entwässerungsgenossen-
schaft f
cooperativa de drenaje,
cooperativa de avenamiento
кооператив по дренажу
456. draw, issue a bill (of
exchange)
créer une lettre de change,
tirer -
ausstellen, einen Wechsel
librar una letra (de cambio)
1. выписать счет
2. выставить тратту
457. draw wages, receive -
toucher un salaire
beziehen (Lohn)
ganar un salario, recibir
un salario
получать заработную плату
458. drawer
tiré m
Bezogener m
girador m
трассант
459. drying cooperative
coopérative f de déssic-
cation
Därrgenossenschaft f
cooperativa f de deseca-
ción
кооператив по осушению
местности
460. due-date of a bill, date
of maturity of a -
échéance f d'une lettre
change
Wechselverfall m
vencimiento m de letra m
срок выплаты долга

461. dump
 vendre à vil prix
 verschleudern
 vender a precios de
 "dumping"
 продажа по низким
 ценам (демпинг)
462. duration (of validity)
 durée f (de validité)
 Laufzeit f (Wechsel,
 Kredit)
 plazo m de validez
 срок действия
463. dutiable
 passible de droit de
 douane
 zollpflichtig
 sujeto a pago de derechos
 de aduana
 подлежащий обложению
 таможенной пошлиной
464. dwelling house
 maison d'habitation
 Wohngebäude n, Wohnhaus n
 casa f habitación
 жилой дом
465. early cultivation
 culture f hâtive
 Frùhkultur f
 cultivo m temprano
 ранние культуры
466. economic crisis
 crise f économique
 Wirtschaftskrise f
 crisis f económica
 экономический кризис
467. economic expansion
 expansion f économique
 Wirtschaftsexpansion f
 expansión f económica
 экономическая экспансия
468. economic planning
 planification f de
 l'économie
 Wirtschaftsplanung f
 planificación f económica
 экономическое планирование
469. economic system
 système m économique
 Wirtschaftssystem n
 sistema m económico
 экономическая система
470. education funds
 fonds mpl pour l'éducation
 Ausbildungs-Fonds m
 fondos mpl para educación
 фонды на образование

471. educational film
film m documentaire
Lehrfilm m
película f educativa
образовательный фильм
472. egg marketing centre
centrale f de vente des
oeufs
Eierabsatzzentrale f
central f de venta de
huevos
центр по сбыту яиц
473. egg marketing cooperative
coopérative f de commerciali-
sation des oeufs
Eierverwertungsgenossen-
schaft f
cooperativa f de mercadeo de
huevos
кооператив по сбыту яиц
474. egg packing station
service m d'emballage des
oeufs
Eierpackstelle f
estacion f de embalaje de
huevos
пункт упаковки яиц
475. elect
élire
wählen
elegir
избирать
476. elections
élections fpl
Wahlen fpl
elecciones fpl
выборы
477. electoral period
période f électorale
Wahlperiode f
periodo m electoral
избирательный срок
478. electricity, electrifica-
tion cooperative society
société f coopérative
d'électricité
Elektrizitätsgenossen-
schaft f
cooperativa de electrici-
dad, cooperativa de
electrificación f
кооператив электриков
479. emission, issue
émission f
Emission f
emisión f
эмиссия, выпуск бумажных
денег
480. employee
salarié m, employé m
Arbeitnehmer m
empleado m
служащий

481. employer
 employeur, patron m
 Arbeitgeber m
 patrono m, empleador m
 работодатель, наниматель
482. employment situation
 niveau m d'emploi
 Beschäftigungslage f
 nivel m de empleo
 уровень занятости
483. encashment
 encaissement m, recouvrement m
 Inkasso n
 cobro m, cobranza f
 реализация, получение
 наличными
484. encouragement to save,
 promotion of thrift
 encouragement m de
 épargne
 Sparförderung f
 fomento m de ahorro,
 estímulo m al ahorro
 стимулирование сбережений
485. endorsement
 endossement m
 Indossament n
 endoso m
 подтверждение,
 индосамент
486. enterprise, business undertaking
 exploitation f, entreprise f
 Betrieb m
 empresa f
 предприятие
 деловое предпринимательство
487. entitled to vote
 en droit de voter, électeur m
 stimmberechtigt, stimmfähig
 con derecho a votar
 право на голос
488. environment, milieu
 milieu m
 Umwelt f
 ambiente m
 окружение, среда
489. environmental
 de l'environnement, du milieu
 umweltlich
 ambiental
 относящийся к окружающей
 среде, пространственный
490. equalisation funds
 fonds m de compensation
 Ausgleichsfonds mpl
 fondos mpl de compensación
 фонд регулирования

491. equality of rights
 égalité f des droits
 Gleichberechtigung f
 igualdad f de derechos
 равные права
492. establishment, initial costs
 frais mpl d'établissement
 Gründungskosten pl
 gastos pl de instalación
 организационные (накладные)
 расходы
493. estate management
 gérance f
 Hausverwaltung
 administración f de
 propiedad raíz
 управление имуществом
 (плантацией, земельным
 участком)
494. estimate
 devis m estimatif
 Voranschlag m
 cálculo m estimativo
 смета
495. estimate of costs
 devis m estimatif
 Kostenvoranschlag m
 estimado m de costos
 оценка издержек
496. exchange of commodities
 échange m commercial
 Warenaustausch m
 intercambio m de mercancías
 обмен товарами
497. exchange of dwellings
 échange m de logement
 Wohnungstausch m
 permuta f de viviendas
 обмен домами
498. exchange rate
 taux m de change
 Wechselkurs m
 tipo m de cambio
 курс (валютный)
499. exclusion
 exclusion f
 Ausschluss m
 exclusión f
 исключение
500. executive committee
 comité m directeur
 Vorstand m
 comité m ejecutivo
 исполнительный комитет,
 правление

501. exemption from taxation
 exemption f d'impôt
 Steuerfreiheit f
 exención f de impuestos
 освобождение от
 налогообложения
502. ex-gratia payment
 paiement m volontaire
 freiwillige Leistung f
 pago m voluntario
 добровольная выплата
503. expenditure
 dépenses fpl
 Ausgaben fpl, Aufwand m
 gastos mpl, egresos mpl
 расходы
504. experimental farm, pilot -
 ferme f expérimentale
 Versuchsbetrieb m, land-
 wirtschaftlicher
 granja f experimental
 экспериментальный участок
505. expense allowance
 indemnité f pour frais
 Aufwandentschädigung f
 partida f para gastos
 разрешение на деловые
 издержки
506. expense account
 note f de frais
 Spesenrechnung f
 cuenta f de gastos
 счет деловых издержек
507. expertise, know-how
 expertise f
 Expertise f
 dictamen m técnico
 экспертиза
508. expiration of contract
 period
 expiration f du délai
 Fristablauf m
 expiración f del contrato
 истечение срока контракта
509. expropriation proceedings
 procédure f d'expro-
 priation
 Enteignungsverfahren n
 procedimiento m de expro-
 priación
 экспроприация
510. extra-legal arrangement
 arrangement m extra-
 judiciaire
 Vergleich m, aussergericht-
 licher
 convenio m extrajudicial
 соглашение не предусмотренное
 законом

511. falling off in sales
diminution f des ventes
Absatzstockung f
disminución f de las
ventas
спад торговли
512. fallow land
jachère f
Brachland n
barbecho m
залежная земля
513. farming cooperative
coopérative f agricole
de production
landwirtschaftliche
Produktivgenossenschaft f
cooperativa f agrícola de
producción
сельскохозяйственный
кооператив
514. fat content
teneur f en matières grasses
Fettgehalt m
contenido m en materia grasa
содержание жира
515. fee, charge
droit m, taxe f
Gebühr f
tarifa f, derechos mpl,
tasa f
сбор, пошлина
516. fee, contribution, dues
(USA)
cotisation f, droit m
Beitrag m
cuota f
гонорар, сбор, налог
517. feeding stuffs, fodder,
feed (USA)
aliments mpl pour bétail,
fourrage m
Futtermittel npl
alimento m para ganado
корма
518. field of activity
sphère f d'activité
Geschäftsbereich m
campo m de actividades
сфера деятельности
519. final account
compte m final
Abschlussrechnung f
finiquito m
окончательный счет
520. final payment
paiement m final
Abschlusszahlung f
pago m final
окончательный расчет

521. final provisions
dispositions fpl finales
Schlussbestimmungen fpl
disposición f final
окончательное условие,
положение
522. financial assistance
(capital)
aide f en capital
Kapitalhilfe f
asistencia f financiera
(capital)
финансовая помощь
523. financial year
exercice m
Wirtschaftsjahr n
ejercicio m financiero
финансовый год
524. financing
financement m
Finanzierung f
financiamiento m
финансирование
525. financing costs
frais mpl de financement
Finanzierungskosten fpl
costos mpl de financiamiento
издержки финансирования
526. financing of house-building
financement m de constructions d'habitation
Wohnungsbaufinanzierung f
financiamiento m de la construcción de viviendas
финансирование жилищного строительства
527. fire prevention
incendies, prévention f des
Feuerverhütung f
prevención de incendios
предупреждение пожара
528. firm name, style, title of
the firm
firme f, raison f sociale
Firma f
razón f social
марка фирмы
529. firm offer, binding -
offre f ferme
Festangebot n
oferta f en firme
неизменяемое
обязательство (предложение)
530. fishermen's cooperative
society
coopérative f de pêcheurs
Fishereigenossenschaft f
cooperativa f de pescadores
рыболовецкое кооперативное общество

531. fishery cooperative society
coopérative f de pêche
Fischereigenossenschaft f
cooperativa f pesquera
рыболовецкий кооператив
532. fish processing cooperative
coopérative f de traitement
du poisson
Fischerwertungsgenossen-
schaft f
cooperativa f de elaboración
de pescado
кооператив по переработке
рыбы
533. fixed assets, invested
capital
capital investi
Anlagevermögen n
activo m fijo, capital
m invertido
недвижимое имущество
534. fixed (invested) capital
capitaux mpl fixes, -
immobilisés
Anlagekapital n
capital m fijo (invertido)
основной капитал
535. fixed costs pl
frais mpl fixes
Kosten pl, fixe
costos mpl fijos
постоянные расходы
536. fixed purchase
achat m ferme
festkauf m
compra f fija
совершенная сделка по
покупке
537. flat, apartment (USA)
logement m, habitation f
Wohnung f
departamento m
квартира
538. flight of capital
exode m de capitaux
Kapitalflucht f
evasión f de capitales
утечка капитала
539. forfeit, penalty payment
dédit m amende f
abstandszahlungen fpl
multa f
штраф
540. foodstuffs pl, provi-
sions pl
vivres mpl, denrées fpl
(alimentaires)
Lebensmittel pl
comestibles mpl, provi-
siones mpl alimenticias
продовольственные товары

541. foreman, overseer
contremaitre m
Vorarbeiter m
capataz m
мастер
542. forestry cooperative
coopérative f forestrière
Forstgenossenschaft f
cooperativa f forestal
кооператив лесоводов
543. forward transaction
opération f à terme
Termingeschäft n
operación f futuro
срочная (на определенный
срок) сделка
544. forwarding agent,
shipping -
commissionnaire-
expéditeur m
Spéditeur m
despachador m,
embarcador m
экспедитор
545. forwarding dispatch,
shipment
expédition f
Versand m
despacho m, embarque m
отправка, пересылка
546. found, establish
fonder, établir
gründen
fundar, establecer
создавать, основывать
547. foundation meeting
assemblée f constitutive
Gründungsversammlung f
asamblea f constitutiva
учредительное собрание
548. founder
fondateur m
Gründer m
fundador m
основатель, создатель
549. founding organisation
organisation f fondatrice
Gründerorganisation f
organización f fundadora
организация-основатель
550. freedom of association,
voluntary association
liberté f d'association
freiwilliger Zusammen-
schluss m
libertad f de asociación,
asociación f voluntaria
добровольная ассоциация



551. free competition
 libre concurrence f
 Wettbewerb m, freier
 libre competencia f
 свободная конкуренция
552. free of duty
 exempt de douane, en
 franchise douanière
 zollfrei
 libre de derechos de
 aduana
 бесполошлинный
553. free gift
 cadeau-réclame m
 Werbegeschenk n
 regalo m de propaganda
 подарок с целью рекламы
554. free of interest
 sans intérêts
 zinslos
 sin interés
 беспроцентный
555. free offer (not binding)
 offre f sans engagement
 Angebot n, unverbindliches
 oferta f sin compromiso
 предложение которое может
 быть отозвано
556. free-trade area
 zone f de libre échange
 Freihandelszone f
 zona f de libre comercio
 зона свободной торговли
557. freight rate, freightage
 taux f de fret
 Frachtsatz m
 tarifa m de transportes,
 tipo m de flete
 стоимость фрахта
558. frozen credit
 crédit m bloqué
 Kredit m, eingefrorener
 crédito m congelado
 замороженный кредит
559. fruit growing cooperative
 coopérative f fruitière
 Obstbaugenossenschaft f
 cooperativa f frutícola
 кооператив по выращиванию
 фруктов
560. full employment
 plein-emploi m
 Vollbeschäftigung f
 pleno empleo m
 полный рабочий день

561. full-time
à plein temps
hauptamtlich
a tiempo completo
полная занятость
562. funds, available
disponibilités fpl, disponible m
Mittel, verfügbare npl
fondos mpl disponibles
имеющиеся в распоряжении средства
563. funeral furnishing
society
coopérative f de pompes funèbres
Bestattungsgenossenschaft f
cooperativa f de servicios funerarios
кооператив похоронных услуг
564. furniture shop
magasin m de meubles
Möbelgeschäft n
mueblería f, almacén m de muebles
мебельный магазин
565. garden city
cité-jardin f
Gartenstadt f
ciudad f jardín
город-сад, пригород
566. general ledger
grand-livre m
Hauptbuch n
libro m mayor
главная книга
(бухгалтерская)
567. general manager
délégué m général,
directeur m général
Geschäftsführer m
gerente m general
генеральный управляющий
568. general meeting,
- assembly
assemblée f générale
Generalversammlung f
asamblea f general,
junta f general
общее собрание
569. give notice (employment)
congédier, donner congé
kündigen
despedir (del empleo)
avisar
увольнять
570. give notice of motion
déposer une motion
eibringen, einen Antrag
hacer una moción,
presentar -
выдвинуть предложение

571. glut (on the market)
offre f excessive (d'un produit)
Marktschwemme f
inundación f del mercado
изобилие, избыток товаров на рынке
572. goods in store pl
marchandise f entreposée
Lagerware f
mercancia f en almacén
товары на складе
573. goods transaction
opération f sur marchandises
Warengeschäft n
operación f con mercancías
товарные операции
574. goodwill
valeur f commerciale
Firmenwert m, Geschäfts-
wert m
valor m comercial
ценность фирмы
575. grade, standard
classe f marchande,
qualité f -
Handelsklasse f
grado m, categoria f
качество
576. graph
représentation f graphique,
graphique m
Schaubild n
gráfico m
график, диаграмма
577. grant credit
accorder un crédit,
octroyer -
gewähren, geben Kredit
conceder un crédito
предоставлять кредит
578. grazing cooperative
coopérative f de pâturage,
- de pâtures
Weidegenossenschaft f
cooperativa f de pastoreo
кооператив скотоводов
579. gross amount
somme f brute, montant m
brute
Bruttobetrag m
cantidad f bruta
валовая сумма
580. gross earnings pl
bénéfices mpl bruts
Bruttoverdienst m
ganancia f bruta
общие, валовые заработки

581. gross income, - revenue
 revenu m brut
 Bruttoeinkommen n
 ingreso m bruto, renta f
 bruta
 валовой доход
582. gross national product
 produit m national brut
 Bruttosozialprodukt n
 producto m nacional bruto
 валовой национальный
 продукт
583. gross profit
 bénéfices mpl bruts
 Bruttogewinn, Rohgewinn m
 beneficio m bruto
 валовая прибыль
584. gross price
 prix m brut
 Bruttopreis m
 precio m bruto
 валовая, общая цена
585. gross proceeds pl,
 - return
 produit m brut
 Bruttoertrag m
 renta f bruta
 валовая продукция
586. gross profit margin
 marge m bénéficiaire brut
 Bruttoverdienstpanne f
 margen m de ganancia bruta
 размеры валовой прибыли
587. gross receipts pl
 recette f brute
 Bruttoeinnahmen fpl
 cobranza f bruta
 общая выручка
588. gross surplus
 excédent m brut, surplus
 m -
 Bruttoüberschuss m
 excedente m bruto,
 remanente m
 валовые излишки
589. ground rent, land -
 rente f foncière
 Grundrente f
 renta f de la tierra
 рента на землю
590. guarantee, security
 garantie f, caution f
 Bürgschaft f
 fianza f, garantia f
 гарантия, поручительство

591. guarantee association
association f de cautionnement
Bürgschaftsgemeinschaft f
asociación f para garantías
общество гарантов
592. guarantee for a bill, aval
aval m
Wechselbürgschaft f
aval m
поручительство за вексель
593. guarantee capital
capital m de garantie
Garantiekapital n
capital m de garantía
гарантийный капитал
594. guaranteed credit
crédit m cautionné,
- sur caution
Bürgschaftskredit m
crédito m garantido
гарантийный кредит
595. guarantee, deficiency
caution f (pour le
déficit)
Ausfallbürgschaft f
garantía f contra defectos
гарантия за дефицит
596. guarantor
garant m, caution f
Bürge m
fiador m, garante m
поручитель, гарант
597. guild, cooperative womens'
gilde f des coopératrices
Frauengilde, genossenschaftliche f
guilda f de cooperadoras,
mujeres cooperativistas
кооперативная женская
гильдия
598. haggle, bargain
marchander
feilschen
regatear
торговаться, спорить об
условиях сделки
599. handicraft(s) cooperative
coopérative f artisanale
Handwerker Genossenschaft f
cooperativa f de artesanos
кооператив ремесленников
600. head office
siège social m
Hauptsitz m, Zentral-
büro n
oficina f principal,
sede f social
главная контора

601. hidden reserve
 réserve f cachée
 Reserve f, stille
 reserva f oculta
 скрытые резервы
602. *honorarium*
 honoraires mpl
 Honorar n
 honorarios mpl
 гонорар
603. honorary, unpaid
 à titre honorifique
 ehrenamtlich
 honorífico, sin retribución
 почетный, работающий
 безвозмездно
604. honorary office
 charge f honorifique
 Ehrenamt n
 cargo m honorífico
 почетная должность
605. honour a bill (of exchange)
 payer une lettre de change
 acquitter -
 einlösen, einen Wechsel
 pagar una letra (de cambio)
 оплатить чек
606. horticultural cooperative
 coopérative f horticole
 Gartenbaugenossenschaft f
 cooperativa f hortícola
 садоводческий кооператив
607. horticulture
 horticulture f
 Gartenbau m
 horticultura f
 садоводство
608. holiday, leave, vacation
 (USA)
 congé m
 Urlaub m, Ferien pl
 perm so m, licencia f,
 vacaciones fpl
 отпуск, каникулы
609. house-building cooperative
 coopérative f de construc-
 tion de logements
 Wohnungsbaugenossen-
 schaft f
 cooperativa f para la con-
 strucción de viviendas
 жилищный кооператив
 жилищно-строительный
 кооператив
610. house building premium
 prime f à la construction
 de logements
 Wohnungsbauprämie f
 subsidio m para la con-
 strucción de viviendas
 ссуда на жилищное
 строительство

611. house-owners' cooperative
coopérative f de proprié-
taires immobiliers
Hausbesitzergenos-
schaft f
cooperativa f de propieta-
rios de viviendas
кооператив домовладельцев
612. household
ménage m
Haushalt m (Hauswirtschaft)
família f
домашнее хозяйство, семья
613. housing
(branche f du) logement m
Wohnungswirtschaft f
vivienda f
обеспечение жильем
614. housing construction,
publicly assisted
construction f de logements
sociaux
öffentlich geförderter
Wohnungsbau, sozialer - m
construcción f de viviendas
con promoción pública
жилищное строительство
посредством общественной
помощи
615. housing cooperative
coopérative f d'habitation
Wohnbaugenossenschaft f
cooperativa f de vivienda
жилищный кооператив
616. housing estate
latissement m
Wohnbezirk m, Siedlung f
complejo m habitacional
жилой район
617. housing office
office m du logement
Wohnungsamt n
oficina f de alojamiento
жилищная контора
618. housing, publicly assisted
logement m social (sub-
ventionné)
Wohnungsbau, öffentlich
geförderter, sozialer
vivienda f con subsidio
oficial
жилищное строительство
при общественном
содействии
619. housing requirements pl
besoins mpl de logements
Wohnungsbedarf m
necesidades fpl de
viviendas
нужда в жилплощади
620. housing shortage
pénurie f de logements
Wohnungsnot f
escasez f de viviendas
нехватка жилой площади

621. housing society
société f pour la construction
Wohnungsbaugesellschaft f
sociedad f para la construcción de viviendas
жилищное общество
622. housing stock
stock m de logements
Wohnungsbestand m
viviendas fpl disponibles
жилой фонд
623. housing, tax-privileged
logement m bénéficiant d'avantages fiscaux
Wohnungsbau m, steuerbegünstigt
vivienda f exenta de impuestos
жилищное строительство пользующееся налоговыми льготами
624. idea, cooperative
idée f coopérative
Genossenschaftsgedanke m
idea f cooperativa
кооперативная концепция
625. ideology, cooperative -
idéologie f coopérative
Genossenschaftsideologie f
ideología f cooperativa
кооперативная идеология
626. illicit work
travail m clandestin
Schwarzarbeit f
trabajo m clandestino
незаконная работа
627. illiquidity
manque m de liquidité
Illiquidität f
falta f de liquidez
неликвидность
628. immediate, without notice
immédiat, sans délai
fristlos
immediato, sin aviso previo
немедленно
629. inability to pay, insolvency
incapacité f de paiement, déconfiture f, insolvabilité f
Zahlungsunfähigkeit f
incapacidad f de pago, insolvencia
неплатежеспособность
630. income, revenue, earnings
pl
revenu m
Einkommen n
ingreso m, renta f
доход

631. income tax, tax on revenue
impôt m sur le revenu
Einkommenssteuer f
impuesto m sobre la renta
подоходный налог
632. income tax on wages,
payroll tax (USA)
versement m (fiscal) sur
les salaires, impôt m
sur les -
Lohnsteuer f
impuesto m sobre sueldos
y salarios
подоходный налог на зарплату
633. increase in productivity
accroissement m de la
productivité
Produktivitätssteigerung f
aumento m de la
productividad
повышение производительности
634. increase in rent
augmentation f de loyer
Mieterhöhung f
aumento m de alquiler
повышение арендной платы
635. increase in value of shares
augmentation f de la valeur
des parts sociales
Erhöhung f der Gesell-
schaftsanteile
aumento m de valor en parti-
cipaciones sociales
рост стоимости пая,
увеличение размера пая
636. indebtedness
endettement m
Verschuldung f
endeudamiento m
задолженность
637. indemnification
domages-intérêts mpl
Schadenersatz m
indemnización f
возмещение (убытка)
индемнификация
638. index number
chiffre-indice m
Kennziffer f
numero m indice
цифра индекса
639. in due time
dans les délais
fristgerecht
a su debido tiempo
своевременно
640. industrial cooperative
coopérative f industrielle
Genossenschaft f gewerbliche
cooperativa f industrial
промышленный кооператив

641. industrialise
industrialiser
industrialisieren
industrializar
индустриализировать
642. initial contribution
cotisation f initiale
Erstbeitrag m
pago m inicial
первоначальный взнос
643. inland waterways, cooperative society for -
coopérative f des transports fluviaux
Binnenschiffahrtsgenossenschaft f
cooperativa f de transportes fluviales
кооператив речных транспортных
644. inquiry, investigation
enquête f
Untersuchung f
investigación f
анкета, расследование
645. in-service training, on-the-job -
stage m
Praktikum n
adiestramiento m en servicio
учеба без отрыва от производства
646. instalment(s), payment by
paiement m par acomptes
Akonto-, Ratenzahlung f
pago con facilidades
платеж в рассрочку
647. instalment purchase, hire-purchase
achat m à tempérament
Ratenkauf m, Abzahlungskauf m
compra f a plazos
покупки с платежом на выплату, в рассрочку
648. insurance, accident accidents, assurance f
contre les -
Unfallsversicherung
seguro m contra accidentes
страхование от несчастного случая
649. insurance, annuity
rente, assurance f de -
Annuitätenversicherung f
seguro m de renta
пожизненная рента
выплачиваемая ежегодно
650. insurance, architect's liability
assurance f de responsabilité civile des architectes
Architektenhaftpflichtversicherung f
seguro m contra responsabilidad civil de arquitectos
страхование ответственности архитектора

651. insurance, builders' risk
 construction f, assurance
 f des risques des
 entrepreneurs de
 Baurisikoversicherung f
 seguro m contra riesgos
 de construcción
 страхование строителей
652. insurance, burglary
 vol, assurance f
 Diebstahlversicherung f
 seguro m contra robos
 страхование от краж,
 хищений
653. insurance, casualty
 indemnity
 assurance f de dommages,
 assurance-casco f
 Schadenversicherung f
 seguro m de daños
 страхование возмещения
 потерь от несчастных
 случаев и аварий
654. insurance, collective
 accident
 assurance f collective
 contre les accidents
 Gruppenunfallversicherung f
 seguro m colectivo contra
 accidentes
 коллективное страхование
 от несчастных случаев
655. insurance, compulsory
 assurance f obligatoire
 Pflichtversicherung f
 seguro m obligatorio
 обязательное (принудительное)
 страхование
656. insurance, cooperative
 assurance f coopérative
 Versicherungswesen n,
 genossenschaftliches
 seguros mpl cooperativos
 кооперативное страхование
657. insurance, disability
 invalidité, assurance f
 contre l'
 Invalidenversicherung f
 seguro m de invalidez
 страхование по
 нетрудоспособности
658. insurance, employers'
 (industrial) liability
 travail, assurance f
 accidents du
 Arbeiterunfallversiche-
 rung f
 seguro m contra accidents
 de trabajo
 страхование ответственности
 нанимателей
659. insurance, fire
 assurance-incendie f
 Feuerversicherung f
 seguro m contra incendios
 страхование от пожара
660. insurance, freight
 assurance f de fret
 Frachtversicherung f
 seguro m de transportes
 страхование грузов

661. insurance, frost damage
gel, assurance f contre
le-
Frostschadensversicherung
f
seguro m contra daños por
congelación
страхование потерь от
заморозков
662. insurance, goods in transit
marchandise en cours de
route, assurance f de -
Warentransportversicherung f
seguro m de mercadería
en tránsito
страхование транзитных
перевозок
663. insurance, group
groupe, assurance f de -
Gruppenversicherung f
seguro m de grupo
групповое страхование
664. insurance, personal accident
accidents, police indivi-
duelle f
Einzelunfallsversicherung f
seguro m personal contra
accidentes
страхование несчастных случаев
(личное)
665. insurance, sickness
maladie, assurance f de -
Krankenversicherung f
seguro m contra enfermedad
страхование от болезни
666. insurance, third party
liability
responsabilité civile,
assurance f de -
Haftpflichtversicherung f
seguro m contra responsa-
bilidad
страхование гражданской
ответственности
667. insurance, travellers'
accident
voyages, assurance f de -
Reiseunfallsversicherung f
seguro m contra accidentes
de viaveros
страхование путешественников
от несчастных случаев
668. insurance, unemployment
assurance-chômage f
Arbeitslosenversicherung f
seguro m contra desempleo
страхование от безработицы
669. insure, assure (life)
assurer
versichern (Versicherung
abschliessen)
asegurar
страховать (жизнь)
670. insurance company
société f d'assurance(s)
Versicherungsgesellschaft f
compañía f de seguros
страховое общество

671. insurance cooperative
coopérative d'assurance f
Versicherungsgenossen-
schaft f
cooperativa f de seguros
кооператив по страхованию
672. insurance policy
police f d'assurance
Versicherungspolice f
póliza f de seguro
страховой полис
673. interest
intérêt m
Zins m
interès m
1. интерес
2. проценты
674. interest and amortization
payment on capital
service m de la dette,
amortissement
Kapitaldienst m
pago m de intereses y
amortización al capital
процентная плата по погашению
капитала
675. interest in arrear
intérêts mpl arriérés
Zinsen pl, rückständigen
intereses mpl atrasados
просроченные проценты
676. interest charge
charge f des intérêts
Zinslast f
cargo m por intereses
проценты на капитал
677. interest, charge for delay
intérêts mpl moratoires
Verzugszinsen pl
intereses mpl penales
плата процентов за задержку
678. interest payment
payement m des intérêts
Verzinsung f
pago m de intereses
уплата процентов
679. interest reduction
réduction f du taux
d'intérêt
Zinsverbilligung f
reducción f de tipo de
interés
уменьшение процентов
680. interest yield
produit m des intérêts
Zinsertrag m
rédito m
доход от процентов

681. interest payable
intérêts mpl échus
Zinsen pl, fälligen
intereses mpl vencidos
подлежащие уплате проценты
682. interim credit
crédit m transitioire
Zwischenkredit m
crédito m provisorio
временный, промежуточный
кредит
683. interim financing
financement m intérimaire
Zwischenfinanzierung f
financiación f provisoria
предварительное
финансирование
684. intermediary, middleman
intermédiaire m
Zwischenhändler m
intermediario m
посредник
685. internal price,
domestic -
prix m intérieur, - du
marché intérieur
Inlandspreis m
precio m en el mercado
interno
цены внутри страны
686. international cooperative
day
journée f coopérative
mondiale
Internationaler Genossen-
schaftstag m
Día m Internacional de la
Cooperación
международный день кооперации
687. inventory, stock taking
inventaire m
Bestandsaufnahme f
inventario m
инвентарь, опись запасов
688. investment account
compte m d'investissement
Anlagekonto n
cuenta f de inversiones
счет капиталовложений
689. investment fund
fonds m d'investissement
Investmentfonds m
fondo m de inversiones
фонд инвестирования
фонд капиталовложений
690. investment planning
planification f des
investissements
Investitionsplanung f
planificación f de inversione
inversiones
планирование капиталовложений

691. invite an offer
solliciter une offre
einholen, ein Angebot
solicitar una oferta
запросить предложение
692. invoice, account, bill
compte m, note f, facture f
Rechnung f
cuenta f, factura f
счет-фактура
693. irrigation cooperative
coopérative f d'irrigation
Bewässerungsgenossenschaft f
cooperativa f de riego
ирригационный кооператив
694. issue a licence, grant -
concéder une licence
erteilen, eine Konzession
otorgar una concesión
предоставлять лицензию,
субсидию
695. job description
spécification f du travail
Tätigkeitsbeschreibung f
descripción f del cargo
спецификация работы
696. join (a cooperative)
adhérer (à une coopérative)
anschliessen, sich (an eine
Genossenschaft)
ingresar (a una coopera-
tiva)
вступить в члены кооператива
697. joining, enrolment
adhésion f
Beitritt m
ingreso m, adhesión f
вступление (в члены)
698. joint capital, joint
stock
capital m social
Aktienkapital n
capital m común
акционерный капитал
699. joint liability
responsabilité f solidaire
Haftung f, solidarische
responsabilidad f
solidaria
обобщенная ответственность
700. joint ownership
copropriété f, communauté
f de biens
Gemeinbesitz m, Güterge-
meinschaft f, Eigen-
tümerngemeinschaft f
propiedad f conjunta
совладение

701. joint-stock company
société anonyme, société
par actions
Aktiengesellschaft f
sociedad f anónima
акционерное общество
702. kolkhoze
Kolkhoze m
Kolchose f
koljóz m
колхоз
703. labour cooperative
coopérative f de main-
d'oeuvre
Arbeitsvertrags-
Genossenschaft f
cooperativa f de trabajo
кооператив по распределению
рабочей силы
704. labour court
tribunal m du travail,
conseil m de prud'hommes
Arbeitsgericht n
tribunal m del trabajo
суд по трудовым спорам
705. labour exchange, employ-
ment -
bureau m du travail,
office m
Arbeitsamt n
oficina f de empleo
биржа труда
706. labour force
main-d'oeuvre f
Arbeitskraft f
mano de obra f
рабочая сила
707. labour market
marché m du travail
Arbeitsmarkt m
mercado m de trabajo
рынок рабочей силы
708. labour protection
protection f du travail
Arbeitsschutz m
protección f del trabajo
охрана труда
709. land charge
dette f foncière
Grundschuld f
cargo m por tierra
ипотека
710. land cultivation society
coopérative f pour
l'exploitation du sol
Bodennutzungsgenossen-
schaft f
sociedad f para cultivo
de la tierra
общество по обработке земли

711. land improvement cooperative
coopérative f d'amélioration des terres
Meliorationsgenossenschaft f
cooperativa f para mejoramiento de tierras
кооператив мелиорации
712. land owner, landed proprietor
propriétaire m terrien,
- foncier
Grundeigentümer m
propietario m de tierras
землевладелец
713. land reclamation
mise f en culture,
défrichement m
Urbarmachung f
habilitación f de tierras,
poner en cultivo
мелиорация
714. land reform
réforme f agraire
Bodenreform f
reforma f agraria
земельная реформа
715. land reform cooperative
coopérative f de remembrement foncier
Bodenreformgenossenschaft f
cooperativa f de reforma agraria
кооператив земельной реформы
716. land register
registre m foncier, livre m -
Grundbuch n, Flurbuch n, Kataster n
registro m de la propiedad
регистрация земельной собственности
717. land-renting cooperative
coopérative f d'affermage
Verpachtungsgenossenschaft f
cooperativa f de arrendamiento de tierras
кооператив по аренде земли
718. land regulation
régime m foncier
Bodenordnung
ley f de tierras
земельное законодательство
719. land settlement cooperative
coopérative f de colonisation
Siedlungsgenossenschaft f
cooperativa f de colonización
кооператив по освоению земель
720. land settlement policy
politique f de colonisation intérieure
Siedlungspolitik f
política f de colonización
политика по освоению земель

721. land tax, property -
 impôt m foncier
 Grundsteuer f
 contribución f territorial
 impuesto m sobre la propiedad rural, - sobre terrenos
 налог на землю
722. land tenure (conditions pl of)
 régime m foncier, - de la propriété
 Besitzverhältnisse npl
 régimen m de tenencia de tierras
 владение имуществом на правах арендатора
 (условия, соотношения)
723. land use
 utilisation f du sol
 Bodennutzung f
 uso m del suelo
 использование земель
724. lapse (time)
 expirer, être périmé
 ablaufen
 expirar
 истечение срока
725. latifundium, large estate
 latifundium m, grande propriété
 Grossgrundbesitz m
 latifundio m
 крупное поместье
726. law, cooperative -
 loi f sur la coopération
 Genossenschaftsgesetz n
 ley f de cooperativas
 кооперативный закон
727. lawsuit
 procès m
 Prozess m (Rechtsstreit)
 pleito m, proceso m
 судебный процесс
728. lease
 prendre à bail, louer
 pachten
 tomar en arrendamiento
 сдавать в аренду
729. lease
 bail m à loyer, contrat m de louage
 Mietvertrag m
 contrato m de alquiler
 сдавать в аренду
730. lease in perpetuity
 bail m perpétuel
 Erbpacht f
 arriendo m a perpetuidad
 бессрочная аренда

731. leakage
 coulage m, perte f
 Schwund m
 pérdida f, merma f
 утечка
732. ledger, general
 grand livre m
 Hauptbuch n
 libro m mayor
 главная книга
733. legal action, suit
 action f en justice,
 demande f, plainte f
 Klage f
 acción f judicial
 ходатайство, судебный
 иск
734. legal capacity
 capacité f juridique
 Rechtsfähigkeit f
 capacidad f legal
 юридические полномочия,
 права
735. legal form
 forme f juridique
 Rechtsform f
 formá f jurídica
 юридическая форма
736. legal incapacity
 incapacité f de contracter
 Geschäftsunfähigkeit f
 incapacidad f legal
 юридически бесправный
737. legally binding
 obligatoire
 rechtsverbindlich
 obligatorio por ley
 обязательный в силу закона
738. legally competent,
 entitled to contract
 capable de contracter
 geschäftsfähig
 legalmente competente,
 con derecho a contratar
 имеющий право, правомочный
739. legal person
 personne f morale
 Person f, juristische
 (juristische)
 persona f jurídica
 лицо, имеющее юридические
 полномочия, дееспособное
 лицо
740. legal protection
 protection f juridique
 Rechtsschutz m
 protección f legal
 юридическая защита,
 охрана

741. legal remedy, means pl
of redress
voie f de recours, moyen
de -
Rechtsmittel n
recurso m de derecho
средство судебной защиты
742. legal reserve
réserve f légale
Reserve f, gesetzliche
reserva f legal
юридические оговорки
743. legal right, title
titre m, droit m
Rechtsanspruch m
derecho m legal
юридическое
право, документ
подтверждающий право
744. let
louer
vermieten
arrendar
сдавать
745. levy
prélèvement m
Umlage f
recaudación f
сбор, взимание налогов
746. levy, imposition (of tax)
levée f des impôts
Steuererhebung f
recaudación f de impuestos
налогообложение
747. liabilities pl
passif m
Passiva npl
pasivo m
обязательства пассивы
748. liabilities pl, accounts
pl payable
engagements mpl
Verbindlichkeiten fpl
obligaciones fpl,
cuentas pendientes
счета подлежащие оплате
749. liability cooperative
coopérative f de garantie
Haftungsgenossenschaft f
cooperativa f de garantía
personal
гарантийный кооператив
750. liability, limited
responsabilité f limitée
Haftpflicht f beschränkte
responsabilidad f limitada,
obligación f limitada
ограниченная ответственность

751. liability, unlimited
responsabilité f illimitée
Haftpflicht f unbeschränkte
responsabilidad f ilimitada
неограниченная ответственность
752. liable for
être responsable de,
répondre de
haften für
ser garante por, responder
por
несущий ответственность за
753. liable to pay taxes,
taxable
soumis à l'impôt, imposable
steuerpflichtig
sujeto a tributación
облагаемый налогом
754. in lieu of payment
en paiement, au lieu de
an Zahlungs statt
en reemplazo del pago
вместо оплаты
755. life assurance, endowment -
vie, assurance f de -
Lebensversicherung f
seguro m de vida
тип страхования-с выплатой
страховой суммы лицам,
указанным в полисе или
самому застрахованному в
случае его дожития до
указанного срока
756. limited partnership
société f en commandite
simple
Kommanditgesellschaft f
sociedad f en comandita
ограниченное товарищество
командитное товарищество
757. liquid reserve, monetary
réserve f de liquidité
Liquiditätsreserve f
reserva f de liquida
ликвидный резерв, валютный
758. liquidation, dissolution
liquidation f, dissolu-
tion f
Auflösung f, Liquida-
tion f
liquidación f, disolución f
ликвидация
759. liquidity
liquidité f
Liquidität f
liquidez f
ликвидность
760. livestock breeding coopera-
tive
coopérative f d'élevage
de bétail
Viehzuchtgenossenschaft f
cooperativa f ganadera,
cooperativa f pecuaria
скотоводческий кооператив

761. livestock census
recensement m du bétail
Viehzählung f
censo m de ganado
перепись скота
762. livestock farm,
ranch (USA)
exploitation f d'élevage
de bétail
Viehztuchtbetrieb m
hacienda f ganadera,
finca f
ранчо, скотоводческая ферма
763. living standard
niveau m de vie
Lebensstandard m
nivel m de vida
жизненный уровень
764. loan,
prêt m, avance f, emprunt m
Darlehen n, Anleihe f
(leihen)
préstamo m, empréstito
заем
765. loan bank, loan society
banque f de prêts, société
f de crédit
Darlehenskasse f
banco m de crédito
кредитный банк
кредитное общество
766. loan, employer's
prêt m de l'employeur
Arbeitgeberdarlehen n
préstamo m del empleador
ссуда работодателя
767. loan, fixed
prêt m fixe
Festdarlehen n
préstamo m fijo
заем на твердых условиях
768. loan, maximum level of
limite f de prêt,
plafond m
Beleihungsgrenze f
nivel m máximo de
préstamos
максимальный размер займа
769. loan and savings bank
(rural)
banque f coopérative
(rurale) d'épargne et
de prêt
Spar- und Darlehenskasse
(ländliche) f
banco m de ahorro y
crédito (rural)
кредитный сберегательный
(сельский) банк
770. loading cooperative
coopérative f de chargement
Verladegenossenschaft f
cooperativa f de embarques
кооператив грузчиков

771. local authority, municipality
commune f, municipalit e f
Gemeinde f Gemeinde-
verwaltung
autoridad f local, munic-
pio m
местные власти, муниципалитет
772. local tax, rates (UK)
imp t m communal
Gemeindesteuer f
impuestos mpl locales
местный налог
773. location, site
localisation f, emplace-
ment m, implantation f
Standort m
ubicación f, sede f
месторасположение
774. location analysis
 tude f d'implantation
Standortuntersuchung f
estudios mpl de localiza-
ci n
изучение местности
775. location planning
plan m d'implantation
Standortplanung f
plano m de ubicación
планирование местности
776. lock-out
lock-out m
Aussperrung f
lock-out m
локаут
777. long distance traffic
trafic m à grande distance
Fernverkehr m
trafico m a gran distancia
транспорт на дальние
расстояния
778. long-term financing
financement m permanent
Dauerfinanzierung f
financiación f a largo
plazo
долгосрочное финансирование
779. loss account
compte m de pertes
Verlustrechnung f
cuenta f de pérdidas
учет потерь
780. lot
lot m de marchandises
Warenposten m
lote m, partida f (de
mercancía)
партия товара (на аукционе)

781. loyalty to the cooperative
 tive
 fidélité f envers la
 coopérative
 Genossenschaftstreue f
 lealtad f a la cooperativa
 tiva
 кооперативная лояльность
782. lump sum
 somme f forfaitaire,
 montant m -
 Pauschalbetrag m
 suma f global
 общая сумма, единовременно
 выплачиваемая сумма
783. machinery cooperative
 coopérative f de machines
 agricoles, - d'utilisa-
 tion de matériel en commun
 Maschinengenossenschaft f
 cooperativa f de maquinaria
 agricola
 кооператив
 сельскохозяйственных машин
784. machinery syndicate
 groupement m d'utilisation
 de machines en commun
 Maschinenring m
 grupo m para la utilización
 colectiva de maquinaria
 синдикат сельскохозяйственных
 машин
785. mail order business,
 catalogue -
 vente f par correspondance
 Versandhandel m, -
 geschäft n
 negocio m de ventas por
 correspondencia
 товары по каталогу,
 посылочная торговля
786. maintenance
 entretien m
 Instandhaltung f
 mantenimiento m
 обслуживание, техническое
787. majority
 majorité f
 Mehrheit f
 mayoría f
 большинство
788. majority, absolute
 majorité f absolue
 Mehrheit f absolue
 mayoría f absoluta
 абсолютное большинство
789. majority, qualified
 majorité f qualifiée,
 - spéciale
 Mehrheit f, qualifizierte
 mayoría f calificada
 квалифицированное
 большинство
790. majority, required
 majorité f exigée
 Mehrheit f, erforderliche
 mayoría f requerida
 требуемое большинство

791. majority, simple
majorité f simple
Mehrheit f, einfache
mayoria f simple
простое большинство
792. majority vote (decision)
décision f de la majorité,
- majoritaire
Mehrheitsbeschluss m
decisión f de la mayoría
решение большинством голосов
793. majority of votes
majorité f (des votes)
Stimmenmehrheit f
mayoria f (de votos)
большинство голосов
794. make out a bill of
exchange
tirer une lettre de change
ziehen, einen Wechsel
girar una letra
выставить вексель
795. malnutrition
sous-alimentation f
Unterernährung f
desnutrición f
недостаточное питание
796. manage
diriger
bewirtschaften
dirigir
управлять, хозяйствовать
797. management
gestion f, gérance f,
direction f
Geschäftsführung f,
Betriebsführung f
gerencia f, gestión f
управление
798. management, board of -
comité de direction m
Vorstand m, Verwaltungs-
rat m
junta f de directores
правление (директоров)
799. management cooperative
society
coopérative f de gestion
Verwaltungsgenossen-
schaft f
cooperativa f de adminis-
tración, cooperativa f
de gerencia
кооператив по руководству,
управленческий кооператив
800. manager, director
gérant m, directeur m
Geschäftsführer m,
- leiter m
gerente m
генеральный директор

801. manager, general
 directeur m général
 Generaldirektor m
 administrador m general,
 gerente m general
 генеральный управляющий
802. marginal costs pl
 coûts mpl marginaux
 Grenzkosten pl
 costo m marginal
 предельно высокая
 себестоимость
803. marginal enterprise
 entreprise f marginale
 Grenzbetrieb m
 empresa f marginal
 малоприбыльное предприятие
804. market
 commercialiser
 absetzen, vermarkten
 mercadear
 рынок
805. market, outlet
 débouché m, marché m
 Absatzmarkt m, Absatz-
 gebiet n
 mercado m
 рынок сбыта
806. market rent
 loyer m déterminé par la
 marché
 Marktmiete f
 arriendo m a precio de
 mercado
 коммерческая аренда
807. marketable
 vendable, négociable
 absatzfähig
 vendible
 годный для продажи
808. market analysis
 analyse f du marché
 Marktanalyse f
 análisis m de mercado
 оценка рынка
 изучение рынка
809. market economy
 économie f de marché
 Marktwirtschaft f
 economía f de mercado
 рыночная экономика
810. market fluctuations pl
 fluctuations fpl du
 marché
 Marktschwankungen fpl
 fluctuaciones fpl del
 mercado
 колебания рынка

811. market garden
 exploitation f maraîchère
 Gemüsebaubetrieb m
 explotación f hortícola
 сад, выращивающий фрукты
 для рынка
812. market gardening cooperative
 coopérative f de cultures
 maraîchère
 Feldgemüsebaugenossen-
 schaft f
 cooperativa f hortícola de
 mercadeo
 кооператив по выращиванию
 фруктов
813. market price
 prix m du marché
 Marktpreis m
 precio m de mercado
 рыночная цена
814. market regulation
 organisation f du marché
 Marktordnung f
 regulación f del mercado
 регулирование рынка
815. market report
 bulletin m du marché
 Marktbericht m
 informe m sobre el mercado
 рыночный бюллетень о
 состоянии рынка
816. market research
 étude f du marché
 Marktforschung f
 estudio m de mercado
 изучение рынка
817. market situation
 situation du marché f
 Absatzlage f
 situación f del mercado
 положение на рынке
818. market for supplies
 marché m d'approvisionnement
 Beschaffungsmarkt m
 mercado m proveedor
 рынок на предложение,
 на снабжение
819. market value
 valeur f marchande
 Marktwert m
 valor m en el mercado
 рыночная стоимость
820. master builder
 architecte m, constructeur
 m, maître m d'oeuvre
 Baumeister m, Architekt m
 constructor m, maestro m
 de obras
 архитектор,
 конструктор-строитель

821. marketing
 écoulement m, commercialisation f
 Absatz m, Verkauf m
 mercado m
 сбыт
822. marketing cooperative
 coopérative f de vente, de commercialisation
 Absatzgenossenschaft f
 cooperativa f de mercado
 бытовое кооператив
823. marketing difficulties pl
 difficultés fpl d'écoulement, de commercialisation
 Absatzschwierigkeiten fpl
 dificultades fpl de venta
 трудности сбыта
824. marketing organisation
 organisation f de vente, de la distribution
 Absatzorganisation f
 organización f para el mercado
 бытовая организация
825. marketing policy
 politique f de commercialisation
 Absatzpolitik f
 politica f de mercado
 политика сбыта
826. maturity, due date
 échéance f
 Fälligkeit f
 vencimiento f
 срок платежа по векселю
827. maximum price, ceiling -
 prix m maximum, - plafond
 Höchstpreis m
 precio m máximo, - tope
 установленная максимальная цена
828. maximum yield
 rendement m maximum
 Höchsterttrag m
 rendimiento m máximo
 максимальный доход
829. means of communication
 moyen m de transport
 Verkehrsmittel n
 medio m de comunicación
 средства связи
830. means of production
 moyens mpl de production
 Produktionsmittel npl
 medios mpl de producción
 средства производства

831. meat inspection
inspection f de la viande
Fleischbeschau f
inspección f de la carne
инспекция мясных товаров

836. medium term
à moyen terme
mittelfristig
a mediano plazo
средний срок

832. meat market
marché m aux viandes
Fleischmarkt m
mercado m de carne
рынок мяса

837. meeting, conference
séance f, session f
Sitzung f
sesión f, reunión f
собрание, конференция

833. meat processing
transformation f de la
viande
Fleischverarbeitung f
elaboración f de carnes
переработка мяса

838. member
membre m, adhérent m
Mitglied n
socio m, asociado m
член

834. meat products
produits mpl de viande
Fleischerzeugnisse npl
productos mpl de la carne
мясные продукты

839. member's contribution to
building costs
apport m du sociétaire à
la construction
Baukostenzuschuss m
contribución f de los
socios a' los costos de
construcción
взнос членов на покрытие
строительных расходов

835. mechanical handling
manutention m mécanique
Weiterleitung f, mechan-
ische (von Waren)
manipulación f mecánica
механическое управление

840. member's right (in the
cooperative)
droit m des membres (d'une
coopérative)
Recht n des Mitgliedes
(einer Genossenschaft)
derechos mpl del socio
права членов кооператива

841. members' group
groupe m de membres
Mitgliedergruppe f
grupo m de socios
группа членов
842. members' meeting
assemblée f des membres
Mitgliederversammlung f
asamblea f de socios
собрание членов
843. members' meeting,
general -
assemblée f générale
Mitgliederversammlung f,
Generalversammlung f
asamblea f general, junta
f general
общее собрание членов
844. membership (individual)
qualité f de membre
Mitgliedschaft f
calidad f de socio
индивидуальное членство
845. membership (collective)
sociétariat m
Mitgliederkreis m
cuadro f social
коллективное членство
846. membership contribution,
dues (USA)
cotisation f de membre,
contribution f d'affi-
liation
Mitgliedsbeitrag m
cuota f de incorporación
членский взнос
847. membership list, members'
register
liste f des membres,
régistre m
Mitgliederverzeichnis n
lista f de socios,
registro de socios
список членов
848. memorandum, articles of
association
contrat m de coopération
Genossenschafts
(gründungs)-vertrag m
contrato m de asociación
(cooperativa)
договор о создании общества
849. merchant
marchand m, commerçant m
Kaufmann m
comerciante m
торговец
850. merger, fusion
fusion f
Fusion f
fusión f
слияние

851. method of financing
 méthode f de financement
 Finanzierungsmethode f
 modo m de financiamiento
 метод финансирования
852. migratory worker
 ouvrier m migrateur
 Wanderarbeiter m
 trabajador m ambulante
 миграционный работник
853. milk powder
 lait m en poudre
 Trockenmilch f
 leche f en polvo
 сухое молоко
854. mill, flour-mill
 minoterie f, moulin m
 Mühle f
 molino m, harinero m
 мельница
855. minimum price
 prix m minimum
 Mindestpreis m
 precio m mínimo
 минимальная цена
856. minimum reserve
 réserve f minimum,
 - obligatoire
 Mindestreserve f
 reserva f mínima
 минимальный резерв
857. minimum wages
 salaire m minimum
 Mindestlohn m
 salario m mínimo
 минимальная зарплата
858. minority
 minorité f
 Minderheit f
 minoría f
 меньшинство
859. minute book
 registre m des procès-
 verbaux
 Protokollbuch n
 libro m de actas
 книга протоколов
860. minutes, record
 procès-verbal m
 Protokoll n
 acta f
 протокол

861. minutes secretary
greffier m
Protokollführer m
secretario m de actas
протоколист
862. mobile shop
magasin m itinérant
Verkaufswagen m, fahr-
barer Laden m
tienda f ambulante,
tienda f móvil, almacén
m ambulante
автолавка
863. model balance sheets
bilan m type m
Bilanzschema n
esquema m del balance
образец баланса
864. model contract
contrat-type m
Mustervertrag m
contrato m modelo
образец контракта
865. model rules, bye-laws
statuts modèles mpl,
statuts-type
Mustersatzung f
estatuto m modelo
образец устава
866. model village, pilot -
village-pilote m, village
m témoin
Musterdorf n
ciudad f modelo
экспериментальный участок
867. modular value
valeur f standard
Einheitswert m
valor m unitario
унифицированная стоимость
868. money market
marché m monétaire
Geldmarkt m
mercado m monetario
валютный рынок
869. money order
mandat m de paiement
Zahlungsanweisung f
orden f de pago
ордер на выдачу денег
870. money requirements
besoin m d'argent
Geldbedarf m
necesidad f de dinero
потребность в капитале

871. money transactions
mouvement m de fonds
Geldverkehr m
operaciones fpl monetarias
деловые сделки, операции
872. money transfers pl
opérations fpl de paiement
Zahlungsverkehr m
servicio m de pagos
перевод денег
873. monthly report, - return
rapport m mensuel
Monatsbericht m
informe m mensual
месячный отчет
874. most-favoured-nation
clause
clause f de la nation la
plus favorisée
Meistbegünstigungs
klausel f
cláusula f de nación
mas favorecida
режим наибольшего
благоприятствования
875. mortgage
hypothèque f
Hypothek f
hipoteca f
ипотека, закладная
876. mortgage bank
banque f hypothécaire
Hypothekenbank f
banco m hipotecario
ипотечный банк
877. mortgage bond
obligation f hypothécaire
Pfandbrief m
bono m hipotecario
закладной лист
878. mortgage deed
lettre f hypothécaire
Hypothekenbrief m
cédula f hipotecaria
ипотечная сделка
879. mortgage debt
dette f hypothécaire
Hypothekarschuld f
deuda f hipotecaria
долг по ипотеке
880. mortgage loan
amortissement m d'un
prêt hypothécaire
Abzahlungshypothek f
préstamo m hipotecario
заем под закладную

881. mortgagee, mortgage creditor
créancier m hypothécaire
Hypothekengläubiger m
acreedor m hipotecario
кредитор по закладной
882. motion
motion f, demande f
Antrag (in einer Versammlung)
moción f
предложение, резолюция
883. movement, cooperative
mouvement m coopératif
Genossenschaftsbewegung f
movimiento m cooperativo,
movimiento m cooperativista
кооперативное движение
884. movement of capital
circulation f des capitaux
Kapitalverkehr m
movimiento m de capital
обращение капитала
885. multi-family house
logement m multifamilial
Mehrfamilienhaus n
vivienda f multifamiliar
многоквартирный дом
886. multi-purpose agricultural
cooperaiive society
coopérative f agricole
à buts multiples
landwirtschaftliche Mehrzweckgenossenschaft f
cooperativa f agricola
con fines multiples
многоцелевое
сельскохозяйственное
общество
887. multipurpose cooperative
coopérative f à buts multiples
Mehrzweckgenossenschaft f,
Vielzweckgenossenschaft f
cooperativa f con fines multiples,
cooperativa f multiactiva
многоцелевой кооператив
888. multiple, chain store
magasin m à succursales multiples
Filialunternehmung f,
Filialunternehmen n
cadena f de negocios
многофилиальный магазин
889. municipal bond
obligation f communal
Kommunalobligation f
bono m municipal
муниципальное (городское)
обязательство
890. mutual aid
entr'aide f, aide f mutuelle
Hilfe(leistung) f,
gegenseitige ayuda f mútua
взаимопомощь

891. mutual insurance society
société f d'assurance
mutuelle
Gemeinnützige Versicherungs-
gesellschaft f
sociedad f mutual de
seguros
взаимное страховое общество
892. national revenue
revenu m national
Volkseinkommen n
ingreso m nacional
национальный доход
893. national union, central -
fédération f nationale,
union f centrale
Zentralverband m,
Spitzenverband m
unión f nacional
центральный национальный
союз
894. national product
produit m national
Sozialprodukt n
producto m nacional
национальный продукт
895. nationalise
nationaliser
verstaatlichen
nacionalizar
национализировать
896. natural person
personne f physique
Person f, natürliche
persona f natural
физическое лицо
897. negotiable instrument
titre m endossable
Verkehrspapier n
documento m negociable
оборотный документ
898. net national product
produit m national net
Nettosozialprodukt n
producto m nacional neto
чистый национальный продукт
899. net price
prix m net
Nettopreis m
precio neto n
цена нетто
900. net profit
bénéfice m net
Reingewinn m
beneficio m neto
чистый доход

901. nominal, face value
valeur f nominale
Nominalwert m, Nennwert m
valor m nominal
номинальная стоимость
902. nominal balance (of an account)
effectif m théorique
Sollbestand m
saldo m nominal (de una cuenta)
номинальное сальдо счета
903. non-member transactions
transactions fpl avec les non-membres
Nichtmitgliedergeschäft n
transacciones fpl de no socios, operaciones de no socios
операции с не членами общества
904. non-profit housing society
entreprise f d'habitation d'utilité publique
gemeinnütziges Wohnungsunternehmen n
sociedad f de vivienda sin fin de lucro
жилищное общества не ставящее себе целью извлечение прибыли
905. non-profit purpose
sans but m lucratif
gemeinnütziger Zweck m
propósito m sin fin de lucro
не ставящий себе целью извлечение прибыли
906. notes pl receivable
effet m à recevoir
Besitzwechsel mpl
cuentas fpl por cobrar
векселя к получению
907. notification of defects, claim for damages
réclamation f, pour vices de la marchandise
Mängelrüge f
reclamación f por danos de la mercancía
рекламация
908. nullification, declaration of nullity
annulation f, déclaration f de nullité
Nichtigkeitserklärung f
declaración f de nulidad
аннулирование
909. nursery (hort.)
centre m de sélection botanique, pépinière f
Pflanzensuchtstation f
centro m fitogenético
питомник, рассадник
910. objection, protest
réclamation f, opposition f, objection f
Einspruch m
objeción f, oposición f, protesta f
протест

911. obligation, commitment
obligation f, engagement m
Verpflichtung f
obligación f, compromiso
обязательство
912. obligation to deliver
obligation f de délivrer
Ablieferungspflicht f
obligación f de entregar
обязательство доставить
товар
913. obligation to take
delivery
obligation f de prendre
livraison
Abnahmeverpflichtung f
obligación f de recibir
обязательство принять
доставленный товар
914. obligatory audit
contrôle m obligatoire
Prüfungspflicht f
auditoria f obligatoria
принудительная ревизия
915. obligatory participation
participation f obligatoire
Pflichtbeteiligung f
participación f obligatoria
обязательное участие
916. offer, bid
offre f
Angebot n
oferta f
предложение
917. offer for tender
appel m d'offres
Ausschreibung f
subasta f, licitación f
выдвинутое предложение,
заявка на подряд
918. officer, elected
responsable m élu
Funktionär m, gewählter
funcionario, electo
служащий выборный или
почетный
919. official notice
avis m officiel
Bescheid m, amtlicher
notificación f oficial
официальное уведомление,
решение
920. one-family house
maison f une familiale
Einfamilienhaus n
casa f unifamiliar
дом для одной семьи

921. open a credit
 ouvrir un crédit
 eröffnen, einen Kredit
 abrir un crédito
 открыть кредит
922. open (markets)
 ouvrir (marchés)
 erschliessen
 mercados mpl abiertos
 открыть рынки
923. open market policy
 politique f d'open market
 Offen-Markt-Politik f
 politica f de mercado
 abierto
 политика открытого рынка
924. open membership
 affiliation f libre
 Mitgliedschaft f, offene
 libre adhesión f
 открытое членство
925. opening balance
 bilan m d'ouverture
 Eröffnungsbilanz f
 estado m de apertura de
 libros (contabilidad)
 начальный баланс
926. operating costs pl, running
 -, working expenses pl
 frais mpl d'exploitation
 Betriebskosten pl, Bewirt-
 schaftungskosten fpl
 costo m de operación
 стоимость эксплуатации
927. operating expenses pl
 frais mpl d'exploitation
 Betriebskosten pl
 gastos mpl de operación
 издержки требуемые
 эксплуатацией
928. operating (trade) report
 rapport m de gestion
 Geschäftsbericht m
 informe m de operaciones
 отчет о хозяйственной
 деятельности
929. operating result
 résultats mpl de l'ex-
 ploitation
 Betriebsergebnis n
 resultados mpl de la
 operación
 результат операции
930. operation profit, trading -
 bénéfice m d'exploitation
 Betriebsgewinn m
 utilidades fpl de la
 operación
 доход от эксплуатации

931. option to purchase,
pre-emption (right)
droit m de préemption,
option f d'achat
Vorkaufsrecht n
opción f de compra
право на закупку,
преимущественное
право на закупку
932. option transaction
marché m à option
Optionsgeschäft n
negocio m optativo
сделка с премией
933. order
ordre m, commande f
Bestellung f
pedido m, encargo m,
orden f
заказ
934. order form, - blank (USA)
bulletin m de commande,
bon m de -
Bestellschein m
formulario m para ordenes
бланк заказа
935. orders, bulking of
concentration f des
commandes
Auftragskonzentration f
concentración f de pedidos
заказы, сбор заказов
936. ordinary life assurance
vie (grande branche)
assurance f
Großlebensversicherung f
seguro m ordinario de vida
обыкновенный вид страхования
жизни
937. organisation chart
organigramme m
Organisationsplan m
organigrama m
структурная схема
938. output (per unit of area)
production f (à
l'hectare)
Flächenproduktivität f
redimiento m por unidad
de superficie
выпуск продукции на
единицу площади
939. outside financing
financement m par des
capitaux empruntés
Fremdfinanzierung f
financiamiento m externo
финансирование из
внешних источников
940. overdraft
crédit m en compte courant
Kontokorrentkredit m
sobregiro m, credito m
abierto
превышение предоставленного
кредита

941. overdraw (an account)
mettre un compte à découvert
überziehen (Konto)
sobregirar (una cuenta)
превысить предоставленный кредит в банке
942. overheads pl, general expenses pl
frais pl généraux
Gemeinkosten pl
gastos mpl generales
накладные расходы
943. overseas trade
commerce m d'outre-mer
Überseehandel m
comercio m de ultramar
торговля с заморскими странами
944. overtime
heures fpl supplémentaires
Überstunden fpl
horas fpl extraordinarias
сверхурочная работа
945. owner-occupied flat, apartment
logement m occupé par le propriétaire
Eigentumswohnung f
apartamento m en propiedad privada
квартира занятая владельцем
946. oyster and shell fish cultivation cooperative society
coopérative f ostréicole
Austern und Kulturmuschel-Genossenschaft f
cooperativa f para el cultivo de ostras y crustáceos
кооператив по производству устриц и ракообразных
947. packaging, packing
emballage m
Verpackung f
envase m, embalaje m
empaquet m
расфасовка, упаковочные материалы
948. paid up shares
avoir m social
Geschäftsguthaben n
acciones fpl pagadas
уплаченные паи
949. parity of votes
partage m des votes
Stimmgleichheit f
igualdad f de votos
равенство голосов
950. participation, amount invested
participation f
Beteiligung f
participación f cantidad invertida
участие, вложенная сумма

951. part-time
à titre de onction
accessoire
nebennamtlich
a tiempo parcial
неполный рабочий день
952. pass book (savings)
livret m d'épargne
Sparbuch n
libreta f de ahorro
сберегательная книжка
953. patronage refund (USA),
dividend on purchase (UK)
ristourne f
Rückvergütung f
retornos mpl
дивиденд на забор товаров
954. payment contract
accord m de payement
Zahlungsvertrag m
contrato m de pago
договор о платеже
955. pawn, pledge
nantir, mettre en gage
verpfänden
pignorar, empenar
залог, заклад
956. payable, due
payable
zahlbar
pagadero, vencido
подлежащий выплате
957. pay in (shares)
verser, libérer (actions)
einzahlen (Geschäfts-
guthaben)
pagar (acciones)
выплачивать,
· оплачивать (пай)
958. pay off a mortgage, to
redeem
amortir une hypothèque,
purger
ablösen, eine Hypothek
cancelar una hipoteca,
redimir
выкупить закладную
959. pay-load, loading capacity
charge f utile
Nutzlast f
capacidad f de carga
емкость нагрузки
960. payment on account
acompte m, paiement m par
acompte
Abschlagszahlung f
pago m a cuenta, abono m
(a una cuenta)
выплата в счет причитающейся
суммы

961. payment by results
rémunération f au rendement
Leistungsentlohnung f
remuneración f por
resultado
оплата по результатам
962. payments agreement
accord m de paiements
Zahlungsabkommen n
acuerdo m de pago
платежное соглашение
963. payments pl without cash
paiements mpl sans
utilisation d'espèces
bargeldloser Zahlungs-
verkehr m
pagos mpl nominales
уплата не наличными
964. people's bank
banque f populaire
(coopérative)
Volksbank f
banco m popular
(cooperativo)
народный банк
965. per capita income
revenu m par tête
Pro-Kopf-Einkommen n
renta f per cápita
доход на душу населения
966. per capita consumption
consommation f par tête
Pro-Kopf-Verbrauch m
consumo m per cápita
потребление на душу
населения
967. period deposit
dépôt m à terme
Festgeld n
depositos mpl a plazo
fijo
вклад на обусловленный
срок
968. period reported on,
- under review
période f de rapport
Berichtszeitraum m
periodo m de informe
отчетный период
969. period deposits pl
dépôt m à préavis
Kündigungsgelder npl
depósitos mpl con plazo
de denuncia
вклады не могущие быть
отозваны без предупреждения
970. perishable goods pl,
perishables pl
marchandise f périssable
verderbliche Ware f
mercancías fpl percederas
портящиеся товары

971. permanent right to usufruct
 contrat m de jouissance permanente
 Dauernutzungsvertrag m
 derecho m de usufructo permanente
 неизменяемое право на узуфрукт (пользование чужим имуществом и доходами от него)
972. permanent tenancy agreement
 bail m permanent
 Dauermietvertrag m
 acuerdo m de tenencia permanente
 постоянный арендный договор
973. personnel, staff
 personnel m
 Personal n, Belegschaft f
 personal m
 штат, персонал
974. personnel costs pl
 frais mpl de personnel
 Personalkosten pl
 costo m de personal
 издержки на содержание штата
975. piece rate
 salaire m à la tâche,
 - à la pièce
 Akkordlohn m
 salario m a destajo
 сдельная зарплата
976. pig raising cooperative
 coopérative f d'élevage des porcs
 Schweineaufzuchtgenossenschaft f
 cooperativa f para la crianza de cerdos
 свиноводческий кооператив
977. pisciculture, fish-breeding
 pisciculture f
 Fischzucht f
 piscicultura f
 рыбоводство
978. place an order
 passer un ordre, - une commande
 einen Auftrag erteilen
 hacer un pedido
 дать заказ
979. plaintiff
 demandeur m, plaignant m
 Kläger m
 demandante m
 истец
980. planned economy
 économie f dirigée,
 - planifiée
 Planwirtschaft f
 economía f planificada
 планированная экономика

981. planning
 planification f
 Planung f
 planificación f
 планирование
982. planning authority
 autorité f de planification, commissariat
 m du plan
 Planungsbehörde f
 autoridad f de planificación
 органы планирования
983. plant, works
 installations fpl,
 établissements mpl
 Betriebsanlagen fpl
 instalaciones fpl
 завод
984. pledge
 gage m, nantissement m
 Pfand n
 promesa f
 залог, заклад
985. plots, allocation of
 répartition f des terres
 Aufteilung f (von Grundstücken)
 adjudicación f de lotes
 распределение земельных участков
986. poster advertising
 affichage m (publicitaire)
 Plakatwerbung f
 publicidad f por carteles
 реклама плакатами
987. poultry breeding and management
 aviculture f
 Geflügelzucht f,
 - haltung f
 crianza f y administración f avícola
 птицеводство
988. poultry farming
 aviculture f
 Geflügelwirtschaft f
 avicultura f
 птицеферма
989. preferential price
 prix m de faveur
 Vorzugspreis m
 precio m preferencial
 льготная цена
990. preliminary contract
 contrat m préliminaire,
 promesse f de contracter
 Vorvertrag m
 contrato m preliminar
 предварительный контракт

991. preliminary financing
préfinancement m
Vorfinanzierung f
prefinanciamiento m
предварительное
финансирование
992. premium (insurance)
prime f d'assurance
Versicherungsprämie f
prima f de seguro
страховая премия
993. premium for cultivation
prime f à l'hectare
Anbauprämie f
prima de cultivo
премия за возделывание
почвы
994. premium savings
dépôt f d'épargne à
primes
Prämiensparen n
economía f en primas
сбережения начислений
995. prescribe, fall under the
statute of limitation
prescrire, périmer
verjähren
prescribir, estar sujeto a
la ley de limitación
основанный на праве давности
996. preserve, can
conserver, mettre en
conserve
konservieren
conservar, enlatar
(conservas)
консервировать
997. president, chairman
président m
Präsident m, Vorsitz-
ender m
presidente m
президент, председатель
998. price, ticket (goods)
marquer (marchandises)
auszeichnen (Waren)
etiquetar, marcar
(mercaderías)
маркировать товары
999. price, agreed
prix m agréé
Preis m, vereinbarter
precio m acordado
согласованная цена
1000. price agreement
accord m sur les prix
Preisabsprache f
acuerdo m en el precio
соглашение о ценах

1001. price control
règlementation f des prix
Preisregulierung f
control m de precios
регулирование цен
1002. price and expenses structure
structure f des prix et des coûts
Preis- und Kostengefüge n
estructura f de precios y gastos
структура цен и расходов
1003. price formation, computation
formation f des prix
Preisbildung f
formación f de precios
ценообразование
1004. price increase
augmentation f des prix
Preisaufschlag m
aumento m del precio
повышение цен
1005. price maintenance
prix mpl imposés, blocage m des prix
Preisbindung
mantenimiento m de precios
установление цен
1006. price policy
politique f des prix
Preispolitik f
política f de precios
политика установления цен
1007. price, proper, appropriate
juste prix m
Preis m, angemessener precio m adecuado
соответствующая цена, подходящая цена
1008. price quotation
cotation f des prix
Preisnotierung f
cotización f de precio
определение цен
1009. price, subsidized
prix m de soutien
Stützpreis m
precio m subsidiado
дотируемая цена
1010. pricing
fixation f de prix
Berechnung f des Preises
fijación f de precios
расчетная цена

1011. primary cooperative
coopérative f de premier
degré
Primärgenossenschaft f
cooperativa f primaria, co-
operativa f de primer
grado
первичный, местный
кооператив

1012. prime costs pl
prix m de revient
Selbstkosten pl
costo m primario
себестоимость

1013. printing and publishing
cooperative
coopérative f d'impres-
sion et d'édition
Druckerei- und Verlags-
genossenschaft f
cooperativa f de impresión
y edición
издательский и типографский
кооператив

1014. priority rights
privilège m, droit m
préférentiel
Vorzugsrecht n
derecho m de prioridad
преимущественное право

1015. private company
société f de personnes
Personengesellschaft f
compañía f privada
частное общество

1016. private enterprise
entreprise f privée
Privatwirtschaft f
empresa f privada
частное предприятие

1017. private home
maison f individuelle
Eigenheim n
hogar m, casa f
particular
личный дом

1018. private property
propriété f privée
Privateigentum n
propiedad f privada
частная собственность

1019. proceeds pl
produit m
Erlös m
producto m
вырученная сумма, доход

1020. process, refine
améliorer, transformer
veredeln (Produkte)
refinar, elaborar
перерабатывать, очищать

1021. processing cooperative
coopérative f de transformation
Verwertungsgenossenschaft f
cooperativa f de elaboración (de productos)
кооператив по переработке
1022. processing fee
droit m de gestion
Bearbeitungsgebühr f
precio m de elaboración
административные расходы
1023. processing industry,
refining -
industrie f de transformation
Veredelungsindustrie f
industria f de elaboración, refinación
перерабатывающая промышленность
1024. procuration, proxy
procuration f
Prokura f
poder
доверенность, доверенное лицо
1025. procure
procurer
beschaffen
procurar
заготавливать
1026. producers' cooperative
coopérative f de producteurs
Erzeugergenossenschaft f
cooperativa f de productores
кооператив производителей
1027. producers' price
prix m à la production
Erzeugerpreis m
precio m al productor
производственная цена
1028. production costs pl
frais mpl de fabrication,
coûts mpl de production
Fertigungskosten pl,
Herstellungskosten pl
costos mpl de producción
стоимость производства
1029. production factor
facteur m de production
Produktionsfaktor m
factor m de producción
производственный фактор
1030. productive cooperative
society
coopérative f de production
Produktionsgenossenschaft f
cooperativa f de producción
производственное кооперативное общество

1031. profession, occupation
profession f, métier m
Beruf m
profesión f, ocupación f
профессия, занятие
1032. professional adviser,
business consultant
conseiller m de gestion
Betriebsberater m,
Berufsberater m
asesor m profesional, con-
sultor m de negocios
консультант на производство
1033. professional training,
vocational -
formation f profession-
nelle, éducation f -
Berufsausbildung f
adiestramiento m profes-
ional id. vocacional
профессиональная подготовка
1034. profit, capital yield
gain m, profit m,
bénéfice m
Gewinn m, Kapitalertrag m
ganancia f, beneficio m,
utilidad f
прибыль
1035. profit and loss account
compte m de profits et
pertes
Gewinn- und Verlust-
rechnung f
cuenta f de ganancias
y pérdidas
счет прибылей и убытков
1036. profit-making house
building
construction f de loge-
ments à but lucratif
Wohnungsbau m, gewerb-
licher
construcción f de vivien-
das con fines de lucro
жилищное строительство
дающее прибыль
1037. profit margin
marge f bénéficiaire
Gewinnspanne f
margen m de utilidad
размер прибыли
1038. profit, overall
profit m global
Gesamtgewinn m
producto m total
прибыль, сумма прибыли
1039. profit-seeking
à but lucratif
gewinnstrebig
con fines de lucro
стремящийся извлечь
прибыль
1040. profitability, earning
power
rentabilité f
Rentabilität f
rentabilidad f
рентабельность

1041. profitability calculation
calcul m de rentabilité
Wirtschaftlichkeits-
berechnung f
cálculo m de rentabilidad
расчет рентабельности
1042. profitable, lucrative,
paying
rentable, lucratif
rentabel
rentable, provechoso,
lucrativo
прибыльный, рентабельный,
выгодный
1043. profits, distribution
of -
répartition f des
bénéfices
Gewinnverteilung f
distribución f de
beneficios
распределение прибыли
1044. project financing
financement m de projet
Objektfinanzierung f
financiamiento m del
proyecto
финансирование объекта
1045. prohibition of competi-
tion
obligation f de non-
concurrence
Wettbewerbsverbot n
prohibición f de competir
запрещение конкуренции
1046. promissory note
billet m à ordre
eigener Wechsel m,
Solarwechsel m
pagaré m
долговое обязательство
1047. promotion, advancement
avancement m, promotion f
Förderung f
fomento m, promoción f
выдвижение, повышение
(в должности)
1048. property
propriété f
Eigentum n
propiedad f
имущество, собственность
1049. property tax
impôt m sur la fortune,
sur le capital
Vermögenssteuer f
impuesto m sobre los
bienes
имущественный налог
1050. prosperity
prospérité f
Wohlstand m
prosperidad f
богатство, изобилие

1051. protection laws pl
lois fpl protectrices
Schutzgesetze npl
leyes fpl protectoras
протекционистское
законодательство
1052. protective measure
mesure f de protection
Schutzmassnahme f
medida f preventiva
мероприятие по защите
1053. protective tariff
droit m (de douane)
protecteur
Schutzzoll m
tarifas fpl protectoras
протекционистский тариф
1054. proxy
procuracion f
Stellvertretung f
poder m
замещение по доверенности
1055. public body, corporation
under public law
service m public, entre-
prise f de droit public
Körperschaft f des öffent-
lichen Rechts n
corporación f de derecho
público
корпорация основанная на
общественном праве
1056. public building loans pl
prêts mpl publics à la
construction
öffentliche Baudarlehen
npl
préstamos mpl públicos
para la construcción
общественные займы на
строительство
1057. public funds pl
fonds mpl publics
Mittel npl, öffentliche
fondos mpl públicos
общественные фонды
1058. public relations pl
relations fpl publiques
Öffentlichkeitsarbeit f
relaciones fpl públicas
общественные связи,
отношения
1059. public relations officer,
publicity manager
chef m de publicité,
directeur m des
relations publiques
Werbeleiter m, PR-Mann m
oficial m de relaciones
públicas
должностное лицо заведующее
общественными сношениями
и информацией, администратор
по рекламе
1060. public utility
d'utilité publique,
d'intérêt commun
gemeinnützig
servicio publico
предприятия общественного
пользования

1061. publisher
 éditeur m
 Herausgeber m,
 Redakteur m
 publicista m
 издатель
1062. pupils' cooperative
 coopérative f scolaire
 Schülergenossenschaft f
 cooperativa f escolar
 кооператив учащихся
1063. purchase contract,
 sales -
 contrat m de vente
 Kaufvertrag m
 contrato m de compra-
 venta
 контракт на закупку
1064. purchase costs pl
 frais mpl d'achat
 Anschaffungskosten pl
 gastos pl de
 adquisición
 закупочные издержки
1065. purchase journal
 livre m d'entrées (de
 marchandises)
 Wareneingangsbuch n
 diario m de compras
 журнал регистрации
 закупок
1066. purchase price
 prix m d'achat
 Kaufpreis m
 precio m de compra
 закупочная цена
1067. purchase value
 valeur f d'achat
 Anschaffungswert
 valor m de adquisición
 закупочная стоимость
1068. purchasing cooperative
 coopérative f d'achat(s)
 Einkaufsgenossenschaft f,
 Bezugsgenossenschaft f
 cooperativa f de compra
 закупочный кооператив
1069. purchasing and marketing
 cooperative
 coopérative f d'achat et
 de vente
 Bezugs- und Absatz-
 genossenschaft f
 cooperativa f de compra
 y venta
 кооператив по закупкам
 и сбыту
1070. purchasing power
 pouvoir m d'achat
 Kaufkraft f
 poder m
 покупательная способность

1071. put out to tender
mettre en adjudication
ausschreiben
ofrecer en licitación,
poner en licitación
выставить на распродажу
1072. quality category
catégorie f de qualité
Güteklasse f
categoria f de calidad
категория качества
1073. quality control
contrôle m de la qualité
Qualitätsüberwachung f
control m de calidad
контроль качества
1074. quality improvement
amélioration f de la
qualité
Qualitätsverbesserung f
mejoramiento m de la
calidad
повышение качества
1075. quality premium, - bonus
prime f de qualité
Qualitätsprämie f
prima f por calidad
премия за качество
1076. quality standards
critères mpl de qualité,
normes fpl
Qualitätsnormen fpl
normas f de calidad
стандарты качества
1077. quorum
quorum m
beschlussfähige Mit-
gliederzahl f
quórum m
кворум
1078. quota
contingent m
Kontingent n
cuota f
квота, доля
1079. quotation (price)
cote f, cours m
Kurs m, (Börse)
cotización f
котировка, курс
1080. quote
coter
notieren (Kurse)
cotizar
назначать цену

1081. raise, take a mortgage
lever une hypothèque,
prendre
aufnehmen, eine Hypothek
hipotecar
взять закладную
1082. random test, spot check
sondage m
Stichprobe f
prueba f por muestreo
проверка на выбор
1083. rate of growth, - of
increase
taux m d'accroissement,
- de croissance
Zuwachsrate f
tasa f de crecimiento
процент прироста
1084. rate of interest
taux m d'intérêt
Zinssatz m
tipo m de interés
процентная ставка
1085. rate of saving
taux m d'épargne
Sparquote f
tasa f de ahorros
процент сбережений
1086. rate of taxation
taux m d'imposition
Steuersatz m
tasa f de impuesto
налоговая ставка
1087. rate of turnover,
frequency of -
taux m de rotation
Umschlagsgeschwindig-
keit f
rotación f de las ventas
частота прироста
1088. ration (goods)
rationner, contingenter
(biens)
rationieren (Lebensmittel)
rationar (productos)
нормировать, контролировать
распределение продуктов
(цены)
1089. raw material
matière f première
Rohstoff m
materia f prima
сырье
1090. real estate, landed
property
propriété f foncière,
- immobilière
Grundeigentum n, Grund-
stück n
propriedad f inmueble,
bienes mpl raíces
недвижимое имущество

1091. real estate agent, -
broker
courtier m en immeubles,
agent m immobilier
Grundstücksmakler m
corredor m de propiedades
фонды недвижимости
1092. real-estate funds
(investment)
fonds m d'investissement
immobilier
Immobilienfonds mpl
inversión f en propiedades
inmuebles
фонды недвижимости,
капиталовложения
1093. real wages
salaire m réel, effectif
Reallohn m
sueldo m real
реальная заработная
плата
1094. rebate
rabais m
Rabatt m
rebaja f
скидка
1095. receipt
récépissé m, quittance f,
reçu m
Empfangsschein m,
Quittung f
acuse m de recibo
приход, расписка в
получении
1096. receiver (in bankruptcy)
syndic m de faillite,
liquidateur
Konkursverwalter m
liquidador m de la
quiebra
ответственный (при
банкротстве)
1097. recommended price
prix m indicatif,
- conseillé
Richtpreis m
precio m recomendado
ориентировочная цена
1098. rectify, correct (error)
amend (text)
rectifier, corriger,
amender
berichtigten
rectificar, corregir
исправить (ошибку)
1099. redemption, repayment
amortissement m (d'une
dette) remboursement m
Tilgung f, Ablösung f
redención f (de un
documento), pago
условия выкупа, сроки
выкупа
1100. redemption, terms of
conditions d'amortisse-
ment (financier)
Tilgungsdauer f
términos de rescate
условия выкупа,
амортизации

1101. re-eligible
rééligible
wiederwählbar
reelizable
переизбираемый
1102. referendum, plebiscite
référéndum m
Urabstimmung f
referéndum m
референдум
1103. refresher course
cours m de perfectionnement
Fortbildungskurs m
curso m de estudios de perfeccionamiento
курс повышения квалификации
1104. refrigerating plant
installation f de congélation
Gefrieranlage f
frigorífico m
холодильный завод
1105. refund, reimbursement
remboursement m
Rückerstattung f
restitución f (de dinero) reembolso m
возмещение
1106. refusal to pay
refus m de paiement
Zahlungsverweigerung f
negarse a pagar
отказ платить
1107. regional planning,
national -
plan m régional (national) d'aménagement
Landesplanung f, Regionalplanung f
planeamiento m regional, nacional
региональное, национальное планирование
1108. regional union
fédération f régionale
Regionalverband m
federación f regional
региональный союз
1109. register
enregistrer, immatriculer
eintragen
registrar
регистрировать
1110. register a mortgage
grever (d'une hypothèque)
belasten (ein Grundstück)
registrar una hipoteca
зарегистрировать сделку по закладной

1111. register of cooperative societies
registre m des sociétés coopératives
Genossenschaftsregister n
registro m de cooperativas
книга регистрации кооперативов
1112. registered cooperative (UK), incorporated (USA)
coopérative f enregistree, - agréee
Genossenschaft f, eingetragene
cooperativa f registrada
зарегистрированный кооператив
1113. registered cooperative society with limited liability
coopérative f déclarée a responsabilité limitée
Genossenschaft f, eingetragene mit beschränkter Haftung (GmbH)
cooperativa f registrada de responsabilidad limitada
зарегистрированное кооперативное общество с ограниченной ответственностью
1114. registered cooperative society with unlimited liability
coopérative f déclarée a responsabilité illimitée
Genossenschaft f, eingetragene mit unbeschränkter Haftung (e.g.m.u.H.)
cooperativa f registrada de responsabilidad ilimitada
зарегистрированное кооперативное общество с неограниченной ответственностью
1115. registered office
siège m (social)
Sitz m (der Firma)
domicilio m (social), sede
зарегистрированная контора
1116. registrar's office
tribunal m chargé de tenir le registre
Registergericht n
oficina f de registro
контора занимающаяся регистрацией
1117. reinsurance
réassurance f
Rückversicherung f
reaseguro m
перестрахование
1118. reject a motion
rejeter une motion
ablehnen, einen Antrag rechazar una moción
отклонить предложение, резолюцию
1119. remission (debt)
remise f de dette
Nachlass m (von Schulden)
deuda f
освобождение от уплаты (долга)
1120. remittance, transfer
virement m
Überweisung f
transferencia f, envío m
передача

1121. remunerate
rémunérer
vergüten
remunerar
вознаграждать,
оплачивать
1122. render account
rendre compte
Rechenschaft, geben
dar cuenta
предоставлять счет
к оплате
1123. rent, hire
louer
mieten
alquilar, renta
арендовать
1124. rent, rental
loyer m, prix m de
location
Mietpreis m
arriendo m
аренда, арендная плата
1125. rent agreement
contrat m de location
Mietvertrag m
contrato m de arrenda-
miento
соглашение на аренду
1126. rent, computation of
calcul m détermination
f du loyer
Mietenbildung f
cálculo m del arriendo
расчет квартирной
(арендной) платы
1127. rent (farm)
fermage m, affermage m
Pachtzins m
canon m arriendo
арендная плата (за
ферму)
1128. rent, fixed
loyer m fixe
Mietpreisbindungen fpl
arriendo m fijo
фиксированная арендная
плата
1129. rent in kind, share
cropping
fermage m en nature
Naturalpacht f
arrendamiento m en
especie
натуральная рента
1130. rent subsidy
allocation f de logement
Mietbeihilfe f, Wohngeld n
subsidio m para arriendo
субсидия на квартирную
плату

1151. retailers' cooperative
coopérative f de
détaillants
Einzelhandelsge-
nossenschaft f
cooperativa f de detal-
listas
кооператив розничных
торговцев
1152. retention of title
réserve f de propriété
Eigentumsvorbehalt m
retención f de título
сохранение права на
собственность
1153. revaluation, revaloriza-
tion
réévaluation f, revalori-
sation f
Aufwertung f
revaluación f, revalori-
zación f
переоценка, ревалоризация
1154. revenue, income, emolu-
ments pl
revenus pl, émoluments
mpl
Bezüge pl (Einkünfte fpl,
Einkommen n)
emolumentos mpl
доход
1155. revenue officer (inland),
tax assessor
agent m des contributions
Steuerbeamter m
recaudador m de impuestos
таможенный чиновник,
податной чиновник
1156. revenue, real
revenue m réel
Realeinkommen n
ingreso m real
доход от недвижимости
1157. revenue from rent
revenu m locatif
Mietertrag m
producto m de la renta,
- del alquiler
доход от аренды
1158. right to information
droit m à l'information
Auskunftsrecht n
derecho m a pedir
información
право запрашивать
информацию
1159. right to participate
(decision)
droit m de codétermina-
tion
Mitbestimmungsrecht n
derecho m de participa-
ción
право голоса при
принятии решений
1160. right of recourse
droit m de recours
Regressrecht n, Rück-
griffsrecht n
derecho m de recurso
право оборота, регресса

1161. right to repurchase
droit m de rachat
Wiederverkaufsrecht n
derecho m de readquisi-
ción
право на покупку ранее
проданного товара
1162. right of self-determina-
tion
droit m de libre disposi-
tion d'autodétermination
Selbstbestimmungsrecht n
autonomia f, autodetermi-
nación
право на самоопределение
1163. right of utilization
droit m de jouissance
Nutzungsrecht n
derecho m de uso
право пользования
1164. right to vote, voting
power
droit m de vote,
pouvoir m de voter
Stimmrecht n
derecho m a voto, voto m
право голоса
1165. road transport, haulage
cooperative
coopérative f de trans-
ports routiers
Strassenverkehrs-
genossenschaft f
cooperativa f de trans-
portes
дорожно транспортный
кооператив
1166. Rochdale Equitable
Pioneers
Les Equitables Pionniers
de Rochdale
Die Redlichen Pioniere
von Rochdale
Los Justos Pioneros de
Rochdale
справедливые рочдельские
пионеры
1167. Rochdale principles
principes mpl de Roch-
dale
Rochdale-Grundsätze mpl
principios mpl de
Rochdale
рочдельские принципы
1168. roll call
appel m nominal
Namensaufruf m
pasar lista (controlar
la asistencia)
переключка
1169. rural
rural
ländlich
rural
сельский
1170. rural exodus
exode m rural
Landflucht f
éxodo m rural
массовая миграция
сельского населения
в города

1171. salary
 traitement m, salaire m
 Gehalt n (Vergütung)
 sueldo m, salario m
 жалованье, оклад
1172. sale
 vente f
 Verkauf f
 venta f
 продажа
1173. sales journal
 livre m de sortie (de
 marchandises)
 Warenausgangsbuch n
 libro m de ventas
 книга регистрации
 продаж
1174. salesman (UK), - clerk
 (USA)
 vendeur m
 Verkäufer m
 vendedor m
 торговец, продавец
1175. sales planning
 planification f des
 ventes
 Verkaufsplanung f
 planificación f de
 ventas
 планирование торговли
1176. sales promotion
 promotion f des ventes
 Absatzförderung f
 promoción f de ventas
 расширение торговли
1177. sales tax, tax on turn-
 over
 taxe f sur le chiffre
 d'affaires
 Umsatzsteuer f
 impuesto m sobre la
 cifra de negocios
 налог на оборот
1178. sample, buy from
 acheter sur échantillon
 kaufen, nach Muster
 comprar según muestra
 покупать по образцам
1179. sample, correspond to
 être conforme à
 l'échantillon
 entsprechen, dem Muster
 corresponden a la muestra
 соответствовать образцам
1180. sample, specimen
 échantillon m
 Warenprobe f, Muster n
 muestra f
 образец

1181. sample without value
échantillon m sans valeur
Muster n ohne Wert
muestra f sin valor
не имеющий ценности
образец
1182. satisfaction of wants
couverture f des besoins
Bedarfsdeckung f
cubrir m las necesidades
удовлетворение потребностей
1183. saturation (of the
market)
saturation f (du marché)
Sättigung f (des Marktes)
saturación f (del
mercado)
насыщенность рынка
1184. save
épargner
sparen
ahorrar
сберегать, экономить
1185. saving
économie f, épargne f
Ersparnis f
ahorro m
сбережение, экономика
1186. savings account
compte m d'épargne
Sparkonto n
cuenta f de ahorros
сберегательный счет
1187. savings agreement
contrat m d'épargne
Sparvertrag m
contrato m de ahorro
соглашение о сбережениях
контракт на сбережения
1188. savings agreement for
building purposes
contrat m d'épargne-
construction
Bausparvertrag m
contrato m de ahorros para
para la construcción
договор о сбережениях на
строительные нужды
1189. savings association, co-
operative thrift society
association f d'épargne
Sparverein m,
-genossenschaft f
cooperativa f de ahorro
сберегательное общество,
кооперативное
сберегательное общество
1190. savings bank
caisse f d'épargne
Sparkasse f
caja f de ahorros
сберегательный банк

1191. savings bonus
prime f d'épargne
Sparprämie f
prima f de ahorro
сберегательный банк
1192. savings deposit
dépôt m d'épargne
Spareinlage f
depósito m de ahorro
депозит сбережений
1193. schedule of accounts
plan m comptable
Kontenplan m
plan m de cuentas
опись, каталог счетов
1194. school cooperative
coopérative f scolaire
Schulgenossenschaft f
cooperativa f escolar
школьный кооператив
1195. seasonal work
travail m saisonnier
Saisonarbeit f
trabajo m estacional
сезонная работа
1196. secondary cooperative
society, cooperative
federation
société f secondaire
Sekundärgenossenschaft f
cooperativa f de segundo
grado, federación f de
cooperativas
Вторичное кооперативное
общество
1197. secret reserve, hidden -
réserve f cachée
Reserve f, stille
reserva f secreta
скрытые резервы
1198. secret ballot
vote m secret, scrutin
m -
geheime Wahl f
votación f secreta
тайное голосование
1199. sector, branch of the
economy
branche f économique,
secteur m -
Wirtschaftszweig m,
Branche f
rama f de la economía
сектор, отрасль экономики
1200. security for a loan
garantie f d'un prêt
Darlehenssicherheit f
garantía f para un
préstamo
обеспечение ссуды,
гарантия ссуды

1201. securities, gilt-edged
valeurs fpl sures
Mündelsicherheit f
títulos mpl garantizados
первоклассные или
гарантированные
ценные бумаги
1202. seed growers' cooperative
coopérative f de production de semences
Saatbaugenossenschaft f
cooperativa f de producción de semillas
семенной кооператив
1203. seize, attach, confiscate
séquestrer, saisir
beschlagnahmen
confiscar, incautarse
налагать арест на,
конфисковать
1204. seizure
saisie f
Pfändung f
embargo m
наложение ареста,
конфискация
1205. self-administration,
autonomy
administration f autonome
Selbstverwaltung f
autonomia f administrativa
самоуправление,
автономия
1206. self-financing
autofinancement m
Selbstfinanzierung f,
Eigenfinanzierung f
autofinanciación f,
autofinanciamiento m
самофинансирование
1207. self-help
auto-aide f, self-help m
Selbsthilfe f
auto-ayuda f
самопомощь
1208. self-selection
auto-sélection f
Selbstwahl f
autoselección f
самоотбор
1209. self-service shop
magasin m libre-service m
Selbstbedienungsladen m
autoservicio m
магазин самообслуживания
1210. sell
aliéner, vendre
veräußern
vender
продавать

1211. sell at auction,
 auction
 vendre aux enchères
 versteigern
 subastar, licitar
 продавать на аукционе
1212. seller, vendor
 vendeur m
 Verkäufer m
 vendedor m
 продавец
1213. seller's market
 marché m dominé par le
 vendeur
 Verkäufermarkt m
 mercado m favorable al
 vendedor
 конъюнктура рынка
 благоприятная
 продавцу
1214. selling cooperative
 coopérative f de vente
 Warengenossenschaft f
 cooperativa f de ventas
 кооператив по продаже
1215. selling price
 prix m de vente
 Verkaufspreis m
 precio m de venta
 продажная цена
1216. sentence, judgement
 jugement m, sentence f
 Urteil n
 fallo m, sentencia f
 приговор
1217. service cooperative
 coopérative f de pre-
 stations de services
 Dienstleistungsgenos-
 senschaft f
 cooperativa f de
 servicios
 кооператив услуг
1218. service, rendering of -
 service m, prestation f
 de services
 Dienstleistung f
 servicio m, prestación f
 de servicios
 обслуживание,
 предоставление
 услуг
1219. sequestration
 séquestre m
 Zwangsverwaltung f
 secuestro m
 наложение ареста на
 имущество
1220. settlement account
 compte m de compensation
 Verrechnungskonto n
 cuenta f de finiquito
 выравняющий счет

1221. settlement in court
transaction f judiciaire
Vergleich m, gericht-
licher
acuerdo m judicial
урегулирование в суде
1222. share (in cooperatives)
part f sociale, part de
coopérative
Genossenschaftsanteil m
aporte m social
пай
1223. share capital
capital-actions m
Anteilkapital n
capital m en acciones,
capital m social
паевой капитал
1224. share capital (UK),
capital stock (USA)
capital m initial
Stammkapital n
capital m en acciones
первоначальный паевой
капитал
1225. share-farming
métayage m
Teilpacht f
aparceria f
участие в ферме
1226. share of the market
part f du marché
Marktanteil m
participación f en el
mercado
доля на рынке
1227. share owner (in company)
actionnaire m, porteur m
(d'actions)
Anteilseigner m
accionista m
владелец акций,
акционер
1228. share, registered
action f nominative
Namensaktie f
acción f registrada
зарегистрированный пай
1229. shop, store
magasin m, boutique f
Laden m
tienda f, comercio m
магазин
1230. shop assistant
vendeur m, -euse f
Verkäufer m, -in f
empleado m de tienda
продавец в магазине

1231. shop-fittings pl
 équipement m du magasin
 Ladeneinrichtung f
 instalaciones fpl de la
 tienda
 торговое оборудование
1232. shop manager
 gérant m de magasin
 Ladenleiter m
 gerente m de tienda
 управляющий магазином,
 директор магазина
1233. shop network
 système m de magasins,
 réseau m de -
 Ladennetz n
 red f de tiendas
 сеть магазинов
1234. shop window
 vitrine f, devanture f,
 étalage m
 Schaufenster n, Auslage f
 escaparate m, vidriera f
 витрина
1235. shopping centre
 centre m commercial
 Einkaufszentrum n
 centro m comercial
 торговый центр
1236. short-distance traffic
 trafic m à petite distance
 Nahverkehr m
 tráfico m a corta
 distancia
 транспорт на короткие
 расстояния
1237. short-term
 à court terme
 kurzfristig
 a corto plazo
 краткосрочный
1238. shortage, lack
 manque m, pénurie f
 Mangel m, Knappheit f
 falta f, escasez f
 нехватка
1239. shrinkage, loss in weight
 amoindrissement m, dé-
 pèrissement m, perte f
 Schwund m
 pérdida f de peso
 усушка, утряска, потеря
 веса
1240. single-crop farming
 monoculture f
 Monokultur f
 monocultivo m
 монокультуривование

1241. single-entry book-keeping
comptabilité f en partie simple
Buchführung f, einfache contabilidad f por partida simple
простая бухгалтерия
1242. single purpose cooperative
coopérative f à but simple
Einzweckgenossenschaft f
cooperativa f de fin simple
одноцелевой кооператив
1243. sinking fund
fonds m d'amortissement
Tilgungsfonds m, Abschreibungsfonds m
fondo m de amortización
амортизационные фонды
1244. skilled worker
ouvrier m qualifié, spécialiste m
Facharbeiter m
obrero m especializado
квалифицированный рабочий
1245. slum clearance
suppression f des taudis
Verbesserungen in Slums
erradicación f de tugurios
снос ветхих домов, расчистка трущоб
1246. small-holding
petite propriété f
Kleinbesitz m (von Land)
pequeña propiedad f
небольшой участок
1247. social housing
logement m social
Wohnungsbau m sozialer
(see under housing, publicly assisted, social housing)
vivienda f de interés social
общественное жилое строительство
1248. social legislation
législation f sociale
Sozialgesetzgebung f
legislación f social
социальное законодательство
1249. social welfare expenditure
charges fpl sociales
Aufwendungen fpl, soziale gastos mpl en bienestar social
издержки социального благосостояния
1250. social welfare institution
institution f sociale
Sozialeinrichtung f
institución f de bienestar social
учреждение социального благосостояния

1251. society
société f, groupement m
Gesellschaft f, Verein m
sociedad f
общество
1252. society, company, corporation (USA)
société f, compagnie f
Gesellschaft f, Verein m
sociedad f, corporaci6n f
общество, товарищество,
компания
1253. soil conservation
protection f des sols
Bodenerhaltung f
conservaci6n f de
suelos
охрана земель
1254. sole proprietor (of a
business), sole trader
commerçant m individuel,
- en nom personnel
Einzelkaufmann m
propiedario m único
единственный владелец
(предприятия)
индивидуальный
1255. solvency
solvabilité f
Zahlungsfähigkeit f
solvencia f
платежеспособность
1256. source of financing
source f de financement,
ressource f de -
Finanzierungsquelle f
fuente f de financiamiento
источники финансирования
1257. sovhoz
sovkhoze m
Sowchose f
sovj6s m
совхоз
1258. specialised cooperative
(single purpose)
coopérative f à but
spécial
Spezialgenossenschaft f
cooperativa f especiali-
zada
специализированный
одноцелевой магазин
1259. specialist shop
magasin m spécialisé
Spezialgeschäft n
tienda m especializada,
almacén m especializado
специализированный магазин
1260. staff
personnel m
Mitarbeiterstab m,
Personal n
personal m
персонал, штат

1261. stamp trading
vente f avec timbres-
primes
Gutscheinhandel m
venta f por medio de
sellos, estampillas
торговля при помощи
сберегательных марок
торговля при помощи
поощрения сберегательных
марок
1262. standardisation
standardisation f,
normalisation f
Normung f
normalización f
стандартизация
1263. standard wage
salaire m conventionnel
Tariflohn m
salario m según convenio
зарплата оговоренная
контрактом
1264. standing committee
commission f permanente
Ausschuß m, ständiger
comité m permanente
постоянный комитет
1265. standing order
ordre m permanent
Dauerauftrag m
orden m permanente
правила внутреннего
распорядка
1266. state-controlled economy
économie f dirigée, - à
planification autori-
taire
Zwangswirtschaft f
economía f dirigida (por
el estado)
1. хозяйство контролируемое
государством
2. контролируемая
государством экономика
1267. state-owned enterprise
entreprise f publique,
- d'Etat
Unternehmen n staatliches
empresa f estatal
государственное предприятие
1268. statement of account
relevé m de compte,
extrait m -
Kontoauszug m
estado m de cuentas
выписка счета
1269. statement of working
expenses
tableau m de répartition
des coûts d'exploitation,
relevé m du compte
d'exploitation
Betriebsabrechnungsbogen m
estado m de gastos de
operación
отчет о стоимости
эксплуатации
1270. statutes pl
statuts mpl
Satzung f
estatutos mpl
устав, постановления

1271. statutory
statutaire
satzungsmässig
estatutario
уставный
1272. statutory reserve
réserve f statutaire
Reserve f, satzungsmässige
reserva f estatutaria
резерв требуемый уставом
1273. stock(s)
dépôt m, stock m
Lager n, Warenbestand m
existencias fpl
склад товара - товаров
1274. stock (goods)
stocks mpl (merchandise fpl)
Bestand m (Waren)
existencias fpl
товар товары
1275. stock, original capital
capital m initial
Grundkapital n
capital inicial
начальный капитал
1276. stock, actual (goods)
effectif m (réel)
Inst-Bestand m (Waren)
existencias fpl reales
ассортимент товаров
1277. stock an article
tenir un article en magasin
führen, einen Artikel
almacenar un artículo
1. хранить товар на складе
2. содержать товар в магазине
1278. stock book, - ledger
livre m de magasin
Lagerbuch n
libro m de existencias
книга инвентаря -
главная книга
1279. stock-control
contrôle m des stocks
Lagerkontrolle f
control m de existencias
инвентаризация
1280. stock-keeping
stockage m
Lagerhaltung f
mantenimiento m de existencias
учет товаров хранящихся на складе

1281. stock review
inventaire m
Bestandsübersicht f
revisión f de inventario
инвентаризация
1282. stocks, inventory
inventaire m
Inventar n
inventario m
инвентарь
1283. storage costs
frais mpl de stockage
Lagerkosten pl
costo m de almacenaje
издержки хранения
1284. storage decay
altération f (de la marchandise) au course du stockage
Lagerfäule f
deterioro m de las existencias
порча товаров на складе
1285. store, warehouse, put in stock
déposer, emmagasiner
einlagern
almacenar
хранить, держать на складе
1286. storeman, warehouseman
manutentionnaire m
Lagerarbeiter m
obrero m del almacén
работник склада
1287. strike a balance, to draw up a balance sheet
faire établir, dresser un bilan
aufstellen, eine Bilanz
hacer un balance
подвести итог
составить баланс
1288. subscribe a share
souscrire une part sociale
zeichnen, einen Geschäftsanteil
suscribir una acción
1. подписаться на сумму паев
2. вступить в участие
1289. subdivision of agricultural units
morcellement m des terres
Flurzersplitterung f
subdivisión f de unidades agrícolas
подразделение сельскохозяйственных угодий
1290. subject to approval, be
être soumis à approbation
unterliegen, der Zustimmung
estar sujeto a aprobación
в случае одобрения

1291. sublease, subtenancy
sous-location f
Untervermietung f
subarriendo m
субаренда, поднаем
1292. subsidiary business
transaction
opération f accessoire
Nebengeschäft n
operación f subsidiaria
вспомогательное
предприятие
1293. subsidiary establishment
exploitation f accessoire
Nebenbetrieb m
sucursal f
вспомогательное учреждение
1294. subsidy
subvention f
Subvention f, Zuschuß m
subvención f, subsidio m
субсидия, дотация
1295. subsistence
entretien m, subsistance f
Lebensunterhalt m
subsistencia m
существование, средства к
жизни
1296. substitute
succédané m
Surrogat n
substituto m (objectos)
заменять
1297. substitute, deputy
remplaçant m
Stellvertreter m
substituto m, reemplazante m
замещать, представлять
1298. succession in title
succession f juridique
Rechtsnachfolge f
sucesión f jurídica
юридическая преемственность
1299. sugar cane plantation
plantation f de cannes
à sucre
Zuckerrohrplantage f
plantación f de cana
de azúcar
плантация сахарного
тростника
1300. summary account
compte m global, -
collectif
Sammelkonto n
cuenta f global
краткий (суммарный) отчет

1301. summons, notice to
appear
convocation f citation
f à comparaître
Vorladung f
citación f a comparecer
повестка о вызове в суд
1302. supermarket
supermarché m
Supermarkt m
supermercado m
супермаркет, большой
магазин самообслуживания
1303. supervision, control
surveillance f, contrôle m
Aufsicht f, Kontrolle f
vigilancia f, control m
надзор, контроль
1304. supervisory board
(organ)
conseil m de surveil-
lance (organe)
Aufsichtsrat m (Organ)
consejo de supervisión,
junta (o consejo),
comité de supervisión,
de vigilancia
высший контрольный орган
общества
1305. supplementary loan
prêt m additionnel
Zusatzdarlehen n
préstamo suplementario
дополнительный заем
1306. supplier
fournisseur m
Lieferant m
proveedor m
поставщик
1307. supply, deliver
fournir, livrer
liefern
proveer, suministrar
поставлять, доставлять
1308. supply
approvisionnement m
Versorgung f
abastecimiento m
снабжать
1309. supply a market
approvisionner un marché
beschicken, einen Markt
abastecer un mercado
снабжать рынок
1310. supply and demand
offre f et demande f
Angebot n und Nachfrage f
oferta f y demanda f
спрос и предложение

1311. supply and marketing society
coopérative f d'approvisionnement et de vente
Bezugs- und Absatzgenossenschaft f
cooperativa f de abastecimiento y mercadeo
снабженческое-сбытовое общество
1312. surplus
excédent m
Überschuß m
excedente m, sobrante m
излишек, прибыль
1313. surplus brought forward
report m des bénéfices
Gewinnvortrag m
traslado (contable) de saldos a favor
отчет о прибыли
1314. surplus production, over production
surproduction f
Überproduktion f
sobre producción
перепроизводство
1315. surplus profit
surprofit m bénéfice m
supplémentaire
Mehrgewinn m
sobrante m de utilidades
сверхприбыль
1316. surrender, repurchase value
réachat, valeur de - m
Rückkaufswert m
valor m de readquisición
стоимость покупки ранее проданного товара
1317. survey (of land)
Arpentage m
Vermessung f
levantamiento m topográfico
обозрение, земельное
1318. suspension of payments
cessation f des paiements
Zahlungseinstellung f
suspensión f de pagos
прекращение платежей
1319. taking over
reprise f
Übertrag m
tomar posesión o hacerse cargo
передача
1320. tax allowance
abattement m à la base
Steuerfreibetrag m
franquicia f tributaria
скидка с налога

1321. tax assessment
établissement m de
(l'assiette de) l'impôt
Steuerveranlagung f
determinación f de
impuestos
оценка имущества для
взимания налога
1322. tax burden
charge f fiscale
Steuerlast f
carga f fiscal
налоговое бремя
1323. tax deduction
dégrèvement m fiscal
Steuerabzug m
deducción f del
impuesto
вычет налога
1324. tax demand, notice of
assessment, bill of
taxes
avis m d'imposition
Steuerbescheid m
aviso m de impuestos
требование уплаты
налога
1325. tax deferment
sursis m au paiement
de l'impôt
Steuerstundung f
moratoria f fiscal
отсрочка выплаты налога
1326. tax, direct
contribution f directe,
impôt m direct
Steuer f, direkte
impuesto m directo
прямой налог
1327. tax evasion
évasion f fiscale
Steuerhinterziehung f
evasión f de impuestos
уклонение от выплаты
налога
1328. tax exemption
privilège m fiscal,
avantage m -,
exemption f -
Steuerbegünstigung f
exención f de impuestos
налоговые льготы
1329. tax exemption limit
seuil m d'imposition
Steuerfreigrenze f
límite m de exención
de impuestos
лимит (предел) налоговых
льгот
1330. tax-free
exempt d'impôt; non
imposable
steuerfrei
exento de impuestos
свободный от налога

1331. tax, indirect
impôt m indirect, contribution f indirecte
Steuer f, indirekte impuesto m indirecto
косвенный налог
1332. tax legislation
législation f fiscale
Steuergesetzgebung f
legislación f tributaria
налоговое законодательство
1333. tax office, - board,
local Inland Revenue office
bureau m de perception
Finanzamt n
oficina f de recaudación de impuestos
учреждение по взиманию налогов
1334. tax payer
contribuable m
Steuerpflichtiger m
contribuyente m
плательщик налогов, налогоплательщик
1335. tax receipts pl, -
revenue
rendement m de l'impôt,
recettes fpl fiscales
Steueraufkommen n
ingresos mpl por impuestos
доходы от налогов
1336. tax reduction
modération f d'impôt,
décote f
Steuerermässigung f
reducción f de impuestos
уменьшение налога
1337. tax return, declaration
déclaration f d'impôt
Steuererklärung f
declaración f de impuestos
налоговая заявка, декларация
1338. tax schedule
barème m d'impôts
Steuertarif m
calendario m impositivo
шкала налогов
1339. tax schedule, scale of
taxation, tax bracket
catégorie f d'impôt
Steuerklasse f
escala f de impuestos
шкала налогов, категория налога
1340. taxation, double
double imposition f
Doppelbesteuerung f
duplicación f de impuestos
двойное налоговое обложение

1341. taxation of cooperatives
taxation f de coopératives
Genossenschaftsbesteuerung f
impuestos mpl a cooperativas
налоговое обложение кооперативов
1342. taxes pl payable
dette f fiscale
Steuerschuld f
impuestos mpl por pagar
налоги подлежащие уплате
1343. teller
scrutateur m
Stimmzähler m
escrutador m
счетчик
1344. tenancy (agricultural)
fermage m (agricole)
Hofpacht f
arrendamiento m (agrícola)
владение на правах аренды (сельскохозяйственное)
1345. tenancy law
législation f sur les loyers
mietrecht n
ley f de arriendos
закон регулирующий аренду
1346. tenant
locataire m
Mieter m
inquilino m, arrendatario m
1. квартиросъемщик
2. арендатор
1347. tenant's loan
prêt m du locataire
Mietdarlehen n
préstamo m del arrendatario
заем квартиросъемщику, арендатору
1348. tenant's protection
protection f des droits du locataire
Mieterschutz m
protección f de los ocupantes
защита квартиросъемщиков
1349. tender
offre f réelle, soumission f
Ausschreibung f
solicitud f de propuestas
письменное предложение, заявка (на торгах)
1350. tenure of office
durée f du mandat
Amtsdauer f
duración del mandato
срок нахождения на должности

1351. term of notice
délai-congé m, préavis
Kündigungsfrist f
plazo m de notificación
усовия отмены,
предупреждения
1352. term of payment
terme m d'échéance
Zahlungsfrist f,
-termin m
plazo m de pago
срок платежа
1353. terminate an agreement
conclure un accord
kündigen (Verträge)
concluir un acuerdo
прекратить действие
договора
1354. terms pl of delivery
conditions fpl de livraison
Lieferbedingungen fpl
condiciones fpl de
entrega
условия доставки
1355. terms pl of payment,
manner of -
mode m de paiement
Zahlungsweise f,
Zahlungsbegingungen fpl
forma f de pago
усовия оплаты, способ оплаты
1356. threshing cooperative
society
coopérative f de battage
Dreschgenossenschaft f
cooperativa f de trilla
кооператив по обмолоту
земли
1357. thrift and loan society
association f d'épargne
et de crédit
Spar- und Darlehens-
verein m
asociación f de ahorro
y préstamos
кредитно-сберегательное
общество
1358. time limit, term, period
délai m, temps m, terme m
Frist f, Periode f
vencimiento m del plazo;
duración f del mandato;
periodo m
срок
1359. time wage
salaire m au temps
Zeitlohn m
salario m por unidad de
tiempo
повременная заработная
плата
1360. title deed (property)
titre m de propriété
Eigentumstitel m
titulo m de propiedad
право на собственность

1361. total amount, - sum
montant m total
Gesamtbetrag m
importe m total
общий итог, сумма
1362. total costs pl
coût m global
Gesamtkosten pl
costo m total
общая (не) стоимость,
издержки
1363. total of dwelling
units
effectif m de logements
Wohnungsbestand m
total m de unidades
de vivienda
общее число жилых домов
1364. total proceeds pl
revenu total
Gesamtertrag m
rendimiento m total
общий приход, общая
прибыль
1365. total turnover
chiffre m d'affaires
total
Gesamtumsatz m
volumen m total de
ventas
общий оборот
1366. town-planning
urbanisme m
Stadtplanung f, Städte-
bau m
planeamiento m urbano
градостроительство
городское планирование
1367. trade, commerce
commerce m
Handel m
comercio m
торговля
1368. trade (in), do business
faire le commerce (de)
handeln (- Handel treiben)
comerciar, hacer negocios
торговать
1369. trade association
association f profession-
elle
Berufsverband m
asociación f comercial
торговая профессиональная
ассоциация
1370. trade at a loss
opération f à perte
Verlustgeschäft n
operación f con pérdida
убыточная торговля

1371. trade balance
balance f commerciale
Handelsbilanz f
balanza f commercial
торговый баланс
1372. trade mark
marque f de commerce
Handelsmarke f
marca f comercial
фабричная марка
1373. trade regulations
code m de commerce
Gewerbeordnung f
código m comercial
положение о ремеслах
регулирование торговли
1374. trade standards pl
normes fpl commerciales
Handelsnormen fpl
normas fpl comerciales
торговые стандарты
1375. trade union
syndicat m, - ouvrier
Gewerkschaft f
sindicato m
профсоюз
1376. trade unionist, union
member
syndicaliste m
Gewerkschafter m
sindicalista m
член профсоюза
1377. trade usage, - custom
usage m commercial
Handelsbrauch m
costumbre f comercial
торговый обычай, узаис
1378. trader, dealer
commerçant m, marchand m
Händler m
comerciante m,
vendedor m
торговец, деловой
человек
1379. trading chain
chaîne f de vente
Handelskette f
cadena f comercial
торговая сеть
1380. trading cooperative
coopérative f commer-
ciale
Handelsgenossenschaft f
cooperativa f de compra
y venta
кооператив занимающийся
торговлей

1381. trading profit margin
marge f commerciale
Handelsspanne f
margen f de ganancias
comerciales
размер прибыли от
торговли
1382. trainee
stagiaire m
Praktikant m
adiestrado m
стажер
1383. training, schooling
instruction f, éduca-
tion f, formation f
Ausbildung f
adiestramiento m
подготовка, обучение
1384. training school
atelier-école m
Lehrwerkstatt f
taller-escuela m
специальное,
профессиональное
училище
1385. transactions with
members pl
opérations fpl avec les
membres
Mitgliedergeschäft n
operaciones fpl con
socios
сделки с членами
1386. transfer, hand over
transférer, remettre
übergeben
traspasar, transferir
перенос, передача
1387. transfer (property)
donner en propriété
übergewen
transferir, traspasar
(una propiedad)
передавать имущество
1388. transfer to the reserves
affecter à la réserve
Zuführen, den Reserven
pasar a las reservas
передавать, перечислять
в резервы
1389. transfer of share capital
cession f d'avoir social
Übertragung f des
Geschäftsguthabens
transferencia f de capital
accionario
передача паевого капитала
1390. transformation, conversion
conversion f, transforma-
tion f
Umwandlung f
transformación f
преобразование,
конверсия

1391. transitional provision,
provisional regulation
disposition f transitoire
Überleitungsbestimmung f
disposición f transitoria
временное урегулирование,
упорядочение
1392. transport cooperative
coopérative f de trans-
ports
Transportgenossenschaft f
cooperativa f de trans-
porte
транспортный кооператив
1393. transport costs pl,
shipping
frais pl de transport
Transportkosten pl
costo m de transporte,
embarque m
стоимость транспортирования
1394. treasurer
trésorier m
Kassenwart m, Schatz-
meister m
tesorero m
казначей
1395. treasury, exchequer,
fiscal authorities pl
fisc m, autorités fpl
fiscales
Fiskus m
tesoro m, tesorería,
autoridades fpl
fiscales
казначейство
1396. trial balance
bilan m provisoire
Rohbilanz f
balance m provisional
проект баланса
1397. trial order
commande f d'essai
Probebestellung f
pedido m de prueba
заказ образца для
ознакомления
1398. trust company, corporate
fiduciary
société f fiduciaire
Treuhandgesellschaft f
sociedad f fiduciaria
общество (корпорация)
созданное (ая) для
выступления в качестве
доверительного
собственника
1399. trustee
administrateur m (de
biens d'autrui)
Treuhänder
apoderado m
доверительный собственник,
опекун
1400. turnover
chiffre m d'affaires
Umsatz m
volumen m de operaciones
товарооборот

1401. types of cooperatives
types mpl de coopératives
Genossenschaftsarten
fpl
tipos mpl de cooperativas
виды (типы) кооперативов
1402. types of liability
types mpl de responsabilité
Haftungsarten fpl
tipos mpl de responsabilidad
виды (типы) ответственности
1403. types of transactions pl
types mpl de transactions
Geschäftssparten fpl
tipos mpl de operaciones
типы (категории) сделок
1404. ultimate consumer
consommateur m final
Endverbraucher m
consumidor m final
конечный потребитель
1405. uncovered cheque
chèque m sans provision
Scheck m, ungedeckter
cheque m en blanco
непокрытый необеспеченный
чек
1406. undersell, undercut
vendre au-dessous du prix normal
unterbieten
ofrecer a precios de "dumping"
продавать по сниженной цене "(демпинг)"
1407. underwriter
assureur m
Versicherer m (Assekurateur)
agente m de seguros
страховщик
1408. uneconomic
non économique, non rentable
unwirtschaftlich, unökonomisch
antieconómico
неэкономичный
1409. unfair competition
concurrence f déloyale
Wettbewerb m, unlauterer
competencia f desleal
недобросовестная
конкуренция
1410. unisurable risk
risque m exclu
unversicherbares
Risiko n
riesgo m no asegurable
риск не могущий быть
застрахованным

1411. union, cooperative
union f coopérative
Genossenschafts-
verband m
unión f cooperativa
кооперативный союз
1412. unit cost
coût m unitaire
Stückkosten pl
costo m por unidad
средняя стоимость
товарной единицы
1413. unit price
prix m aux pièces
Stückpreis m
precio m por unidad
(de producto)
поштучная цена
1414. unload, discharge
décharger
löschen (Ladung)
descargar, desembarcar
разгружать, выполнить
обязанности
1415. unpacked, in bulk
en vrac
unverpackt
a granel
неупакованный, без
упаковки
1416. unprofitable, not paying
non rentable, sans profit
unrentabel
no rentable
нерентабельный
1417. unsaleable article,
dormant stock
garde-boutique m,
rossignol m
Ladenhüter m
artículo m invendible
залежалый товар
1418. unsettled account
compte m ouvert
Rechnung f, offene
cuenta f pendiente
неоплаченный счет
1419. unskilled worker
manoeuvre m, ouvrier
m non qualifié
Hilfsarbeiter m
obrero m, peón m
неквалифицированный
рабочий
1420. urban renewal
rénovation f urbaine
Stadterneuerung f
renovación f urbana
модернизация города

1421. urbanise
urbaniser
verstädtern
urbanizar
превращать сельский
район в город,
урбанизировать
1422. use
utilisation f,
jouissance f
Nutzung f
utilización f, uso
пользование
1423. use, for own
autoconsommation f
Eigenverbrauch m
para consumo propio
пользоваться для
собственного
потребления
1424. usufruct
usufruit m
Niessbrauch m
usufructo m
узуфрукт,
право пользования чужим
имуществом и доходами
от него
1425. usurer
usurier m
Wucherer m
usurero m
ростовщик
1426. utilization
utilisation f, exploita-
tion f
Nutzung f
utilización f, uso m
использование, утилизация
1427. valuation
évaluation f
Valutierung f,
Schätzung f
valorización f
оценка
1428. value
apprécier, évaluer
bewerten
valorizar
оценивать
1429. value-added tax
taxe f à la valeur ajoutée
Mehrwertsteuer f
impuesto m de plusvalía
добавочный налог на
стоимость
1430. value improvement
amélioration f de la
valeur
Wertverbesserung
mejoras fpl en el valor
повышение стоимости

1431. value increase
plus-value f
Werterhöhung
aumento m de valor
повышение стоимости
1432. value, loss of
perte f de valeur
Wertverlust m
pérdida f de valor
обесценение
1433. value of return
valeur f productive,
- de rendement
Ertragswert m
valor m del rendimiento
del capital
доход от производства
1434. value in use, utility
valeur f d'usage
Nutz(ungs)wert m
valor m útil
стоимость использования
1435. variable costs pl
frais mpl variables
Kosten pl, variable
costos mpl variables
колеблющаяся стоимость
1436. vegetable processing
transformation f des
légumes
Gemüseverwertung f
elaboración f de
legumbres
переработка овощей
1437. vine growers' coopera-
tive, wine-making
cooperative
coopérative f vinicole,
- viticole
Winzergenossenschaft f
cooperativa f de viti-
cultores
кооператив по
производству
вина
1438. vocational guidance
orientation f profession-
nelle
Berufsberatung f
orientación f pro-
fesional
профессиональная
подготовка,
ориентация
1439. vocational training-
school
école f professionnelle
Berufsschule f
escuela f vocational
ремесленное училище
1440. voluntary chains
chaînes mpl volontaires
freiwillige Ladenketten
fpl
cadenas fpl voluntarias
добровольные связи

1441. vote
vote m, scrutin m,
voix f, suffrage m
Stimme f (bei der Wahl),
Abstimmung f
voto m
голос
1442. vote of no-confidence
vote m de défiance
Misstrauensvotum n
voto m de censura
вотум недоверия
1443. votes recorded
votes mpl enregistrés
abgegebene Stimmen fpl
votos mpl registrados
зарегистрированное число
голосов
1444. voting paper
bulletin m de vote
Stimmkarte f, Stimm-
zettel m
papeleta f de votación
бюллетень для голосования
1445. voucher
pièce f justificative
Beleg n
comprobante m
ваучер
1446. wage, pay
salaire m
Lohn m
salario m
заработная плата
1447. wage claim
créance f de salaires
Lohnforderung f
reclamo m de salario
претензии по
заработной плате
1448. wage, hourly
salaire m horaire
Stundenlohn m
salario m (por) hora
почасовая зарплата
1449. wage rate, scale of
wages
barème m de salaires
Lohntarif m
escala f de salarios
шкала заработной
платы
1450. warehouse warrant
warrant m
Lagerschein m
certificado m de
depósito
ордер с наложением
ареста на имущество
склада

1451. water supply cooperative
 coopérative f d'approvisionnement en eau
 Wasserleitungsgenossenschaft f
 cooperativa f de abastecimiento de agua
 водоснабженческий кооператив
1452. wear and tear
 usure f
 Abnutzung f
 desgaste m normal
 износ
1453. weather damage
 dommages mpl causés par le mauvais temps
 Witterungsschaden m
 daños mpl causados por el clima
 стихийное бедствие
1454. welfare
 bien-être, protection f
 Wohlfahrt f
 bienestar m
 благосостояние
1455. wind up, liquidate
 liquider, clôturer
 abwickeln (Geschäfte)
 liquidar
 ликвидировать
1456. withdraw a credit, call in a credit
 dénoncer un crédit, retirer -, fermer
 kündigen, einen Kredit anular un crédito
 аннулирование кредита
1457. withdrawal (of money)
 retrait m (d'argent)
 Entnahme f (Geld)
 giro m (de dinero)
 изъятие денег
1458. wholesale market
 marché m de vente en gros
 Grossmarkt m
 mercado m mayorista
 оптовый рынок
1459. wholesale price
 prix m de gros m
 Grosshandelspreis m
 precio m al por mayor
 оптовая цена
1460. wholesale purchasing
 achat m en gros
 Grosseinkauf m
 compra f al por mayor
 оптовые закупки

1461. wholesale society, cooperative
 magasin m de gros
 coopératif
 Grosseinkaufsgenossenschaft f
 cooperativa f de ventas al por mayor
 оптовое кооперативное общество
1462. wholesale trade
 commerce m de gros
 Grosshandel m
 comercio m al por mayor
 оптовая торговля
1463. wholesaler, wholesale merchant
 grossiste m, commerçant m en gros
 Grosshändler m
 mayorista m
 оптовик
1464. work organisation
 organisation f du travail
 Arbeitsorganisation f
 organización f del trabajo
 организация труда
1465. work process
 déroulement m du travail
 Arbeitsablauf m
 desarrollo m del trabajo
 процесс работы
1466. workers' productive (cooperative) society
 coopérative f ouvrière de production
 Arbeiterproduktivgenossenschaft f
 cooperativa f obrera de producción
 кооперативное общество рабочих производителей
1467. working atmosphere
 ambiance f de travail
 Betriebsklima n
 clima m de trabajo
 рабочая атмосфера
1468. working capital, trading fund
 capital m d'exploitation, fonds m de roulement
 Betriebskapital n, Betriebsmittel npl
 capital m de explotación, - circulante
 оборотный капитал, трудовой фонд
1469. working committee
 comité m de travail
 Arbeitsausschuss m
 comité m de trabajo
 рабочий комитет
1470. working costs
 frais mpl d'exploitation
 Bewirtschaftungskosten pl
 costo m de operación
 издержки производства

1471. working drawing
plan m de construction
Bauriss m
plano m de construcción
чертеж
1472. working hours
heures fpl de travail
Arbeitszeit f
horario m de trabajo
часы работы, время
работы
1473. working party, group
groupe m de travail
Arbeitsgemeinschaft f
grupo m de trabajo
рабочая группа
1474. working relationship
relations fpl industri-
elles, - du travail
Arbeitsverhältnis n
relaciones fpl de trabajo
трудоуые взаимоотношения
1475. working rules
règlement m de travail
Dienstanweisung
reglamento m de trabajo
инструкции
1476. works council, - committee
comité m d'entreprise
Betriebsrat m
consejo m de la empresa
рабочий совет, -
рабочий комитет
1477. workshop
atelier m
Werkstatt f
taller m
мастерская
1478. world market
marché m mondial
Weltmarkt m
mercado m mundial
всемирный рынок
1479. world market price,
international -
prix du marché mondial,
cours m mondial
Weltmarktpreis m
precio m del mercado
mundial
рыночная цена во всем
мире
1480. writing off
défalcation f (d'une
mauvaise créance)
Abschreibung
gastigo m (de una deuda)
писать

1481. yield, revenue,
gains pl
produit m, rendement m
Ertrag m, Rendite f
renta f, rendimiento m
урожай, доход

INDEX FRANCAIS

I N D E X F R A N C A I S

abattoir coopératif	338	administrateur (de biens d'autrui)	1399
abattement à la base	1320	administration autonome	1205
accepter (une commande)	2	administration des entreprises	180
accroissement de la productivité	633	admission (de nouveaux membres)	23
accord de base	131	adopter une décision	25
accord de paiements	962	adopter une motion	26
accord de paiement	954	affaire	182
accord sur les prix	1000	affaire en commission	35
accorder un crédit	577	affecter à la réserve	1388
accident du travail	4	affichage (publicitaire)	986
accidents, assurance contre les -	648	affiliation libre	924
accidents, police individuelle	664	affiliation obligatoire	283
achat ferme	536	agence de publicité	32
achat en gros	1460	agent des contributions	1155
achat à tempérament	647	aide	85
acheter	188	aide en capital	522
acheter sur échantillon	1178	aire d'agglomération	311
acompte	454, 960	aliéner	1210
acquéreur	189	alignement	156
acquérir	13	aliments pour bétail	517
acquisition (de qualité de membre)	14	allocation de logement	1130
actif	81	altération (de la marchandise) au cours du stockage	1284
actif de la faillite	83	ambiance de travail	1467
actifs circulants	241	amélioration de la qualité	1074
action en justice	733	amélioration de la valeur	1430
action nominative	1228	améliorer	1020
action au porteur	135	amoindrissement	1239
actionnaire	1227	amortir (les actifs)	424
adhérer (à une coopérative)	696	amortir une hypothèque	958
adhésion	697	amortissement	57
administrateur	434		

amortissement (d'une dette) 1099	assistance technique aux entreprises 179
amortissement d'immeubles 427	association 89
amortissement d'une prêt hypothécaire 880	association de cautionnement 591
analyse de la demande 418	association d'épargne 1189
analyse du marché 808	association d'épargne et de crédit 1357
année budgétaire 177	association d'épargne pour la construction 157
annonce 30	association de personnes 90
annuité 64	association professionnelle 1369
annulation 908	assortiment 91
appel 66	assurance-chomage 668
appel nominal 1168	assurance collective contre les accidents 654
appel d'offres 917	assurance coopérative 656
apport en capital 203	assurance crédit 367
apport du sociétaire à la construction 839	assurance de dommages 653
apprécier 1428	assurance de fret 660
apprenti 71	assurance-incendie 659
apprentissage 72	assurance obligatoire 655
approvisionnement 1308	assurance de responsabilité civile des architectes 650
approvisionnement dirigé 309	assurer 669
approvisionner un marché 1309	assureur 1407
arbitrage 74	atelier 1477
architecte 820	atelier-école 1384
arpentage 1317	attester 96
arrangement 76	au délai fixé 97
arrangement extra-judiciaire 510	augmentation de capital 207, 210
arrérages 77	augmentation de loyer 634
arrêt 94	augmentation de prix 1004
article (d'une loi) 78	augmentation de la valeur des partes sociales 635
assemblée constitutive 547	auto-aide 1207
assemblée de délégués 411	autoconsommation 1423
assemblée générale 568, 843	autofinancement 1206
assemblée des membres 842	

auto-sélection	1208	bénéfice d'exploitation	930
autorité administrative	19	bénéfice net	900
autorité de planification	982	besoin d'argent	870
aval	592	besoins en capitaux	212
avance	27	besoins en investissements	419
avancement	1047	besoins de logements	619
aviculture	987, 988	bien-être	1454
avis de débit	396	bien public	270
avis d'imposition	1324	biens d'investissement	206
avis officiel	919	bilan	120
avis du sinistre	387	bilan annuel	61
avoir	359	bilan (après fusion)	293
avoir en banque	124	bilan d'ouverture	925
avoir social	948	bilan provisoire	1396
		bilan type	863
		billet à ordre	1046
		boni	146
bail à loyer	729	bonification	145
bail permanent	972	bonification pour achat en grosses quantités	178
bail perpétuel	730	bordereau de livraison	415
balance commerciale	1371	branche économique	1199
balance des paiements	119	budget	176
banque des associations de construction	158	bulletin de commande	934
banque centrale de virement	229	bulletin du marché	815
banque coopérative	320	bulletin de vote	1444
banque coopérative nationale	125	bureau du travail	705
banque coopérative (rurale) d'épargne et de prêt	769	bureau de perception	1333
banque de données	388	à but lucratif	1039
banque hypothécaire	876		
banque populaire (coopéra- tive)	964	cadeau-réclame	553
banque de prêts	765	caisse enregistreuse	221
barème d'impôts	1338	caisse d'épargne	1190
barème de salaires	1449	caisse d'épargne-construction	172
bénéfices bruts	580, 583	caisse de sortie (dans le libre-service)	239

caissier	224	centre de vulgarisation	
calcul	194	agricole	40
calcul	1126	certificat de contrôle	101
calcul des frais	195	certificat de cession	406
calcul des loyers	197	cessation des paiements	1318
calcul de rentabilité	196,	cession	234
1041		cession d'avoir social	1389
candidat	198	chaîne de magasins	235
capable de contracter	738	chaîne de vente	1379
capacité concurrentielle	280	chaînes volontaires	1440
capacité juridique	734	changement de domicile	237
capital-actions	1223	chantier (de construction)	171
capital coopératif	200	charge	215, 1322
capital de la coopérative	321	charge honorifique	604
capital emprunté	153, 201	charge des intérêts	676
capital d'exploitation	1468	charge utile	959
capital de garantie	593	chef de publicité	1059
capital initial	1275, 1224	chef de rayon	421
capital investi	533	chèque barré	379
capital propre	209	chèque au porteur	134
capital social	698	chèque sans provision	1405
capitaux fixes	534	chiffre d'affaires	1400
carte de crédit	360	chiffre d'affaires total	1365
cartel	216	chiffre-indice	638
catégorie d'impôt	1339	charges sociales	1249
catégorie de qualité	1072	circulation des capitaux	884
caution (pour le déficit)	595	cité-jardin	565
caves centrales	233	classe marchande	575
céder	84	clause de la nation la plus	
centrale coopérative	323	favorisée	874
centrale de vente des oeufs	472	clôturer (les comptes)	117
centre commercial	1235	coassurance	249
centre de ramassage	254	code de commerce	1373
centre de sélection botanique	909	collaborateur	87
		collaboration	316
		collectivisation	260

comité	268	compte d'investissement	688
comité consultatif	34	compte ouvert	1418
comité de direction	798, 141	compte de pertes	779
comité directeur	500	compte de profits et pertes	1035
comité d'entreprise	1476	concéder une licence	694
comité de travail	1469	concentration des commandes	935
commande d'essai	1397	conclure un accord	1353
commerçant	1378	conclure un contrat	302
commerçant individuel	1254	conclure un marché	247
commerce	1367	concurrence	278
commerce de détail	1149	concurrence déloyale	1409
commerce de gros	1462	conditions d'amortissement (financier)	1100
commerce d'outre-mer	943	conditions (d'une contrat)	186
commercialiser	804	conditions de livraison	1354
commis voyageur	266	être conforme à l'échantillon	1179
commission permanente	1264	congé	608
commissaire aux comptes	106	congedier	569
commissionnaire-expéditeur	544	conseil d'administration	21, 142
communauté	272	conseil de surveillance (organe)	143, 1304
communauté de biens	273	conseiller	296
commun	771	conseiller de gestion	1032
compensation des risques	277	conserve	199
compétitif	279	conserver	996
comptabiliser	147	consolider	292
comptabilité	6, 8	consommateur	297
comptabilité en partie double	453	consommation	301
comptabilité en partie simple	1241	consommateur final	1404
comptable	7	consommation intérieure	452
compte	5, 692	consommation par tête	966
compte des clients	246	construction de logements à but lucratif	1036
compte de compensation	1220	construction de logements sociaux	614
compte courant	380	construction	651
compte d'épargne	1186	contingent	1078
compte final	519		
compte global	1300		

contractant	305	coopérative	319
contrat collectif (de salaire)	259	coopérative d'achat(s)	1068
contrat collectif de travail	256	coopérative d'achat et de vente	1069
contrat de commission	267	coopérative d'affermage	717
contrat de coopération	848	coopérative agricole	41
contrat d'épargne	1187	coopérative agricole à buts multiples	886
contrat d'épargne- construction	1118	coopérative agricole de commercialisation	42
contrat de fusion	55	coopérative agricole de pro- duction	513
contrat de jouissance permanente	971	coopérative d'amélioration des terres	711
contrat de livraison	414	coopérative d'approvisionne- ment agricole	50
contrat de location	1125	coopérative d'approvisionne- ment en eau	1451
contrat préliminaire	990	coopérative d'approvisionne- ment et de vente	1311
contrat de service	303	coopérative artisanale	354, 599
contrat-type	864	coopérative artisanale de construction	163
contrat de vente	1063	coopérative d'assurance	671, 325
contremaître	541	coopérative de battage	1356
contribuable	1334	coopérative à but simple	1242
contribution	307	coopérative à but spécial	1258
contribution directe	1326	coopérative à buts multiples,	887
contrôle de la construction	174	coopérative de cautionnement	329
contrôle exercé sur les banques	128	coopérative centrale	328
contrôle obligatoire	914, 284	coopérative de chargement	770
contrôle de la qualité	1073	coopérative de colonisation	719
contrôle des stocks	1279	coopérative commerciale	1380
convention	39	coopérative de commercialisa- tion des oeufs	473
conversion	1390	coopérative de consommateurs	300
convertibilité	312		
convoyer	314		
convocation	1301		
coopérateur	342		
coopératif	318		
coopération	317		

coopérative de consommation 300	coopérative industrielle 640
coopérative de construction 161	coopérative d'insemination artificielle 79
coopérative de construction de logements 330, 609	coopérative d'invalides 435
coopérative de crédit 361	coopérative d'irrigation 693
coopérative de crédit à la consommation 362	coopérative laitière 384
coopérative de cultures maraîchères 812	coopérative de machines agricoles 783
coopérative déclarée à responsabilité illimitée 1114	coopérative de main-d'oeuvre 703
coopérative déclarée à responsabilité limitée 1113	coopérative ostréicole 946
coopérative de dessiccation 459	coopérative ouvrière de con- struction 175
coopérative de détaillants 1151	coopérative ouvrière de production 1466
coopérative de distillerie 443	coopérative de pâturage 578
coopérative de drainage 455	coopérative de pêche 531
coopérative d'électricité 478	coopérative de pêcheurs 530
coopérative d'élevage de bétail 760, 322	coopérative de pompes funèbres 563
coopérative d'élevage des porcs 976	coopérative de premier degré 1011
coopérative enregistrée 1112	coopérative de prestations de services 1217
coopérative pour l'exploita- tion du sol 710	coopérative de producteurs 1026
coopérative de fonctionnaires 242	coopérative de production de semences 1202
coopérative forestière 542	coopérative de production 1030
coopérative fruitière 559	coopérative de propriétaires immobiliers 611
coopérative de garantie 749	coopérative de remembrement foncier 715
coopérative de gestion 799	coopérative rurale de prêts et d'épargne 44
coopérative d'habitation 615	coopérative scolaire 1062, 1194
coopérative horticole 606	coopérative de stockage 341
coopérative d'impression et d'édition 1013	coopérative de traitement du poisson 532
	coopérative de transformation 1021

coopérative de transports		créancier	377
1392		créancier hypothécaire	881
coopérative de transports		crédit	356
fluviaux	643	crédit agricole	43
coopérative de transports		crédit en blanc	139
routiers	1165	crédit bloqué	558
coopérative de vente	822,	crédit cautionné	594
1214		crédit de cautionnement	365
coopérative de ventes aux		crédit en compte courant	940
enchères	99	crédit à court terme	373
coopérative vinicole	1437	crédit sur gage	252
coopérer	315	crédit avec garantie réelle	371
copropriété	343, 700	crédit à long terme	369
cote	1079	crédit à moyen terme	370
coter	1080	crédit renouvelable auto-	
cotisation	516	matiquement	372
cotisation initiale	642	crédit transitoire	682
cotisation de membre	846	créditer un compte (d'une	
cotation des prix	1008	somme	357
coulage	731	créer une lettre de change	456
coupon de dividende	450	crise économique	466
coupon de ristourne	449	culture hâtive	465
cours de perfectionnement		culture obligatoire	285
1103		cycle de conférences	351
à court terme	1237		
courtier en immeubles	1091	date de clôture de l'exercice	391
coût global	1362	débiter	238, 393
coût unitaire	1412	débloquer	402
coûts de capital	204	débouché	805
coûts marginaux	802	décharger	435, 1414
couverture des besoins		décision de la majorité	792
1182		déclaration d'adhésion	401
couverture des frais	353	déclaration d'impôt	1337
couvrir les dépenses	352		
créance	400		
créance de salaires	1447		
créances	10		
créances en argent	399		
créances irrécouvrables	398		

décret	403	détermination du bénéfice	429
dédit	539	dette fiscale	1342
dédommager	275	dette foncière	709
déduction de compte pour usure	425	dette hypothécaire	879
déduire (impôts)	404	désendetté	244
défalcation (d'une mauvaise créance)	1480	déroulement du travail	1465
dégâts causés aux récoltes	386	difficultés d'écoulement	823
dégrèvement fiscale	1323	digne de crédit	376
délabrement	441	diminution des ventes	511
délai	1358	directeur général	801
délai-congé	1351	diriger	796
délais	639	disponibilités	562
délégué général	567	disposition transitoire	1391
délivrer une procuration	110	dispositions finales	521
demande d'admission	67	dissoudre une coopérative	442
demande	417	distribution	445
demande de crédit	68	dividende en nature	451
demande d'inscription	69	dommages causés par le mauvais temps	1453
demande de permis de bâtir	168	dommages-intérêts	637
demandeur	979	donner en propriété	1387
dénoncer un crédit	1456	double imposition	1340
dépenses	503	droit	515
dépenses en capital	205	droit d'admission	24
déposer	1285	droit de codétermination	1159
déposer une motion	570	droit commercial	264
dépôt	422, 1273	droit de contrôle	103
dépôt d'épargne	1192	droit conventionnel	306
dépôt d'épargne à primes	994	droit coopératif	334
dépôt à préavis	969	droit de gestion	1022
dépôt à terme	967	droit à l'information	1158
dépôt à vue	423	droit de jouissance	1163
dévaluation	430	droit de libre disposition	1162
devis estimatif	494, 495	droit des membres (d'une coopérative)	840
détaillant	1150		

droit de préemption	931	élire	475
droit (de douane) protecteur	1053	emballage	947
droit de rachat	1161	émission	479
droit de recours	1160	employeur	481
droit rural	47	emprunteur	154
droit de vote	1164	encaisse	220
en droit de voter	487	encaissement	397, 483
durée du mandat	1350	encaissement d'une traite	253
durée (de validité)	462	encouragement de l'épargne	484
		endettement	636
échange commercial	496	endossement	485
échange de logement	497	engagements	748
échantillon	1180	enquête	644
échantillon sans valeur	1181	enregistrement de données	390
échéance	826	enregistrer	1109
échéance d'une lettre de	change 460	entr'aide	890
école professionnelle	1439	entreprise	159
économie	1185	entreprise coopérative	326
économie agricole	45	entreprise d'habitation	d'utilité publique 904
économie collective	255	entreprise marginale	803
économie dirigée	980, 1266	entreprise privée	1016
économie de marché	809	entreprise publique	1267
écoulement	821	entrepôt frigorifique	250
écriture au débit	394	entrepôt frigorifique coopéra-	tif 251
édification d'une construc-	tion 295	entretien	786, 1295
éditeur	1061	de l'environnement	489
effectif (réel)	1276	envoi	290
effectif de logements	1363	épargner	1184
effectif théorique	902	équipement du magasin	1231
effet à recevoir	906	escompte	437
effets à payer	137	établissement de l'impôt	1321
égalité des droits	491	étude d'implantation	774
élections	476	étude du marché	816
élevage de bétail	227	évaluation	1427
		évasion fiscale	1327

examen d'aptitude	73	fédération régionale	1108
excédent	1312	fermage	1127, 1344
excédent brut	588	fermage en nature	1129
exclusion	499	ferme expérimentale	504
exempt de douane	552	fermeture (heure de) des magasins	248
exemption d'impôt	501, 1330	feuille de présence	95
exercice	523	fidélité envers la coopérative	781
exercice (social)	187	film documentaire	471
exode de capitaux	538	financement	524
exode rural	1170	financement par des capitaux empruntés	939
expansion du crédit	363	financement de constructions d'habitation	526
expansion économique	467	financement intérimaire	683
expédition	545	financement permanent	778
expertise	507	financement de projet	1044
expiration du délai	508	financement résiduel	1144
expirer	724	firme	528
exploitation	486	fisc	1395
exploitation accessoire	1293	fixation de prix	1010
exploitation commerciale (d'une entreprise)	181	fluctuations du marché	810
exploitation coopérative	327	fondateur	548
exploitation d'élevage de bétail	762	fondé de pouvoir	111
exploitation maraîchère	811	fonder	546
		fonds d'amortissement	1243
facteur de production	1029	fonds d'assistance	86
failli	127	fonds de compensation	490
faire accorder (les livres)	38	fonds pour l'éducation	470
faire le commerce (de)	1368	fonds d'investissement	689
faire établir	1287	fonds d'investissement immobilier	1092
faire de la publicité	29	fonds publics	
fédération commerciale coopérative	339	fonds de réserves	1139
fédération de contrôle	105	forme juridique	735
fédération coopérative	340	formation de base	132
fédération nationale	893	formation des prix	1003
		formation professionnelle	1033

fournir	1307	grand livre	566, 732
fournisseur	1306	grand magasin	420
frais d'achat	1064	greffier	861
frais d'administration	18, 20	grever (d'une hypothèque)	1110
frais de capital	202	grossiste	1463
frais de construction	162	groupe, assurance de -	663
frais d'entretien	349	groupe de maisons de rapport	140
frais d'établissement	492	groupe de membres	841
frais d'exploitation	926, 927, 1470	groupe de travail	1473
frais de fabrication	1028	groupement d'achats (groupement pour faire des achats en gros)	191
frais de financement	525	groupement d'utilisation de machines en commun	784
frais fixes	535	gilde des coopératrices	591
frais généraux	942		
frais de personnel	974	heures supplémentaires	944
frais de stockage	1283	heurs de travail	1472
frais de transport	1393	honoraires	602
frais variables	1435	horticulture	607
fruitière	240	hypothèque	875
fusion	54, 850		
fusionner	53		
gage	984	idée coopérative	331, 624
gain	1034	idéologie coopérative	332, 625
garant	596	immédiat	628
garantie	590	immobilisations	82
garantie d'un prêt	1200	impôt des sociétés	345
garantie supplémentaire	16	impôt communal	772
garde	382	impôt foncier	721
garde-boutique	1417	impôt sur la fortune	1049
gel	661	impôt indirect	1331
génie rural	46	impôt sur le revenu	631
gérance	493	incapacité de contracter	736
gérant	800		
gérant de magasin	1232		
gestion	797		

incapacité de paiement	629	kolkhoze	702
incendies	527		
indemnité compensatrice	276	lait en poudre	853
indemnité pour frais	505	latifundium	725
indice du coût de la vie	346	latissement	616
industrialiser	641	législation fiscale	1332
industrie à domicile	350	législation sociale	1248
industrie de transformation	1023	législation sur les loyers	1345
inspection de la viande	831	lettre de change	136
installation commune	271	lettre hypothécaire	878
installation de congélation	1104	lettre de voiture	291
installations	983	lever une hypothèque	1081
instruction	1383	levée des impôts	746
institut coopératif de crédit	366	liberté d'association	550
institut de recherches (scientifiques)	1138	libre concurrence	551
institution sociale	1250	limite de crédit	368
intérêt	673	limite de prêt	768
intérêt effectif	15	liquidation	758
intérêts arriérés	675	liquider	1455
intérêts composés	282	liquidité	759
intérêts moratoires	677	liste des membres	847
intérêts échus	681	livraison	413
intermédiaire	684	livraison obligatoire	286
invalidité	657	livre de caisse	219
inventaire	687, 1281, 1282	livre d'entrées (de marchandises)	1065
		livre de magasin	1278
jachère	512	livre de sortie (de marchandises)	1173
jardin (ouvrier)	51	livres auxiliaires	113
journée coopérative mondiale	686	livres (de commerce)	151
jugement	1216	livret d'épargne	952
juste prix	1007	localisation	773
		locataire	1346
		locaux commerciaux	183
		lock-out	776

logement	537, 613	maison individuelle	1017
logement bénéficiant d'avantages fiscaux	623	maison un familiale	920
logement coopératif	324	majorité absolue	788
logement multifamilial	885	majorité qualifiée	789
logement occupé par le propriétaire	945	majorité exigée	790
logement ouvrier appartenant à l'entreprise	274	majorité simple	791
logement dont le prix est réglementé	310	majorité (des votes)	793
logement social	1247	majorité	787
logement social (subventionné)	618	maladie	665
loi sur la coopération	726	mandat de paiement	869
loi sur les coopératives	333	manoeuvre	1419
lois protectrices	1051	manque	1238
lot de marchandises	780	manque de liquidité	627
louer	744, 1123	manutention mécanique	855
loyer	1124	manutentionnaire	1286
loyer couvrant les frais	348	marché agricole	48
loyer déterminé par le marché	806	marché d'approvisionnement	818
loyer fixe	1128	marché des capitaux	208
		marché dominé par l'acheteur	190
		marché dominé par le vendeur	1213
		marché mondiale	1478
magasin	1229	marché monétaire	686
magasin central	232	marché noir	138
magasin coopératif	337	marché à option	932
magasin discount	438	marché du travail	707
magasin de gros coopératif	1461	marché de vente en gros	1458
magasin itinérant	862	marché aux viandes	832
magasin libre-service	1209	marge bénéficiaire	1037
magasin de meubles	564	marge bénéficiaire brute	586
magasin spécialisé	1259	marge commerciale	1381
magasin à succursales multiples	888	marchand	849
main-d'oeuvre	706	marchander	598
maison d'habitation	464	marchandise en cours de route	662
		marchandise entreposée	572

marchandise périssable	970	nationaliser	895
marque de commerce	1372	niveau d'emploi	482
marquer (marchandises)	998	niveau de vie	763
matière première	1089	non économique	1408
mauvais investissement	115	non rentable	1416
membre	838	normes commerciales	1374
ménage	612	normes de construction	173
mesure de protection	1052	note de frais	506
métayage	1225		
méthode de financement	851	obligation	392, 911
mettre en adjudication	1071	obligation communal	889
mettre un compte à découvert	941	obligation de délivrer	912
milieu	488	obligation hypothécaire	877
minorité	858	obligation de non-	
minoterie	854	concurrency	1045
mise en culture	713	obligation de prendre livraison	
mise en marche	261	livraison	913
mode de paiement	1355	obligatoire	737
modération d'impôt	1336	offre	916
modification aux statuts	56	offre et demande	1310
monoculture	1240	offre excessive (d'une	
montant	58	produit)	571
montant de la garantie	59	offre ferme	529
montant total	1361	office du logement	617
monter à	60	offre réelle	1349
morcellement des terres	1289	offre sans engagement	555
motion	882	opération accessoire	1292
mouvement coopératif	336,	opération de compensation	
	883	130	
mouvement de fonds	871	opération de crédit	375
moyen publicitaire	33	opération sur marchandises	573
à moyen terme	836	opération obligatoire	287
moyen de transport	829	opération à perte	1370
moyens de production	830	opération (à but de promo-	
		tion)	112
		opération à terme	543
		opérations avec les membres	
		1385	
nantir	955		

opérations de paiement	872	passer un ordre	978
ordinateur	288	passible de droit de douane	463
ordre	933	passif	747
ordre du jour	36	pâtisserie	289
ordre permanent	1265	payable	956
organigramme	937	payer une lettre de change	605
organisation centrale	231	pays en voie de développement	431
organisation fondatrice	549	pénurie de logements	620
organisation du marché	814	période électorale	477
organisation du travail	1464	période de rapport	968
organisation de vente	824	permis de construire	167
orientation professionnelle	1438	personne morale	739
ouverture de crédit	364	personne mortale	344
ouvrier occasionnel	225	personne physique	896
ouvrier migrateur	852	personnel	973, 1260
ouvrier qualifié	1244	perte de valeur	1432
ouvrir un crédit	921	petite propriété	1246
ouvrir (marchés)	922	pièce justificative	1445
		pisciculture	977
en paiement	754	plan comptable (général)	9
paiement par acomptes	646	plan comptable	1193
paiement d'avance du loyer	28	plan de construction	428, 1471
paiement comptant	222	plan d'implantation	775
paiement final	520	plan régional (national)	d'aménagement 1107
paiement des intérêts	678	planification	981
paiement volontaire	502	planification de l'économie	468
paiements sans utilisation d'espèces	963	planification des investissements	690
part du marché	1226	planification des ventes	1175
part sociale	1222	plantation de cannes à sucre	1299
partage des votes	949	plein-emploi	560
participation	950	à plein temps	561
participation obligatoire	915		
passer à l'actif	148		
passer au crédit	355		

plus-value	1431	prix d'achat	1066
police d'assurance	672	prix agréé	999
police collective	259	prix brut	584
politique agricole	49	prix à la consommation	298
politique de commercialisation	825	prix coûtant	347
politique de colonisation intérieure	720	prix de détail	1148
politique d'open market	923	prix de faveur	989
politique des prix	1006	prix de gros	1459
position concurrentielle	281	prix imposés	1005
poste d'actif	80	prix indicatif	1097
pouvoir d'achat	1070	prix intérieur	685
préfinancement	991	prix du marché	813
prélèvement	745	prix du marché mondial	1479
prendre à bail	728	prix maximum	827
prendre (livraison)	1	prix minimum	855
prendre une résolution	1146	prix net	899
prescrire	995	prix au pièces	1413
président	236, 997	prix à la production	1027
préstation en nature	308	prime de qualité	1075
prêt	764	prix de revient	1012
prêt additionnel	1305	prix de soutien	1009
prêt de l'employeur	766	prix de vente	1215
prêt d'épargne-construction	166	procédure d'expropriation	509
prêt fixe	767	procès	727
prêt du locataire	1347	procès-verbal	860
prêts publics à la construction	1056	procuration	109, 1024, 1054
prime annuelle	62	procurer	1025
prime d'assurance	992	production conforme au contrat	304
prime à la construction de logements	610	production (à l'hectare)	938
prime d'épargne	1191	produit	1019, 1481
prime à l'hectare	993	produit brut	585
principes de Rochdale	1167	produit des intérêts	680
privilège	1014	produit laitier	385
privilège fiscal	1328	produit national	894
		produit national brut	582
		produit national net	898

produits surgelés	409	réachat	1316
produits de viande	834	réassurance	1117
profession	1031	recensement	228
profit global	1038	recensement du bétail	761
projet d'aménagement	433	récépissé	1095
promotion d'articles	269	recette brute	587
promotion des ventes	1176	réclamation	910, 91
propriétaire terrien	712	réclamation pour vices de la marchandise	907
propriété	1048	reconnaissance de dette	12
propriété collective	257	rectifier	1098
propriété foncière	1090	réduction pour achat en grande quantité	439
propriété privée	1018	réduction de capital	211
prospérité	1050	réduction du taux d'intérêt	679
protection des consommateurs	299	rééligible	1101
protection des droits du locataire	1348	réévaluation	1153
protection juridique	740	référendum	1102
protection des sols	1253	réforme agraire	37, 714
protection du travail	708	refus de paiement	1106
publicité	31	régime foncier	718, 722
		région à développer	432
qualité, critères de	1076	région sinistrée (en détresse)	444
qualité de membre	844	registre foncier	716
quartier d'habitation	1143	registre des procès-verbaux	859
quorum	1077	registre des sociétés co- operatives	1111
		règlement d'application	22
rabais	1094	règlement de travail	1475
rapport d'activité	1136	reglementation des construc- tions	169
rapport d'affaires	185	réglementation de la con- struction	165
rapport annuel	63	réglementation des prix	1001
rapport de gestion	928	régler	243
rapport mensuel	873	règles de contrôle	102
rapport de vérification	107		
rapports professionnels	184		
rationner	1088		

réinstallation	1142	réserve légale	742
rejeter une motion	1118	réserve de liquidité	757
relations commerciales	265	réserve minimum	856
relations industrielles	1474	réserve de propriété	1152
relations publiques	1058	réserve statutaire	1272
relevé de compte	1268	réserves	11, 213
remboursement	1105	réserves disponibles	1140
remboursement du crédit	1134	réserves volontaires	1141
remembrement agricole	294	résilier un contrat	65
remettre	412	responsabilité civile	666
remise de dette	1119	responsabilité illimitée	751
remplaçant	1297	responsabilité limitée	750
remplacement	1135	responsabilité solidaire	699
rémunération au rendement	961	être responsable de	752
rémunérer	1121	responsable élu	918
rendement de l'impôt	1335	restreindre un crédit	1147
rendement maximum	828	résultat de vérification	108
rendre compte	1122	résultats de l'exploitation	929
renovation urbaine	1420	retard dans le paiement	410
rentabilité	1040	retenues sur le salaire	405
rentable	1042	retrait	1145
rente, assurance de -	649	retrait (d'argent)	1457
rente foncière	589	revenu	630
réorganisation	1133	revenu brut	581
répartition des bénéfices	446, 1043	revenu locatif	1131, 1157
répartition (des frais)	70	revenu national	892
répartition des terres	985	revenu réel	1156
report des bénéfices	1313	revenu par tête	965
report du solde	118	revenu total	1364
représentant de commerce	263	revenus	1154
représentation commerciale	262	risque d'accident	3
représentation graphique	576	risque exclu	1410
reprise	1319	ristourne	447, 953
réserve cachée	601, 1197	ristourne sur le chiffre d'affaires	448
		Les Equitables Pionniers de Rochdale	1166

rotation	379	sociétariat	845
rural	1169	société	1251, 1252
		société anonyme	701
saisie	1204	société d'assurance mutuelle	891
salaire	1446	société d'assurance(s)	670
salaire de base	133	société en commandite simple	756
salaire conventionnel	1263	société pour la construction	621
salaire horaire	1448	société de contrôle	104
salaire minimum	857	société fiduciaire	1398
salaire réel	1093	société de pacages alpestres	52
salaire à la tâche	975	société de personnes	1015
salaire au temps	1359	société secondaire	1196
salarié	480	soin	214
sans but lucratif	905	solde d'un compte	122
sans intérêts	554	solde créditeur	358
saturation (du marché)	1183	solde débiteur	395
scrutateur	1343	solder	116
séance	837	soldes	245
secteur de la construction	164	solliciter une offre	691
secteur de perception	226	solvabilité	1255
séquestre	1203, 1219	sommation	1137
service	1218	somme brute	579
service de la dette	674	somme forfaitaire	782
service d'emballage des oeufs	474	sondage	1082
service public	1055	être soumis à approbation	1290
services de contrôle des bâtiments	160	soumis à l'impôt	753
seuil d'imposition	1329	source de financement	1256
siège (social)	1115	sous-alimentation	795
siège social	600	sous-location	1291
sinistre	217	sous-produit	193
situation du marché	817	souscrire une part sociale	1288
sociétaire	88	sovkhoze	1257
sociétaire (d'une coopérative)	335	spécification du travail	695

sphère d'activité	518	taux d'épargne	1085
stage	645	taux d'escompte	440
stagiaire	1382	taux de l'escompte	126
standardisation	1262	tuad de fret	557
statutaire	1271	taux d'imposition	1086
statuts	192, 1270	taux d'intérêt	1084
statuts modèles	865	taux de rotation	1087
stock de logements	622	taxation de coopératives	1341
stocks (marchandises)	1274	taxe à la valeur ajoutée	1429
stockage	1280	taxe sur le chiffre d'affaires	1177
structure des prix et des coûts	1002	teneur de livres	149
subvention	1294	teneur en matières grasses	514
succédané	1296	tenir un article en magasin	1277
succession juridique	1298	tenue des livres	150
succursale	155	terme d'échéance	1352
supermarché	1302	terrain à bâtir	170
suppression des taudis	1245	tiré	458
surgélation	401	tirer une lettre de change	794
surgelé	408	titre	743
surproduction	1314	titre endossable	897
surprofit bénéfique supplémentaire	1315	à titre de fonction accessoire	951
sursis au paiement de l'impôt	1325	à titre honorifique	603
surveillance	1303	titre de propriété	1360
syndic de faillite	1096	titres	144
syndicat	1375	total du bilan	121
syndicaliste	1376	toucher un salaire	457
système économique	469	tour de scrutin	123
système de magasins	1233	trafic à grande distance	777
tableau de répartition des coûts d'exploitation	1269	trafic à petite distance	1236
taux d'accroissement	1083	traitement	1171
taux de change	498	traitement de l'information	389
		transaction judiciaire	1221

transactions avec les non-membres	903	valeur commerciale	574
transfert de propriété	313	valeur comptable	152
transférer	1386	valeur locative	1132
transformation des légumes	1436	valeur marchande	819
transformation de la viande	833	valeur nominale	901
travail, assurance accidents du	658	valeur productive	1433
travail clandestin	626	valeur standard	867
travail saisonnier	1195	valeur d'usage	1434
trésorier	1394	valeurs disponibles	114
tribunal d'arbitrage	75	valeurs sûres	1201
tribunal chargé de tenir le registre	1116	véhicule de livraison	416
tribunal du travail	704	vendable	807
troc	129	vendeur	1174, 1212, 1230
types de coopératives	1401	vendre au-dessous du prix normal	1406
types de responsabilité	1402	vendre aux enchères	98, 1211
types de transactions	1403	vendre à vil prix	461
		vente	1172
union coopérative	1411	vente au comptant	223
union des coopératives	230	vente par correspondance	785
urbaniser	1421	vente à crédit	374
urbanisme	1366	vente avec timbres-primés	1261
usage commercial	1377	vente à prix cassés	383
usufruit	1424	vente sans crédit ni livraison	218
usure	1452	vérification du bilan	100
usurier	1425	versement (fiscal) sur les salaires	632
utilisation	1422, 1426	versement supplémentaire	17
utilisation du sol	723	verser	957
d'utilité publique	1060	vie, assurance de -	755
		vie (grande branche) assurance	936
valeur d'achat	1067	vie (de groupe), assurance de -	92
valeur actuelle	381	vie (populaire) assurance -	93
		village-pilote	866

village-pilote 866
virement 1120
vitrine 1234
vivres 540
voie de recours 741
vol, assurance - 652
voyages, assurance de - 667
vote 1441
vote de défiance 1442
vote secret 1198
votes enregistrés 1443
en vrac 1415

warrant 1450

zone de libre échange 556

DEUTSCHER INDEX

DEUTSCHER INDEX

abbuchen	393	Absetzung (für Abnutzung)	425
Abfindung	276	Abstandszahlungen	539
abgegebene Stimmen	1443	abstimmen (Konten)	38
ablaufen	724	Abteilungsleiter	421
ablehnen, einen Antrag	1118	abtreten (Forderungen)	84
abliefern	412	Abtretung	234
Ablieferungspflicht	912	Abtretungsurkunde	406
ablösen, eine Hypothek	958	Abwertung	430
Abmachung	39	abwickeln (Geschäfte)	1455
Abnahmeverpflichtung	913	Abzahlungshypothek	880
abnehmen (Lieferung)	1	Agrarkredit	43
Abnutzung	1452	Agrarmarkt	48
Absatz	821	Agrarpolitik	49
absatzfähig	807	Agrarrecht	47
Absatzförderung	1176	Agrarstruktur	37
Absatzgenossenschaft	822	Agrartechnik	46
Absatzgenossenschaft, land- wirtschaftliche	42	Akkordlohn	975
Absatzlage	817	Aktiengesellschaft	701
Absatzmarkt	805	Aktienkapital	698
Absatzorganisation	824	Aktiva	81
Absatzpolitik	825	Aktivieren	148
Absatzschwierigkeiten	823	Aktivposten	80
Absatzstockung	511	Aktivsaldo	358
Abschlagszahlung	960	Akontozahlung	646
abschließen (die Bücher)	117	Alpgenossenschaft	52
abschließen, einen Kauf	247	Amtsdauer	1350
abschließen, einen Kauf- vertrag	302	Anbauprämie	993
Abschlussrechnung	519	Angebot	916
Abschlusszahlung	520	Angebot und Nachfrage	1310
abschreiben	424	Angebot, unverbindliches	555
Abschreibung	426, 1480	Angebotslenkung	309
absetzen	804	Anlagekapital	534
absetzen (von der Steuer)	404	Anlagekonto	688
		Anlagevermögen	533

Anleihkapital	201	Architektenhaftpflicht-	
annehmen (eine Bestellung)	2	versicherung	750
annehmen, einen Antrag	26	arrondieren	292
Annuität	64	Auflassung von Besitz (des	
Annuitätenversicherung	649	Eigentums)	313
anschaffen	13	auflösen, eine Genossenschaft	442
Anschaffungskosten	1064	auflösen, einen Vertrag	65
Anschaffungswert	1067	Auflösung	758
anschliessen, sich (an eine		Aufnahme (neuer Mitglieder)	23
Genossenschaft)	696	aufnehmen, eine Hypothek	1081
Anschlusszwang	283	Aufsicht	1303
Anteilkapital	1233	Aufsichtsrat	143
Anteilseigner	1227	Aufsichtsrat (Organ)	1304
Antrag (in einer Versammlung)		aufstellen, eine Bilanz	1287
882		Aufteilung (von Grundstücken)	985
Anwesenheitsliste	95	einen Auftrag erteilen	978
Anzahlung	454	Auftragskonzentration	935
Arbeiterproduktivgenossen-		Aufwendungen, soziale	1249
schaft	1466	Aufwertung	1153
Arbeiterunfallversicherung		Aufwandentschädigung	505
658		Ausbildung	1383
Arbeitgeber	481	Ausbildungs-Fonds	470
Arbeitgeberdarlehen	766	Ausfallbürgschaft	595
Arbeitnehmer	480	Ausgaben	503
Arbeitsablauf	1465	Ausgleichsfonds	490
Arbeitsamt	705	Auskunftsrecht	1158
Arbeitsausschuss	1469	Ausschluss	499
Arbeitsgemeinschaft	1473	ausschreiben	1071
Arbeitsgericht	704	Ausschreibung	917, 1349
Arbeitskraft	706	Ausschuss	268
Arbeitslosenversicherung	668	Ausschuss, ständiger	1264
Arbeitsmarkt	707	Aussenstände	400
Arbeitsorganisation	1464	Aussperrung	776
Arbeitsschutz	708	ausstellen, einen Wechsel	456
Arbeitsunfall	4	Austern und Kulturmuschel-	
Arbeitsverhältnis	1474	Genossenschaft	946
Arbeitsvertrags-Genossen-		Austritt	1145
schaft	703		
Arbeitszeit	1472		

Ausverkauf 245
 auszeichnen (Waren) 998

 Ballungsgebiet 311
 Bankaufsicht 128
 Bankguthaben 124
 bankrotte (in Konkurs geraten)
 127
 Banksatz 126
 bargeldloser Zahlungsverkehr
 963
 Barverkauf 223
 Barzahlung 222
 Barzahlungsverkauf 218
 Bauantrag 168
 Bauarbeiterproduktivgenossen-
 schaft 175
 Bauaufsicht 174
 Baubewilligung 167
 Baudurchführung 295
 Baufälligkei 441
 Bauflucht 156
 Baugenossenschaft 161
 Bauhandwerkergenossenschaft
 163
 Baukosten 162
 Baukostenzuschuss 839
 Baumeister 820
 Bauordnung 169
 Bauplan 428
 Bauplatz 170, 171
 Baupolizei 160
 Baurecht 165
 Baurisikoversicherung 651
 Bauriss 1471
 Bauspardarlehen 166
 Bausparkasse 157, 172
 Bausparvertrag 1188

Bauunternehmen 159
 Bauvereinsbank 158
 Bauwirtschaft 164
 Beamten-genossenschaft 242
 Bearbeitungsgebühr 1022
 Bedarf 417
 Bedarfsanalyse 418
 Bedarfsdeckung 1182
 beglaubigen 96
 begleichen (Schulden) 243
 Beihilfe 85
 Beirat 34
 Beitrag 307, 516
 Beitritt 697
 Beitrittserklärung 401
 Beitrittsgesuch 67
 belasten (Konto) 238
 belasten (ein Grundstück) 1110
 Belastungsanzeige 396
 Beleg 1445
 Beleihungsgrenze 768
 Berater 296
 Beratungsstelle, landwirtschaft-
 liche 40
 Berechnung des Preises 1010
 berichtigen 1098
 Berichtszeitraum 968
 Beruf 1031
 Berufsausbildung 1033
 Berufsberatung 1438
 Berufsschule 1439
 Berufung (bei Gericht) 66
 Berufsverband 1369
 Besamungsgenossenschaft 79
 beschaffen 1025
 Beschaffungsmarkt 818
 Beschäftigungslage 482
 Bescheid, amtlicher 919

beschicken, einen Markt	1309	Bewirtschaftungskosten	1470
beschlagnahmen	1203	beziehen (Lohn)	457
beschliessen (Entschluss fassen)	1146	Bezogener	458
beschlussfähige Mitgliederzahl	1077	Bezüge	1154
beschränken, einen Kredit	1147	Bezugs- und Absatzgenossenschaft	1069, 1311
Besitzverhältnisse	722	Bezugsgenossenschaft, landwirtschaftliche	50
Besitzwechsel	906	Bilanz	120
Bestand (Waren)	1274	Bilanzschema	863
Bestandsaufnahme	687	Bilanzstichtag	391
Bestandsübersicht	1281	Bilanzsumme	121
Bestattungsgenossenschaft	563	Binnenschiffahrtsgenossenschaft	643
Bestellschein	934	Blankokredit	139
Bestellung	933	Bodenerhaltung	1253
Beteiligung	950	Bodennutzung	723
Betrag	58	Bodennutzungsgenossenschaft	710
betragen (Summe)	60	Bodenordnung	718
Betreuung	214, 382	Bodenreform	714
Betrieb	486	Bodenreformgenossenschaft	715
Betriebsabrechnungsbogen	1269	Bonus	145
Betriebsanlagen	983	Bonusverteilung	146
Betriebsberater	1032	Brachland	512
Betriebsergebnis	929	Brennereigenossenschaft	443
Betriebsgewinn	930	Bruttobetrag	579
Betriebskapital	1468	Bruttoeinkommen	581
Betriebsklima	1467	Bruttoeinnahmen	587
Betriebskosten	926, 927	Bruttoertrag	585
Betriebsrat	1476	Bruttogewinn	583
Betriebswirtschaft	180	Bruttopreis	584
Bevollmächtigter	111	Bruttosozialprodukt	582
Bewässerungsgenossenschaft	693	Bruttoüberschuss	588
Bewerber	198	Bruttoverdienst	580
bewerten	1428	Bruttoverdienstpanne	586
bewirtschaften	796	buchen	147
		Bücher (Rechnungswesen)	151

Buchführung	8, 150	Durchführungsverordnung	22
Buchführung, doppelte	453	Effekten	144
Buchführung, einfache	1241	Effektivverzinsung	15
Buchhalter	7, 149	Ehrenamt	604
Buchwert	152	ehrenamtlich	603
Bürge	596	Eierabsatzzentrale	472
Bürgerschaft	590	Eierpackstelle	474
Bürgerschaftsgemeinschaft	591	Eierverwertungsgenossenschaft	473
Bürgerschaftsgenossenschaft	329	Eigenheim	1017
Bürgerschaftskredit	365, 594	eigener Wechsel	1046
		Eigenkapital	209
Darlehen	764	Eigentum	1048
Darlehenskasse	765	Eigentumstitel	1360
Darlehenssicherheit	1200	Eigentumsvorbehalt	1152
Datenerfassung	388, 390	Eigentumswohnung	945
Datenverarbeitung	389	Eigenverbrauch	1423
Dauerauftrag	1265	Eignungsprüfung	73
Dauerfinanzierung	778	einberufen	314
Dauermietvertrag	972	einbringen, einen Antrag	570
Dauernutzungsvertrag	971	Einfamilienhaus	920
decken, die Ausgaben	352	Einheitswert	867
Diebstahlversicherung	652	einholen, ein Angebot	691
Dienstanweisung	1475	Einkaufsgenossenschaft	1068
Dienstleistung	1218	Einkaufsgruppe (zum Zweck gemeinsamer Wareneinkäufe)	191
Dienstleistungsgenossenschaft	1217	Einkaufszentrum	1235
Dienstvertrag	303	Einkommen	630
Direktor	434	Einkommenssteuer	631
Diskont	437	Einlage (Bank)	422
Diskontgeschäft	438	einlagern	1285
Diskontsatz	440	einlösen, einen Wechsel	605
Dividendenmarke	450	Einspruch	910
Doppelbesteuerung	1340	eintragen	1109
Dörrgenossenschaft	459	Eintragungsantrag	69
Dreschgenossenschaft	1356	Eintrittsgebühr	24
Druckerein- und Verlagsgenossenschaft	1013		

Einzelhandelspreis	1148	Ersparnis	1185
Einzelkaufmann	1254	Erstbeitrag	642
einzahlen (Geschäftsguthaben)	957	erteilen, eine Konzession	694
Einzelhandel	1149	erteilen (Vollmacht)	110
Einzelhändler	1150	Ertrag	1481
Einzelhandelsgenossenschaft	1151	Ertragswert	1433
Einzelunfallsversicherung	664	Erwerb (der Mitgliedschaft)	14
Einzugsgebiet	226	Erzeugergenossenschaft	1026
Einzweckgenossenschaft	1242	Erzeugerpreis	1027
Elektrizitätsgenossenschaft	478	Expertise	507
Elektronenrechner	288	Facharbeiter	1244
Emission	479	Fälligkeit	826
Empfangsschein	1095	Fehlinvestition	115
Endverbraucher	1404	feilschen	598
Enteignungsverfahren	509	Feldgemüsebaugenossenschaft	812
entlasten	436	Fernverkehr	777
Entnahme (Geld)	1457	Fertigungskosten	1028
entschädigen	275	Festangebot	529
entschuldet	244	Festdarlehen	767
entsprechen, dem Muster	1179	Festgeld	967
Entwässerungsgenossenschaft	455	Festkauf	536
Entwicklungsgebiet	432	Fettgehalt	514
Entwicklungsland	431	Feuerverhütung	52-
Entwicklungsplan	433	Feuerversicherung	659
Erbpacht	730	Filiale	155
Erhöhung der Gesellschafts-	anteile	Filialläden	235
erkennen, ein Konto	357	Filialunternehmung	888
Erlass, amtlicher	403	Finanzamt	1333
Erlös	1019	Finanzierung	524,
Ernteschäden	386	Finanzierungskosten	525
eröffnen, einen Kredit	921	Finanzierungsmethode	851
Eröffnungsbilanz	925	Finanzierungsquelle	1256
erschliessen	922	Firma	528
		Firmenwert	574

Fischereigenossenschaft	530	fristgerecht	639
530,531		fristlos	628
Fischerverwertungsgenossen-		Frostschadensversicherung	661
schaft	532	Fruchtfolge	378
Fischzucht	977	Frühkultur	465
Fiskus	1395	führen, einen Artikel	1277
Flächenproduktivität	938	Funktionär, gewählter	918
Fleischbeschau	831	Fusion	850
Fleischerzeugnisse	834	Futtermittel	517
Fleischmarkt	832		
Fleischverarbeitung	833		
Flurbereinigung	294	Garantiekapital	593
Flurzersplitterung	1289	Gartenbau	607
Flurzwang	285	Gartenbaugenossenschaft	606
flüssige Reserven	1140	Gartenstadt	565
Förderung	1047	Gebühr	515
Forderungen	10	Geflügelwirtschaft	988
Förderungswirtschaft	112	Geflügelzucht	987
Forschungsinstitut	1138	Gefrieranlage	1104
Forstgenossenschaft	542	Gehalt (Vergütung)	1171
Fortbildungskurs	1103	geheime Wahl	1198
Frachtbrief	291	Geldbedarf	870
Frachtgut (Ladung)	215	Geldforderungen	399
Frachtsatz	557	Geldmarkt	868
Frachtversicherung	660	Geldverkehr	871
Frauengilde, genossenschaft-		Gelegenheitsarbeiter	225
liche	597	Gemeinbesitz	700
freigeben	402	Gemeinde	771
Freihandelszone	556	Gemeindesteuer	772
freiwillige Ladenketten	1440	Gemeinkosten	942
freiwillige Leistung	502	gemeinnützig	1060
freiwillige Reserven	1141	Gemeinnützige Versicherungs-	
freiwilliger Zusammenschluss		gesellschaft	891
550		gemeinnütziger Zweck	905
Fremdfinanzierung	939	gemeinnütziges Wohnungsunter-	
Fremdkapital	153	nehmen	904
Frist	1358	Gemeinschaft	272
Fristablauf	508	Gemeinschaftsanlage	271
fristgemäss	97		

Hausbesitzergenossenschaft 611		Instandhaltungskosten	349
Haushalt (Hauswirtschaft)	612	Internationaler Genossenschafts- tag	686
Haushalt	176	Invalidengenossenschaft	435
Haushaltsjahr	177	Invalidenversicherung	657
Hausverwaltung	493	Inventar	1282
Heimindustrie	350	Investitionsbedarf	419
Herausgeber	1061	Investitionsgüter	206
Hilfe (leistung)	890	Investitionsplanung	690
Hilfsarbeiter	1419	Investmentfonds	689
Hilfsbücher	113		
Hilfsfonds	86	Jahresbericht	63
Höchstertrag	828	Jahresbilanz	61
Höchstpreis	827	jährliche Prämie	62
Hofpacht	1344		
Honorar	602		
Hypothek	875		
Hypothekarschuld	879	Kalkulation	194
Hypothekenbank	876	Kapitalaufwand	205
Hypothekenbrief	878	Kapitalbedarf	212
Hypothekengläubiger	881	Kapitalbelastung	202
		Kapitalbeschaffung	210
		Kapitaldienst	674
Illiquidität	627	Kapitaleinlage	203
Immobilien	82	Kapitalerhöhung	207
Immobilienfonds	1092	Kapitalflucht	538
Inbetriebsetzung	261	Kapitalsherabsetzung	211
Indossament	485	Kapitalhilfe	522
industrialisieren	641	Kapitalkosten	204
Inhaberaktie	135	Kapitalmarkt	208
Inhaberscheck	134	Kapitalreserve	11, 213
Inkasso	483	Kapitalverkehr	884
Inkassogeschäft	297	Kartell	216
Inlandspreis	685	Kassenbestand	220
Inlandsverbrauch	452	Kassenbuch	219
Inserat	30	Kassenwart	1394
Inst-Bestand (Waren)	1276	Kassierer	224
Instandhaltung	786	kaufen	188

kaufen, nach Muster	1178	Kontokorrent	380
Käufer	189	Kontokorrentkredit	940
Käufermarkt	190	Konvertierbarkeit	312
Kaufkraft	1070	Körperschaft	344
Kaufmann	849	Körperschaft des öffentlichen Rechts	1055
Kaufpreis	1066	Körperschaftssteuer	345
Kaufvertrag	1063	Kosten	535
Kennziffer	638	Kosten, variable	1435
Klage	733	Kostenberechnung	195
Kläger	979	Kostendeckung	353
Kleinbesitz (von Land)	1246	Kostenmiete	348
Kolchose	702	Kostenvoranschlag	495
Kollektivarbeitsvertrag	256	Krankenversicherung	665
Kollektiveigentum	257	Kredit, eingefrorener	558
Kollektivierung	260	Kredit, langfristig	369
Kollektivpolizze	258	Kreditantrag	68
Kommanditgesellschaft	756	Krediterhöhung	363
Kommissionsgeschäft	35	Kreditgenossenschaft	361
Kommissionshandel	267	Kreditgeschäft	375
Kompensationsgeschäft	130	Kreditgewährung	364
Kommunalobligation	889	Kreditgrenze	368
Konditorei	289	Kreditinstitut, genossenschaft- liches	366
konkurrenzfähig	279	Kreditnehmer	154
Konkurrenzfähigkeit	280	Kreditrückzahlung	1134
Konkursmasse	83	Kredit-Verkauf	374
Konkursverwalter	1096	kreditwürdig	376
Konserve	199	Kreditversicherung	367
konservieren	996	Kühlhaus	250
Konsumgenossenschaft	300	Kühlhausgenossenschaft	251
Konsumentenschutz	299	Kundenkonto	246
Kontenplan	1193	kündigen	569
Kontenrahmen	9	kündigen, einen Kredit	1456
Kontingent	1078	kündigen (Verträge)	1353
Konto	5	Kündigungsfrist	1351
Kontoabschluss	122	Kündigungsgelder	969
Kontoauszug	1268	Kurs, (Börse)	1079

kurzfristig	1237	Lehrling	71
kurzfristiger Kredit	373	Lehrwerkstatt	1384
		Leistungsentlohnung	961
Laden	1229	Lieferant	1306
Ladeneinrichtung	1231	Lieferbedingungen	1354
Ladenhüter	1417	liefern	1307
Ladenleiter	1232	Lieferschein	415
Ladennetz	1233	Liefervertrag	414
Ladenschluss	248	Lieferwagen	416
Lager	1273	Liquidität	759
Lagerarbeiter	1286	Liquiditätsreserve	757
Lagerbuch	1278	Lohn	1446
Lagerfäule	1284	Lohnabzüge	405
Lager(haus)genossenschaft		Lohnforderung	1447
341		Lohnsteuer	632
Lagerhaltung	1280	Lohntarif	1449
Lagerkontrolle	1279	Lombarkredit	252
Lagerkosten	1283	löschen (Ladung)	1414
Lagerschein	1450		
Lagerware	572	Mahnung	1137
Landesplanung	1107	Mangel	1238
Landflucht	1170	Mängelrüge	907
ländlich	1169	Marktanalyse	808
Landwirtschaft	45	Marktanteil	1226
landwirtschaftliche Mehrzweck-		Marktbericht	815
genossenschaft	886	Marktforschung	816
landwirtschaftliche Produktiv-		Marktmiete	806
genossenschaft	513	Marktordnung	814
Lastschrift	394	Marktpreis	813
Laufzeit (Wechsel, Kredit)		Marktschwankungen	810
462		Marktschwemme	571
Lebenshaltungskosten	346	Marktwert	819
Lebensmittel	540	Marktwirtschaft	809
Lebensstandard	763	Maschinengenossenschaft	783
Lebensunterhalt	1295	Maschinenring	784
Lebensversicherung	755	Mehrfamilienhaus	885
Lehrfilm	471		
Lehrzeit	72		

Mehrgewinn	1315	Miteigentum	343
Mehrheit	787	Mitglied	838
Mehrheit, absolute	788	Mitgliedergeschäft	1385
Mehrheit, einfache	791	Mitgliedergruppe	841
Mehrheit, erforderliche	790	Mitgliederkreis	845
Mehrheit, qualifizierte	789	Mitgliederversammlung	842, 843
Mehrheitsbeschluss	792	Mitgliederverzeichnis	847
Mehrwertsteuer	1429	Mitgliedsbeitrag	846
Mehrzweckgenossenschaft	887	Mitgliedschaft	844
Meistbegünstigungsklausel	874	Mitgliedschaft, offene	924
Meliorationsgenossenschaft	711	Mittel, öffentliche	1057
Mengenrabatt	439	Mittel, verfügbare	114, 562
Mietbeihilfe	1130	mittelfristig	836
Mietdarlehen	1347	mittlerer Kredit	370
Mieteinnahmen	1131	Mitversicherung	249
mieten	1123	Möbelgeschäft	564
Mietenberechnung	197	Molkereigenossenschaft	384
Mietenbildung	1126	Monatsbericht	873
Mieter	1346	Monokultur	1240
Mieterhöhung	634	Mühle	854
Mieterschutz	1348	Mündelsicherheit	1201
Mietertrag	1157	Muster ohne Wert	1181
Mietpreis	1124	Musterdorf	866
Mietpreisbindungen	1128	Mustersatzung	865
Mietrecht	1345	Mustervertrag	864
Mietvertrag	729, 1125		
Mietvorauszahlung	28	Nachlass (von Schulden)	1119
Mietwert	1132	Nachschusszahlung	17
Milcherzeugnis	385	Nahverkehr	1236
Minderheit	858	Namensaktie	1228
Mindestlohn	857	Namensaufruf	1168
Mindestpreis	855	Naturalpacht	1129
Mindestreserve	856	nebenamtlich	951
Misstrauensvotum	1442	Nebenbetrieb	1293
Mitarbeiter	87	Nebengeschäft	1292
Mitarbeiterstab	1260	Nebenprodukt	193
Mitbestimmungsrecht	1159	Nettopreis	899

Nettosozialprodukt	898	Pflanzensuchtstation	909
Nichtigkeitserklärung	908	Pflichtbeteiligung	915
Nichtmitgliedergeschäft	903	Pflichtprüfung	284
Niessbrauch	1424	Pflichtversicherung	655
Nominalwert	901	Plakatwerbung	986
Normung	1262	Planung	981
notieren (Kurse)	1080	Planungsbehörde	982
Notstandsgebiet	444	Planwirtschaft	980
Nutzlast	959	Praktikum	645
Nutzung	1422, 1426	Praktikant	1382
Nutz(ungs)wert	9434	Prämiensparen	994
Nutzungsrecht	1163	Präsident	997
		Preis, angemessener	1007
		Preis, vereinbarter	999
Objektfinanzierung	1044	Preis- und Kostengefüge	1002
Obstbaugenossenschaft	559	Preisabsprache	1000
Offen-Markt-Politik	923	Preisaufschlag	1004
Optionsgeschäft	932	Preisbildung	1003
Organisationsplan	937	Preisbindung	1005
Öffentliche Baudarlehen	1056	preisgebundene Wohnung	310
Öffentlichkeitsarbeit	1058	Preisnotierung	1008
		Preispolitik	1006
		Preisregulierung	
pachten	728	Primärgenossenschaft	1011
Pachtzins	1127	Privateigentum	1018
Paragraph (Gesetz)	78	Privatwirtschaft	1016
Passiva	747	Pro-Kopf-Einkommen	965
Pauschalbetrag	782	Pro-Kopf-Verbrauch	966
Person, juristische (juristische)	739	Probebestellung	1397
Person, natürliche	896	Produktionsfaktor	1029
Personal	973	Produktionsgenossenschaft	1030
Personalkosten	974	Produktionsmittel	830
Personengesellschaft	1015	Produktivitätssteigerung	633
Personenvereinigung	90	Prokura	1024
Pfand	984	Protokoll	860
Pfandbrief	392,877	Protokollbuch	859
Pfändung	1204	Protokollführer	861

Prozess (Rechtsstreit)	727	Rechtsnachfolge	1298
Prüfer	106	Rechtsschutz	740
Prüfung	100	rechtsverbindlich	737
Prüfungsbericht	107	Die Redlichen Pioniere von Rochdale	1166
Prüfungsergebnis	108	reduzierter Preis	383
Prüfungsgesellschaft	104	Regionalverband	1108
Prüfungsgrundsätze	102	Registergericht	1116
Prüfungspflicht	914	Registrierkasse	221
Prüfungsrecht	103	Regressrecht	1160
Prüfungstestat	101	Reingewinn	900
Prüfungsverband	105	Reiseunfallsversicherung	667
		rentabel	1042
		Rentabilität	1040
Qualitätsnormen	1076	Rentabilitätsberechnung	196
Qualitätsprämie	1075	Reserve, gesetzliche	742
Qualitätsüberwachung	1073	Reserve, satzungsmässige	1272
Qualitätsverbesserung	1074	Reserve, stille	601, 1197
		Restfinanzierung	1144
		revolvierender Kredit	372
		Richtpreis	1097
Rabatt	1094	Risikoausgleich	277
Rahmenabkommen	131	Rohbilanz	1396
Ratenkauf	647	Rohstoff	1089
rationieren (Lebensmittel)	1088	Rochdale-Grundsätze	1167
Realeinkommen	1156	Rückerstattung	1105
Realkredit	371	Rückkaufswert	1316
Reallohn	1093	Rücklage	1139
Rechenschaft, geben	1122	Rückstände	77
Rechnung	692	Rückvergütung	447, 953
Rechnung, offene	1418	Rückvergütungskupon	449
Rechnungswesen	6	Rückversicherung	1117
Recht des Mitgliedes (einer Genossenschaft)	840		
Rechtsanspruch	743	Saatbaugenossenschaft	1202
Rechtsfähigkeit	734	Sachleistung	308
Rechtsform	735	Saisonarbeit	1195
Rechtsmittel	741	saldieren	116

Sammelkasse (im Selbstbedienungsladen)	239	Selbstbedienungsladen	1209
Sammelkonto	1300	Selbstbestimmungsrecht	1162
Sammelstelle	254	Selbstfinanzierung	1206
Sanierung (finanzielle)	1133	Selbsthilfe	1207
Sättigung (des Marktes)	1183	Selbstkosten	1012
Satzung	192,1270	Selbstkostenpreis	347
satzungsmässig	1271	Selbstverwaltung	1205
Satzungsänderung	56	Selbstwahl	1208
Schadenanziege	387	Sendung (Waren -)	290
Schadenersatz	637	Sennereigenossenschaft	240
Schadenfall	217	Sichteinlage	423
Schadenversicherung	653	Siedlungsgenossenschaft	719
Schaubild	576	Siedlungspolitik	720
Schaufenster	1234	Sitz (der Firma)	1115
Scheck, ungedeckter	1405	Sitzung	837
Scheckkarte	360	Soll-Saldo	395
Schiedsgericht	75	Sollbestand	902
Schlachthaus, genossenschaftliches	338	Sortiment	91
Schlichtung, schiedsrichterliche	74	Sowchose	1257
Schlussbestimmungen	521	Sozialeinrichtung	1250
Schrebergarten	51	Sozialgesetzgebung	1248
Schuldanererkennung	12	Sozialprodukt	894
Schulden, uneinbringliche	398	Spar- und Darlehenskasse (ländliche)	769
Schuldwechsel	137	Spar- und Darlehenskasse, ländliche	44
Schülergenossenschaft	1062	Spar- und Darlehensverein	1357
Schulgenossenschaft	1194	Sparbuch	952
Schutzgesetze	1051	Spareinlage	1192
Schutzmassnahme	1052	sparen	1184
Schutzzoll	1053	Sparförderung	484
Schwarzarbeit	626	Sparkasse	1190
Schwarzhandel	138	Sparkonto	1186
Schweineaufzuchtgenossenschaft	976	Sparprämie	1191
Schwund	731, 1239	Sparquote	1085
Sekundärgenossenschaft	328, 1196	Sparverein	1189
		Sparvertrag	1187

Spediteur	544	Steuerveranlagung	1321
Spesenrechnung	506	Stichprobe	1082
Spezialgenossenschaft	1258	stimmberechtigt	487
Spezialgeschäft	1259	Stimme (bei der Wahl)	1441
Spitzenorganisation	231	Stimmengleichheit	949
Stadterneuerung	1420	Stimmenmehrheit	793
Stammkapital	1224	Stimmenzähler	1343
Stadtplanung	1366	Stimmkarte	1444
Standort	773	Stimmrecht	1164
Standortplanung	775	Strassenverkehrsgenossenschaft	1165
Standortuntersuchung	774	Stückkosten	1412
Stellvertreter	1297	Stückpreis	1413
Stellvertretung	1054	Stundenlohn	1448
Steuer, direkte	1326	Stützpreis	1009
Steuer, indirekte	1331	Subvention	1294
Steuerabzug	1321	Supermarkt	1302
Steueraufkommen	1335	Surrogat	1296
Steuerbeamter	1155		
Steuerbegünstigung	1328	Tagesordnung	36
Steuerbeschied	1324	Tariflohn	1263
Steuererhebung	746	Tarifvertrag (Löhne)	259
Steuererklärung	1337	Tauschhandel	129
Steuerermässigung	1336	Tätigkeitsbericht	1136
Steuerfrei	1330	Tätigkeitsbeschreibung	695
Steuerfreibetrag	1320	Teilpacht	
Steuerfreigrenze	1329	Termingeschäft	543
Steuerfreiheit	501	Tiefgefrieren	407
Steuergesetzgebung	1332	tiefgefroren	408
Steuerhinterziehung	1327	Tiefkühlprodukte	409
Steuerklasse	1339	Tilgung	57, 1099
Steuerlast	1322	Tilgungsdauer	1100
steuerpflichtig	753	Tilgungsfonds	1243
steuerpflichtiger	1334	Transportgenossenschaft	1392
Steuersatz	1086	Transportkosten	1393
Steuerschuld	1342	Treuhandgesellschaft	1398
Steuerstundung	1325		
Steuertarif	1338		

Treuhänder	1399	Untersuchung	644
Trockenmilch	853	Untervermietung	1291
		unverpackt	1415
übereignen	1387	unversicherbares Risiko	1410
übergeben	1386	unwirtschaftlich	1408
Überleitungsbestimmung	1391	Urabstimmung	1102
Überproduktion	1314	Urbarmachung	713
Überschuß	1312	Urlaub	608
Überseehandel	943	Urteil	1216
Überstunden	944		
Übertrag	118, 1319	Valutierung	1427
Übertragung des Geschäftsguthabens	1389	veräußern	1210
Überweisung	1120	Verbesserungen in Slums	1245
überziehen (Konto)	941	Verbindlichkeiten	748
Umlage	745	Verbrauch	301
Umlaufvermögen	241	Verbraucher	297
Umlegung (Kosten)	70	Verbraucherpreis	298
Umsatz	1400	verderbliche Ware	970
Umsatzrückvergütung	448	veredeln (Produkte)	1020
Umsatzsteuer	1177	Veredelungsindustrie	1023
Umsatzvergütung	178	Vereinigung	89
Umschlagsgeschwindigkeit	1087	Vergleich	76
Umsiedlung	1142	Vergleich, aussergerichtlicher	510
Umwandlung	1390	Vergleich, gerichtlicher	1221
Umwelt	488	vergüten	1121
umweltlich	489	Verhaftung	94
Unfallrisiko	3	verjähren	995
Unfallsversicherung	648	Verkauf	1172
unrentabel	1416	Verkäufer	1174, 1212, 1230
unterbieten	1406	Verkäufermarkt	1213
Unterernährung	795	Verkaufsplanung	1175
unterliegen, der Zustimmung	1290	Verkaufspreis	1215
Unternehmen, staatliches	1267	Verkaufswagen	862
Unternehmensberatung	179	Verkehrsmittel	829
		Verkehrspapier	897
		Verladegenossenschaft	770

Verlustgeschäft	1370	Verteilung	445
Verlustrechnung	779	Vertragspartie	305
Vermessung	1317	Vertragsproduktion	304
vermieten	744	Vertragsrecht	306
Vermögenssteuer	1049	Vertreterversammlung	411
Verpachtungsgenossenschaft	717	Verwaltungsbehörde	19
Verpackung	947	Verwaltungsgebühr	18
verpfänden	955	Verwaltungsgenossenschaft	799
Verpflichtung	911	Verwaltungskosten	20
Verrechnungsscheck	379	Verwaltungsrat	21, 141
Verrechnungskonto	1220	Verwertungsgenossenschaft	1021
Versand	545	Verzugszinsen	677
Versandhandel	785	Verzinsung	678
verschleudern	461	Viehzählung	761
verschmelzen (Unternehmen)	53	Viehzucht	227
Verschmelzungsbilanz	293	Viehzuchtbetrieb	762
Verschmelzungsvertrag	55	Viehzuchtgenossenschaft,	322, 760
Verschuldung	636	Volksbank	964
Versicherer (Assekurateur)	1407	Volkseinkommen	892
versichern (Versicherung ab-	669	Volks- (Kleinlebens-)	93
schliessen)	669	versicherung	93
Versicherungsgenossenschaft	325, 671	Volkszählung	228
Versicherungsgesellschaft	670	Vollbeschäftigung	560
Versicherungspolice	672	Vollmacht	109
Versicherungsprämie	992	Voranschlag	494
Versicherungswesen, genossen-	656	Vorarbeiter	541
schaftliches	656	Vorfinanzierung	991
Versorgung	1308	Vorkaufsrecht	931
verstaatlichen	895	Vorladung	1301
verstädtern	1421	Vorschuss	27
versteigern	98, 1211	Vorsitzender	236
Versteigerungsgenossenschaft	99	Vorstand	142, 500, 798
Versuchsbetrieb, landwirt-	504	Vortragsreihe	351
schaftlicher	504	Vorvertrag	990
		Vorzugspreis	989
		Vorzugsrecht	1014

Wahlen	476	Werterhöhung	1431
Wählen	475	Wertverbesserung	1430
Wahlgang	123	Wertverlust	1432
Wahlperiode	477	Wettbewerb	278
Wanderarbeiter	852	Wettbewerb, freier	551
Warenausgangsbuch	1173	Wettbewerb, unlauterer	1409
Warenaustausch	496	Wettbewerbslage	281
Wareneingangsbuch	1065	Wettbewerbsverbot	1045
Warenförderung	269	Wiederbeschaffung	1135
Waren-genossenschaft	1214	Wiederverkaufsrecht	1161
Warengeschäft	573	wiederwählbar	1101
Warenhaus	420	Winzergenossenschaft	1437
Warenkreditgenossenschaft	362	Wirtschaftlichkeitsberechnung	1041
Warenposten	780	Wirtschaftsexpansion	467
Warenprobe	1180	Wirtschaftsjahr	523
Warenrückvergütung	451	Wirtschaftskrise	466
Warentransportversicherung	662	Wirtschaftsplanung	468
Wasserleitungsgenossenschaft	1451	Wirtschaftssystem	469
Wechsel (Tratte)	136	Wirtschaftszweig	1199
Wechselbürgschaft	592	Witterungsschaden	1453
Wechseleinzug	253	Wohlfahrt	1454
Wechselkurs	498	Wohlstand	1050
Wechselverfall	460	Wohnbaugenossenschaft	615
Weidegenossenschaft	578	Wohnbezirk	616
Weiterleitung, mechanische (von Waren)	835	Wohnblock	140
Weltmarkt	1478	Wohngebäude	464
Weltmarktpreis	1479	Wohnung	537
Werbeagentur	32	Wohnungsamt	617
Werbegeschenk	553	Wohnungsbedarf	619
Werbeleiter	1059	Wohnungsbestand	622, 1363
werben	29	Wohnungsbau, gewerblicher	1036
Werbeträger	33	Wohnungsbau, öffentlich geförderter	614, 618
Werbung	31	Wohnungsbau, sozialer	1247
Werkstatt	1477	Wohnungsbau, steuerbegünstigt	623
Werkwohnungen	274	Wohnungsbaufinanzierung	526

Wohnungsbaugenossenschaft 330, 609	Zentralverband	893
Wohnungsbaugesellschaft	ziehen, einen Wechsel	794
621	Zins	673
Wohnungsbauprämie	Zinsen, fälligen	681
610	Zinsen, rückständigen	675
Wohnungsnot	Zinsertrag	680
620	Zinseszins	282
Wohnungsstandard	Zinslast	676
173	Zinslos	554
Wohnungstausch	Zinssatz	1084
497	Zinsverbilligung	679
Wohnungswechsel (Wohnsitz- wechsel)	Zollfrei	552
237	Zollpflichtig	463
Wohnungswirtschaft	Zuckerrohrplantage	1299
613	zuführen, den Reserven	1388
Wohnviertel	Zusammenarbeit	316
1143	Zusammenschluss	54
Wucherer	zusammenwirken	315
1425	Zusatzdarlehen	1305
	Zusatzdeckung	16
Zahlbar	Zustellung	413
956	Zuwachsrate	1083
an Zahlungs statt	Zwangsablieferung	286
754	Zwangsgeschäft	287
Zahlungsabkommen	Zwangsverwaltung	1219
962	Zwangswirtschaft	1266
Zahlungsanweisung	Zwischenfinanzierung	683
869	Zwischenhändler	684
Zahlungsbilanz	Zwischenkredit	682
119		
Zahlungseinstellung		
1318		
Zahlungsfähigkeit		
1255		
Zahlungsfrist		
1352		
Zahlungsunfähigkeit		
629		
Zahlungsverkehr		
872		
Zahlungsvertrag		
954		
Zahlungsverweigerung		
1106		
Zahlungsverzug		
410		
Zahlungsweise		
1355		
zeichnen, einen Geschäfts- anteil		
1288		
Zeitlohn		
1359		
Zeitwert		
381		
Zentralgenossenschafts- verband		
230		
Zentralhandelsgenossenschaft		
339		
Zentralkasse		
125		
Zentralkellerei		
233		
Zentrallager		
232		

INDICE ESPAÑOL

INDICE ESPAÑOL

abastecer un mercado	1309	administración de propiedad	
abastecimiento	1308	raíz	493
abrir un crédito	921	administrador general	801
accidente del trabajo	4	admisión (de nuevos miembros)	23
acción judicial	733	adoptar una decisión	25
acción al portador	135	adoptar una moción	26
acción registrada	1228	adquirir	13
acciones pagadas	948	adquisición (de la calidad de socio)	14
accionista	1227	afiliación obligatoria	283
aceptar (un pedido)	2	agencia	35
aceptar (entrega)	1	agencia comercial	262
acreditar	355	agencia de publicidad	32
acreditar en cuenta	357	agente autorizado	111
acreedor	377	agente de seguros	1407
acreedor hipotecario	881	ahorrar	1184
acta	860	ahorro	1185
acta de cesión	406	ajuste	76
activo fijo	533	alimento enlatado	199
activo de la quiebra	83	alimento para ganado	517
activos	81	alimentos congelados	409
activos fijos	82	almacén central	232
acuerdo	39	almacén de departamentos	420
acuerdo basico	131	almacenar	1285
acuerdo judicial	1221	almacenar un artículo	1277
acuerdo de pago	962	alquiler	1123
acuerdo en el precio	1000	alquiler al costo	348
acuerdo de tenencia permanente	972	ambiental	489
acuse de recibo	1095	ambiente	488
adiestrado	1382	amortización	57
adiestramiento	1383	análisis de la demanda	418
adiestramiento profesional	1033	análisis de mercado	808
adiestramiento en servicio	645	anticipo	27
adjudicación de lotes	985	antieconómico	1408
		anualidad	64

anular un crédito	1456	asociación	89
anuncio	30	asociación de ahorro y préstamo	157
aparcería	1225	asociación de ahorro y préstamos	1357
apartamento en propiedad privada	945	asociación de ahorro y préstamo para la construcción	172
apelación	66	asociación comercial	1369
apoderado	1399	asociación para garantías	591
aporte de capital	203	asociación de personas	90
aporte social	1222	asociado	88
aprendiz	71	a su debido tiempo	639
aprendizaje	72	atrasos	77
arbitraje	74	auditor	106
area de concentración urbana	311	auditoría	100
área de operaciones	226	auditoría obligatoria	284, 914
arrendar	744	aumento de alquiler	634
arrendamiento (agrícola)	1344	aumento de capital	207
arrendamiento en especie	1129	aumento del precio	1004
arriendo	1124	aumento de la productividad	633
arriendo fijo	1128	aumento de valor	1431
arriendo a perpetuidad	730	aumento de valor en partici- paciones sociales	635
arriendo a precio de mercado	806	auto-ayuda	1207
artículo (de una ley)	78	autofinanciación	1206
artículo invendible	1417	autonomía	1162
asamblea constitutiva	547	autonomía administrativa	1205
asamblea de delegados	411	autoridad administrativa	19
asamblea general	568, 843	autoridad local	771
asamblea de socios	842	autoridad de planificación	982
asegurar	669	autorización	109
asesor profesional	1032	autorizar	110
asesoría en negocios	179	autoselección	1208
asiento del activo	80	autoservicio	1209
asignar	84	aval	592
asistencia financiera (capital)	522	avicultura	988
asistente	87	aviso de impuestos	1324
		ayuda	85
		ayuda mútua	890

bancarrota	127	cadena de almacenes	235
banco de la asociación de constructores	158	cadena comercial	1379
banco de ahorro y crédito (rural)	769	cadena de negocios	888
banco central	229	cadena voluntarias	1440
banco cooperativo nacional	125	caja de ahorros	1190
banco cooperativo	320	caja registradora	221
banco de crédito	765	caja de salida (en auto servicios)	239
banco de datos	388	cajero	224
banco hipotecario	876	cálculo	194
banco popular (cooperativo)	964	cálculo de alquiler	197
balance anual	61	cálculo de arriendo	1126
balance consolidado (después de una fusión)	293	cálculo de costos	195
balance de pagos	119	cálculo estimativo	494
balance provisional	1396	cálculo de la rentabilidad	196 1041
balance total	121	calendario impositivo	1338
balanza commercial	1371	calidad de socio	844
barbecho	512	cambio de domicilio	237
barrio residencial	1143	campo de actividades	518
beneficio bruto	583	cancelar una hipoteca	958
beneficio neto	900	candidato	198
bien público	270	canon arriendo	1127
bienes de capital	206	cantidad	579
bienestar	1454	cantidad real de intereses	15
botega central de vinos	233	capacidad de carga	959
bonificación	145	capacidad para competir	280
bonificación por compras en gran cantidad	178	capacidad legal	734
bono hipotecario	877	capataz	541
bono municipal	889	capital en acciones	1223, 1224
bonos	144	capital circulante	241
búsqueda de capital	210	capital común	698
		capital de la cooperativa	200
		capital cooperativo	321
		capital de explotación	1468
		capital fijo (invertido)	534
		capital de garantía	593
		capital inicial	1275

anular un crédito 1456
 anuncio 30
 aparcería 1225
 apartamento en propiedad
 privada 945
 apelación 66
 apoderado 1399
 aporte de capital 203
 aporte social 1222
 aprendiz 71
 aprendizaje 72
 arbitraje 74
 área de concentración urbana
 311
 área de operaciones 226
 arrendar 744
 arrendamiento (agrícola)
 1344
 arrendamiento en especie
 1129
 arriendo 1124
 arriendo fijo 1128
 arriendo a perpetuidad 730
 arriendo a precio de mercado
 806
 artículo (de una ley) 78
 artículo invendible 1417
 asamblea constitutiva 547
 asamblea de delegados 411
 asamblea general 568, 843
 asamblea de socios 842
 asegurar 669
 asesor profesional 1032
 asesoría en negocios 179
 asiento del activo 80
 asignar 84
 asistencia financiera (capital)
 522
 asistente 87

asociación 89
 asociación de ahorro y préstamo
 157
 asociación de ahorro y préstamos
 1357
 asociación de ahorro y préstamo
 para la construcción 172
 asociación comercial 1369
 asociación para garantías 591
 asociación de personas 90
 asociado 88
 a su debido tiempo 639
 atrasos 77
 auditor 106
 auditoría 100
 auditoría obligatoria 284, 914
 aumento de alquiler 634
 aumento de capital 207
 aumento del precio 1004
 aumento de la productividad
 633
 aumento de valor 1431
 aumento de valor en partici-
 paciones sociales 635
 auto-ayuda 1207
 autofinanciación 1206
 autonomía 1162
 autonomía administrativa 1205
 autoridad administrativa 19
 autoridad local 771
 autoridad de planificación 982
 autorización 109
 autorizar 110
 autoselección 1208
 autoservicio 1209
 aval 592
 avicultura 988
 aviso de impuestos 1324
 ayuda 85
 ayuda mútua 890

bancarrota	127	cadena de almacenes	235
banco de la asociación de constructores	158	cadena comercial	1379
banco de ahorro y crédito (rural)	769	cadena de negocios	888
banco central	229	cadena voluntarias	1440
banco cooperativo nacional	125	caja de ahorros	1190
banco cooperativo	320	caja registradora	221
banco de crédito	765	caja de salida (en auto servicios)	239
banco de datos	388	cajero	224
banco hipotecario	876	cálculo	194
banco popular (cooperativo)	964	cálculo de alquiler	197
balance anual	61	cálculo de arriendo	1126
balance consolidado (después de una fusión)	293	cálculo de costos	195
balance de pagos	119	cálculo estimativo	494
balance provisional	1396	cálculo de la rentabilidad	196 1041
balance total	121	calendario impositivo	1338
balanza commercial	1371	calidad de socio	844
barbecho	512	cambio de domicilio	237
barrio residencial	1143	campo de actividades	518
beneficio bruto	583	cancelar una hipoteca	958
beneficio neto	900	candidato	198
bien público	270	canon arriendo	1127
bienes de capital	206	cantidad	579
bienestar	1454	cantidad real de intereses	15
bodega central de vinos	233	capacidad de carga	959
bonificación	145	capacidad para competir	280
bonificación por compras en gran cantidad	178	capacidad legal	734
bono hipotecario	877	capataz	541
bono municipal	889	capital en acciones	1223, 1224
bonos	144	capital circulante	241
búsqueda de capital	210	capital común	698
		capital de la cooperativa	200
		capital cooperativo	321
		capital de explotación	1468
		capital fijo (invertido)	534
		capital de garantía	593
		capital inicial	1275

capital prestado	153, 201	cheque cruzado	379
capital propio	209	cheque al portador	134
carga	215	cheque por retorno de excedentes	449
carga fiscal	1322	ciclo de conferencias	351
cargar en cuenta	238	cierre de una cuenta	122
cargo honorífico	604	citación a comparecer	1301
cargo por intereses	676	ciudad jardín	565
cargo por tierra	709	ciudad modelo	866
cargos al capital	202	cláusula de nación mas favorecida	874
carta de embarque	291	clima de trabajo	1467
cartel	216	cobranza	397, 1137
casa habitación	464	cobranza bruta	587
casa unifamiliar	920	cobro	483
(caso de) siniestro	217	cobro de facturas	253
categoría de calidad	1072	código comercial	1373
cédula hipotecaria	878	colectivización	260
censo (de población)	228	comerciante	849, 1378
censo de ganado	761	comerciar	1368
central cooperativa	323	comercio	1367
central de cooperativas	230	comercio al por mayor	1462
central de operaciones cooperativas	339	comercio al por menor	1149
central de venta de huevos	472	comercio de ultramar	943
centro comercial	1235	comestibles	540
centro de divulgación agrícola	40	comité	268
centro fitogenético	909	comité ejecutivo	500
centro de investigaciones	1139	comité permanente	1264
centro de recolección	254	consejo de supervisión	1304
cerrar	117	comité de trabajo	1469
cerrar un negocio (compra o venta)	247	compañía privada	1015
certificado de auditoría	101	compañía de seguros	670
certificado de depósito	1450	compensar	275
cesión	234, 313	compensación	276
cheque en blanco	1405	compensación por riesgos	277
		competencia	278
		competencia desleal	1409
		competitivo	279

complejo habitacional	616	construcción de viviendas con promoción pública	614
compra fija	536	constructor	820
compra al por mayor	1460	consultor	296
compra a plazos	647	consumo	301
comprador	189	consumo per cápita	966
comprar	188	consumo interno	452
comprar según muestra	1178	consumidor	297
comprobante	1445	consumidor final	1404
comprobante de entrega	415	contabilidad	6, 8
computadora	288	contabilidad por partida doble	453
comunidad	272	contabilidad por partida simple	1241
comunidad de propiedad	273	contabilizar	147
con fines de lucro	1039	contador	7
conceder un crédito	577	contenido en materia grasa	514
concentración parcelaria	294	contratar	302
concentración de pedidos	935	contratista	159
concesión de crédito	364	contrato de ahorro	1187
concluir un acuerdo	1353	contrato de ahorros para la construcción	1188
concordar (los libros de cuentas)	38	contrato de alquiler	729
condiciones de entrega	1354	contrato de arrendamiento	1125
condiciones del negocio	186	contrato de asociación (cooperativa)	848
confiscar	1203	contrato colectivo (de trabajo)	259
confitería	289	contrato de compraventa	1063
conforme al plazo acordado	97	contrato de empleo	303
congelación	407	contrato de fusión	55
congelado	408	contrato modelo	864
consejo de administración	21	contrato de pago	954
consejo consultivo	34	contrato preliminar	990
consejo de la empresa	1476	contrato de suministro	414
consejo de vigilancia	143	contribución	307
conservar	996	contribución territorial	721
conservación de suelos	1253	contribución de los socios a los costos de construcción	839
consolidar	292		
construcción de un edificio	295		
construcción de viviendas con fines de lucro	1036		

contribuyente 1334
 control de calidad 1073
 control de existencias 1279
 control de precios 1001
 convenio colectivo de trabajo 256
 convenio extrajudicial 510
 convertibilidad 312
 convocar 314
 cooperación 316, 317
 cooperador 342
 cooperar 315
 cooperativa de abastecimiento de agua 1451
 cooperativa de abastecimiento y mercadeo 1311
 cooperativa de administración 799
 cooperativa agrícola 41
 cooperativa agrícola con fines múltiples 886
 cooperativa agrícola de producción 513
 cooperativa de ahorro 1189
 cooperativa de ahorro y crédito 361
 cooperativa de almacenamiento 341
 cooperativa de arrendamiento de tierras 717
 cooperativa de artesanos 354, 599
 cooperativa de avenamiento 455
 cooperativa de colonización 719
 cooperativa de compra 1068
 cooperativa de compra y venta 1068, 1380
 cooperativa de construcción 161
 cooperativa para la construcción de viviendas 609
 cooperativa de construcción de viviendas 330
 cooperativa de consumo 300
 cooperativa de crédito agrícola 44
 cooperativa de crédito para consumo 262
 cooperativa para la crianza de cerdos 976
 cooperativa para el cultivo de ostras y crustáceos 946
 cooperativa de desecación 459
 cooperativa de destilería 443
 cooperativa de detallistas 1151
 cooperativa de elaboración (de productos) 1021
 cooperativa de elaboración de pescado 532
 cooperativa de electricidad 478
 cooperativa de embarques 770
 cooperativa escolar 1062, 1194
 cooperativa especializada 1258
 cooperativa de fin simple 1242
 cooperativa con fines múltiples 887
 cooperativa forestal 542
 cooperativa frutícola 559
 cooperativa de funcionarios del servicio civil 242
 cooperativa ganadera 760
 cooperativa de ganaderos 322
 cooperativa de garantía 329
 cooperativa de garantía personal 749
 cooperativa hortícola 606
 cooperativa hortícola de mercadeo 812
 cooperativa de impresión y edición 1013
 cooperativa industrial 640

cooperativa de inseminación artificial	79	cooperativa de servicios funerario funerarios	563
cooperativa de inválidos	435	cooperativa de trabajo	703
cooperativa lechera	384	cooperativa de transporte	1392
cooperativa de maquinaria agrícola	783	cooperativa de transportes	1165
cooperativa para mejoramiento de tierras	711	cooperativa de transportes fluviales	643
cooperativa de mercado	822	cooperativa de trilla	1356
cooperativa de mercadeo agrícola	42	cooperativa de ventas al por mayor	1461
cooperativa de mercadeo de huevos	473	cooperativa de ventas	1214
cooperativa obrera de construcción	175	cooperativa de viticultores	1437
cooperativa obrera de producción	1466	cooperativa de vivienda	615
cooperativa de pastoreo	578	cooperativo	318
cooperativa pesquera	531	copropiedad	343
cooperativa de pescadores	530	corporación	344
cooperativa primaria	1011	corporación de derecho público	1055
cooperativa de producción	1030	corredor de propiedades	1091
cooperativa de producción de semillas	1202	corresponder a la muestra a corto plazo	1179
cooperativa de productores	1026	co-seguro	249
cooperativa de propietarios de viviendas	611	costo de almacenaje	1283
cooperativa quesera	240	costo marginal	802
cooperativa de reforma agraria	715	costo de operación	926, 1470
cooperativa registrada	1112	costo de personnel	974
cooperativa registrada de responsabilidad ilimitada	1114	costo primario	1012
cooperativa registrada de responsabilidad limitada	1113	costo total	1362
cooperativa de riego	693	costo de transporte	1393
cooperativa de segundo grado	328, 1196	costo por unidad	1412
cooperativa de seguros	325, 671	costos administrativos	20
cooperativa de servicios	1217	costos del capital	204
		costos de construcción	162
		costos fijos	535
		costos de financiamiento	525
		costos de producción	1028
		costos variables	1435

costumbre comercial	1377	cultivo temprano	465
cotización	1079	cuota	516, 1078
cotización de precio	1008	cuota de administración	18
cotizar	1080	cuota de admisión	24
crédito agrario	43	cuota de contado	454
crédito sobre bienes raíces	371	cuota de incorporación	846
crédito en blanco	139	cupón de dividendo	450
crédito congelado	558	curso de estudios de perfeccionamiento	1103
crédito a corto plazo	373	custodia	382
crédito garantido	594	dar cuenta	1122
crédito garantizado	365	daños causados por el clima	1453
crédito a largo plazo	369	daños a la cosecha	386
crédito a mediano plazo	370	debitar	393
crédito provisorio	682	débito	394
crédito rotatorio	372	decisión de la mayoría	792
crianza y administración avícola	987	declaración de impuestos	1337
crianza de ganado	227	declaración de nulidad	908
crisis económica	466	declaración de propiedad (legal)	401
cuadro social	845	decreto	403
cubrir los gastos	352, 353	deducción del impuesto	1323
cubrir las necesidades	1182	deducciones del salario	405
cuenta	5, 692	deducir (impuestos)	404
cuenta de ahorros	1186	demanda	417
cuenta de clientes	246	demandante	979
cuenta corriente	380	departamento	537
cuenta de finiquito	1220	depósito	422
cuenta de ganancias y pérdidas	1035	depósito de ahorro	1192
cuenta de gastos	506	depósito a la vista	423
cuenta global	1300	depósitos bancarios	124
cuenta de inversiones	688	depósitos con plazo de denuncia	969
cuenta pediente	1418	depósitos a plazo fijo	967
cuenta de pérdidas	779	depreciación por desgaste	425
cuentas por cobrar	906	depreciación de tierras y edificios	427
cuidado	214		
cultivo obligatorio	285		

depreciar	424	determinación de utilidades	429
derecho agrario	47	deuda	1119
derecho comercial	264	deuda hipotecaria	879
derecho contractual	306	deudas	10, 399
derecho cooperativo	334	deudas incobrables	398
derecho de hacer auditoria	103	deudas pendientes	400
derecho legal	743	devaluación	430
derecho de participación	1159	Día Internacional de la Co-	operación 686
derecho a pedir información	1158	diario de compras	1065
derecho de prioridad	1014	dictamen técnico	507
derecho de readquisición	1161	dificultades de venta	823
derecho de recurso	1160	digno de crédito	376
derecho de uso	1163	dinero en caja	220
derecho de usufructo per-	manente 971	director	434
con derecho a votar	487	dirigir	796
derecho a voto	1164	disminución de las ventas	511
derechos del socio	840	disolver una cooperativa	442
desarrollo del trabajo	1465	disposición final	521
desbloquear	402	disposición transitoria	1391
descargar	436	distribución	445
descargar	1414	distribución de beneficios	446, 1043
descripción del cargo	695	distribución de costos	70
descuento	437	distribución de bonos	146
descuentos por cantidad	439	dividendos	448
desgaste normal	1452	documento negociable	897
desnutrición	795	documentos por pagar	137
despachador	544	domicilio (social)	1115
despacho	545	duplicación de impuestos	1340
despedir (del empleo) avisar	569	duración del mandato	1350
detallista	1150	economía agrícola	45
deterioro de las existencias	1284	economía colectiva	255
determinación de impuestos	1321	economía dirigida (por el	estado) 1266

economía de mercado	809	esquema del balance	863
economía de negocios	180	estacion de embalaje de huevos	474
economía planificada	980	estado de apertura de libros	(contabilidad) 925
economía en primas	994	estado de cuentas	1268
ejercicio	187	estado de gastos de operación	1269
ejercicio financiero	523	estructura de precios y gastos	1002
ejercicio presupuestario	177	estado ruinoso	441
elaboración de carnes	833	estar sujeto a aprobación	1290
elaboración de legumbres	1436	estatutario	1271
elecciones	476	estatuto modelo	865
elegir	475	estatutos	1270
embargo	1204	estimado de costos	495
embargo legal	94	estudio de mercado	816
emisión	479	estudios de localización	774
emolumentos	1154	etiquetar	998
empleado	480	evasión de capitales	538
empleado de tienda	1230	evasión de impuestos	1327
empresa	486	examen de aptitud	73
empresa comercial	181	excedente	1312
empresa cooperativa	326, 327	excedente bruto	588
empresa estatal	1267	excedentes acumulados	11
empresa marginal	803	exclusión	499
empresa privada	1016	exención de impuestos	501, 1321
endeudamiento	636	exento de impuestos	1330
endoso	485	existencias	1273, 1274
entrega	413	existencias reales	1276
entrega obligatoria	286	exodo rural	1170
entregar	412	expansión de crédito	363
envase	947	expansión económica	467
envío	290	expiración del contrato	508
erradicación de tugurios	1245	expirar	724
escala de impuestos	1339	explotación con fin de fomento	112
escala de salarios	1449	explotación hortícola	811
escaparate	1234		
escasez de viviendas	620		
escrutador	1343		
escuela vocacional	1439		

factor de producción	1029	formulario para ordenes	934
fallo	1216	franquicia tributaria	1320
falta	1238	frigorifico	250, 1104
falta de liquidez	627	frigorifico cooperativo	251
familia	612	funcionario	918
fecha del cierre del balance	391	fundador	548
federación regional	1108	fundar	546
fiador	596	fuelle de financiamiento	1256
fianza	590	fusión	54, 850
fijación de precios	1010	fusionar	53
financiación a largo plazo	778		
financiación provisoria	683	ganancia	1034
financiamiento	524	ganancia bruta	580
financiamiento complementario	1144	ganar un salario	457
financiamiento de la construcción de viviendas	526	garantía contra defectos	595
financiamiento externo	939	garantía para un préstamo	1200
financiamiento del proyecto	1044	garantía suplementaria	16
finiquito	519	gastigo (de una deuda)	1480
fluctuaciones del mercado	810	gasto del capital	205
fomento	1047	gastos	503
fomento de ahorro	484	gastos de adquisición	1064
fondo de amortización	1243	gastos en bienestar social	1249
fondo de auxilio	86	gastos generales	942
fondo de inversiones	689	gastos de instalación	492
fondo de reserva	1139	gastos de mantenimiento	349
fondos de compensación	490	gastos de operación	927
fondos disponibles	114, 562	gerencia	797
fondos para educación	470	gerente	800
fondos públicos	1057	gerente de departamento	421
forma jurídica	735	gerente general	567
forma de pago	1355	gerente de tienda	1232
formación básica	132	girador	458
formación de precios	1003	girar una letra	794
		giro (de dinero)	1457
		grado	575

mala inversión	115	mercado favorable al comprador	190
manipulación mecánica	835	mercado favorable al vendedor	1213
mano de obra	706	mercado mayorista	1458
mantenimiento	786	mercado monetario	868
mantenimiento de existencias	1280	mercado mundial	1478
mantenimiento de precios	1005	mercado negro	138
manzana (de casas)	140	mercado proveedor	818
marca comercial	1372	mercado de trabajo	707
márgen para depreciación	426	mercados abiertos	922
márgen de ganancia bruta	586	mercancia en almacén	572
márgen de ganancias comerciales	1381	mercancías perecederas	970
márgen de utilidad	1037	minoría	858
matadero cooperativo	338	moción	882
materia prima	1089	modificación de los estatutos	56
mayoría	787	modo de financiamiento	851
mayoría absoluta	788	molino	854
mayoría calificada	789	monocultivo	1240
mayoría requerida	790	moratoria fiscal	1325
mayoría simple	791	movimiento de capital	884
mayoría (de votos)	793	movimiento cooperativo	336, 8
mayorista	1463	mueblería	564
a mediano plazo	836	muestra	1180
medida preventiva	1052	muestra sin valor	1181
medio de comunicación	829	multa	539
medio de propaganda	33	nacionalizar	895
medios de producción	830	necesidades de capital	212
mejoramiento de la calidad	1074	necesidad de dinero	870
mejoras en el valor	1430	necesidades de inversión	419
mercadear	804	necesidades de viviendas	619
mercado	805, 821	negarse a pagar	1106
mercado agrícola	48	negocio	182
mercado de capitales	208	negocio a comisión	267
mercado de carne	832	negocio obligatorio	287

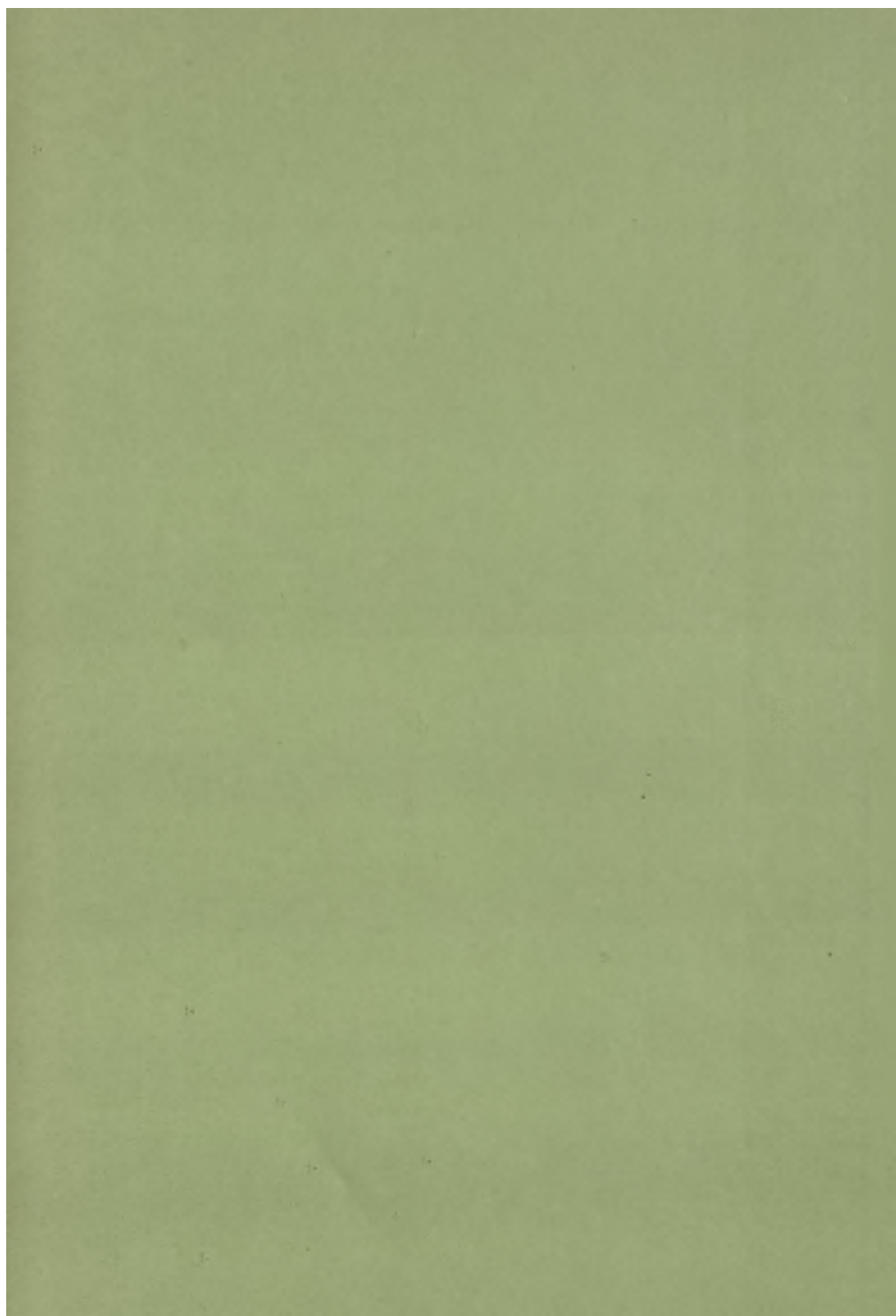
negocio optativo	932	oficina de empleo	705
negocio de ventas por correspondencia	785	oficina principal	600
nivel de empleo	482	oficina de recaudación de impuestos	1333
nivel máximo de préstamos	768	oficina de registro	1116
nivel de vida	763	oficial de relaciones públicas	1059
no rentable	1416	opción de compra	931
normalización	1262	operación a crédito	375
normas de calidad	1076	operación futuro	543
normas comerciales	1374	operación con mercancías	573
normas de construcción de viviendas	173	operación con pérdida	1370
nota de débito	396	operación subsidiaria	1292
notificación oficial	919	operación de truque	130
numero indice	638	operaciones con socios	1385
		operaciones monetarias	871
		orden administrativa	22
objección	910	orden del día	36
obligatorio	737	orden de pago	869
obligación	911	orden permanente	1265
obligación de entregar	912	organigrama	937
obligación de recibir	913	organización central	231
obligación limitada	750	organización fundadora	549
obligaciones	748	organización del trabajo	1464
obrero	1419	organización para el mercado	824
obrero del almacén	1286	orientación profesional	1438
obrero especializado	1244	otorgar una concesión	694
ofrecer en licitación	1071		
ofrecer a precios de "dumping"	1406	país en desarrollo	431
oferta	916	papeleta de votación	1444
oferta y demanda	1310	para consumo propio	1423
oferta dirigida	309	parte contratante	305
oferta en firme	529	participación	950
oferta sin compromiso	555	participación en el mercado	1226
oficina de alojamiento	617	participación obligatoria	915
oficina de control de construcciones	160		

seguro de mercadería entrán-	sociedad auditora	104			
sito	662				
seguro obligatorio	655	sociedad en comandita	756		
seguro ordinario de vida	936	sociedad para la construcción	de viviendas	621	
seguro personal contra acci-	dentales	664	sociedad cooperativa	319	
seguro de renta	649	sociedad cooperativa de	subastas	99	
seguro de transportes	660	sociedad para cultivo de la	tierra	710	
seguro de vida	755	sociedad fiduciaria	1398		
seguro de vida de grupo	92	sociedad mutua de seguros	891		
seguro de vida para trabaja-	dores	93	sociedad de vivienda sin fin de	lucro	904
seguros cooperativos	656	socio	838		
ser garante por	752	socio de la cooperativa	335		
servicio	1218	solicitar una oferta	691		
servicio de pagos	872	solicitud de admisión	67		
servicio público	1060	solicitud de crédito	68		
sesión	837	solicitud de propuestas	1349		
sin interés	554	solicitud de registro	69		
sin duedas	244	solvencia	1255		
sindicalista	1376	sovjos	1257		
sindicato	1375	subarriendo	1291		
sistema de contabilidad	9	subasta	917		
sistema económico	469	subastar	98, 1211		
situación competencia	281	subdivisión de unidades agrícolas	1289		
situación del mercado	817	subproducto	193		
sitio de la construcción	171	subsidió para la construcción de	viviendas	610	
sobrante de utilidades	1315	subsidió para arriendo	1130		
sobre producción	1314	subsistencia	1295		
sobregirar (una cuenta)	941	substituto	1297		
sobregiro	940	substituto (objetos)	1296		
sociedad	1251, 1252	subvención	1294		
sociedad de abastecimientos	agrícolas	50	sucesión	1298	
sociedad alpina de pastoreo	52	sucursal	155, 1293		
sociedad anónima	701	sueldo	1171		
sociedad de artesanos para la	construcción	163	sueldo real	1093	

sujeto a pago de derechos de aduana	463	tipo de cambio	498
sujeto a tributación	753	tipo de interés	1084
suma	58	tipos de cooperativas	1401
suma global	782	tipos de operaciones	1403
sumar	60	tipos de responsabilidad	1402
supermercado	1302	título de propiedad	1360
supervisión de la obra	174	títulos garantizados	1201
supervisión a los bancos	128	tomar en arrendamiento	728
surido	91	tomar posesión	1319
suscribir una acción	1288	total de unidades de vivienda	1363
suspensión de pagos	1318	trabajador ambulante	852
		trabajador ocasional	225
taller	1477	trabaja clandestino	626
taller-escuela	1384	trabajo estacional	1195
tarifa	515	tráfico a corta distancia	1236
tarifa de transportes	557	tráfico a gran distancia	777
tarifas protectoras	1053	transacciones de no socios	903
tarjeta de crédito	360	transferencia	1120
tasa de ahorros	1085	transferencia de capital accionario	1389
tasa de crecimiento	1083	transferir	1387
tasa de descuento	440	transformación	1390
tasa de impuesto	1086	traslado (contable) de saldos a favor	1313
tenedor de libros	149	traspasar	1386
teneduría de libros	150	tribunal de arbitraje	75
términos de rescate	1100	tribunal del trabajo	704
tesorero	1394	trueque	129
tesoro	1395		
testimoniar	96	ubicación	773
a tiempo completo	561	unión de auditores	105
a tiempo parcial	951	unión cooperativa	1411
tienda	1229	unión de cooperativas	340
tienda cooperativa	337	unión nacional	893
tienda especializada	1259	urbanizar	1421
tienda de descuentos	438	uso del suelo	723
tienda ambulante	862		
tipo bancario	126		

usufructo	1424	viajante de comercio	266
usurero	1425	vigilancia	1303
utilidades de la operación	930	vivienda	613
utilización	1422, 1426	vivienda de alquiler controlado	310
		vivienda cooperativa	324
valor actual	381	vivienda exenta de impuestos	623
valor de adquisición	1067	vivienda de interés social	1247
valor del arriendo	1132	vivienda multifamiliar	885
valor comercial	574	vivienda con subsidio oficial	618
valor en el mercado	819	viviendas disponibles	622
valor nominal	152, 901	viviendas de propiedad de la empresa	274
valor de la garandá	59	volumen de operaciones	1400
valor de readquisición	1316	volumen total de ventas	1365
valor del rendimiento del capital	1433	votación	123, 1198
valor unitario	867	voto	1441
valor útil	1434	voto de censura	1442
valorización	1427	votos registrados	1443
valorizar	1428		
vehículo de reparto	416	zona afectada	444
vencimiento	826	zona de libre comercio	556
vencimiento de letra	460		
vencimiento del plazo	1358		
vendedor	1174, 1212		
vender	1210		
vender a precios de "dumping"	461		
vendible	807		
venta	1172		
venta al contado	223		
venta por medio de sellos	1261		
ventas al contado y entrega inmediata	218		
ventas a crédito	374		
ventas a precios rebajados	383		

РУССКИЙ АЛФАВИТНЫЙ ИНДЕКС



РУССКИЙ АЛФАВИТНЫЙ ИНДЕКС

- абсолютное 788
аванс 27, 28
авария 653
авуар 292
автоматический 372
агентство 262, 263, 267
аграрный 37, 45
администратор 1059
административный 19, 21, 22,
34, 141, 142, 1022
актив 80, 81, 147
акционерный 698
акция 135
анкета 644
аннулирование 65, 908, 1456
аппарат 20
апелляция 66
арбитраж 74, 75
аренда 28, 197, 717, 728, 729,
730, 806, 1124, 1025, 1026,
1127, 1128, 1129, 1132, 1157,
1344, 1146, 1147
арендный 722, 972
арест 94, 1203, 1204, 1219,
1450
архитектор 650, 820
ассортимент 91
ассоциация 157, 556, 1389
атмосфера 1467
аукцион 98, 99, 1211

баланс 116, 119, 120, 121, 358,
359, 391, 1371, 1396
банк 116, 124, 125, 126, 158,
229, 876, 964, 1190, 1191
банкротство 83, 127, 1096
бедствие 444, 1453
безвозмездный 603
безнадежный 398
беспошлинный 552
беспроцентный 554
бессрочный 730
биржа 705
благосостояние 270
большинство 787, 788, 789, 790
791, 792, 793
бремя 1322,
бумаги 144
бухгалтер 7, 8
бухгалтерия 6, 149, 152, 566,
1241
бюллетень 815, 1144
бюро 32

валовой 579, 580, 581, 582,
583, 584, 585, 586, 588
валютный 498, 757
введение 261
ведение 150, 179
ведомственный 274
вексель 136, 137, 794, 906
вес 1239
ветхий 1245
взаимный 329, 891
взаимопомощь 890
взаимоотношения 184
взимать 1333
взнос 18, 25, 305, 307, 308,
642, 839

взыскание 397
вид 1401, 1402
вино 233, 443, 448, 1437
вклад 124, 292, 346, 422, 967, 969
владение 257, 273, 292, 1234
владелец 945
возобновляемый 372
водосбор 226
водоснабжение 1451
возмещать 275
возмещение 637, 653
вотум 1442
время 248
временный 225, 1381
вспомогательный 112, 113, 1292, 1293
вступительный 24, 401
вступить 696, 697, 1288
вторичное 1196
вызов 1301

гарант 591, 594, 596, 749
гарантия 16, 59, 590, 595
генеральный 507, 801
гибель 385
гильдия 597
главная 732
глубокий 407, 408, 409
годный 897
голос 487, 793, 1159, 1441, 1443
голосование 1198, 1444
гонорар 516, 602
график 576
градостроительство 1366
груз 215, 660
грузчик 770
групповая 92, 663

дать 978
давность 995
движение 336, 813
двойной 453, 1340
дебет 236, 393, 396
дебитор 154
девальвация 430
действие 462
декрет 403
делегат 411
дело 182
деловой 486, 506, 518, 519, 871, 1378
делопроизводство 74
демпинг 461
день 36, 686, 951
деньги 479, 872
департамент 411
держать 1285
дефицит 595
диаграмма 576
дивиденд 447, 448, 449, 450, 451, 953
директор 434, 798, 800
дисконтировать 437, 798, 800
добавочный 1429
договор 39, 55, 65, 97, 259, 305, 306, 1353
добровольный 502, 550, 1040, 1141
документ 406, 897
долговое 137, 164, 244, 397, 398, 399, 400, 460, 879, 1046
долгосрочный 369
должность 1059, 1350
дом 274, 324, 346, 350, 464, 497, 622, 885, 920
домашние 452, 612
домовладелец 611
дополнительный 16, 17, 252
доставка 412, 413, 416, 912, 913

дотация 1294
доход 429, 446, 581, 630, 892,
900, 930, 1134, 1136, 1137,
1154, 1156, 1157, 1435, 1481
дренаж 455
душа 966

единица 938
единственный 1254
единовременный 782
ежегодно 649
емкость 959

женская 397
жизнь 92, 93, 346, 936
жилой 140, 143, 270, 310, 324,
464, 616, 632, 1143, 1247
жилищный 172, 526, 609, 610,
614, 615, 617, 618, 623, 664
904, 1036
жилплощадь 619, 620
жилье 613
журнал 1065

забота 214
завод 983, 1104
задержка 410, 677
задолженность 12, 77, 636
заем 1347
заемный 158, 252
заказ 934, 953, 978, 1397
заказчик 246
закладная 880, 958, 987, 1081,
1107
заключить 117, 247, 302
закон 78, 333, 334, 510, 725,
1345

законодательство 165, 1051
закрытие 248
закупка 1063, 1065, 1069
закупочный 191, 1064, 1066, 1067,
1068
закупщик 189
залежная 512
запог 953, 984
замена 1135, 1390
замещать 1054, 1297
заморский 943
замороженный 558
заморозки 407, 408, 409, 661
занятие 1031
занятость 452, 561
занятый 945
заносить 147
запас 687
записывать 147, 394, 396
запрос 419, 691
заработок 580
зарплата 133, 259, 405, 457,
1446, 1447, 1448, 1449
затрата 206
защита 299, 1052
заявка 69, 1347
заявление 67, 68, 168, 401
здание 428
земельный 294, 714, 715, 716,
719, 985
земля 427, 516, 587, 718, 720,
721, 723
землевладелец 712
зона 556

идеология 332
избирать 475, 477
избыток 571

издательский 1013, 1061
 издержки 70, 353, 525, 495,
 1064, 1124, 1283, 1470,
 излишек 588, 1311
 изменения 56
 износ 425
 изучение 418
 изыскание 210
 имеющиеся 79, 114, 562
 имущество 82, 83, 84, 94, 493,
 533, 1070, 1321, 1219, 1387,
 1424, 1450
 инвалид 435
 инвентарь 687, 1281, 1282
 индексация 637
 индивидуально 844
 индоссамент 485
 индустриализация 641
 инспекция 160, 436
 инструкция 102, 169, 1473
 информация 383, 384, 385, 1158
 ирригация 693
 исключение 498
 искусственный 79
 исполнительный 500
 использование 720, 1426
 иск 723
 истец 979
 истечение 508

 казначей 1394
 казначейство 1395
 калькуляция 194, 195
 кандидат 198
 каникулы 608
 капитал 153, 200, 204, 205, 207,
 208, 209, 211, 212, 213, 241,
 321, 538, 593, 674, 676, 698,
 884
 капиталовложение 115, 203, 419,
 689, 690, 1092
 картель 216
 карточка 360
 кассовая 219, 220, 224, 239
 каталог 785
 качество 575, 1072, 1073, 1074
 1075, 1076
 квалификация 789
 квалифицированный 789
 квартира 537, 945, 1130
 квартиросъемщик 1126, 1346, 1348
 кворум 1077
 квота 1078
 книги 150, 151, 219, 566
 колебание 810, 1435
 коллективизация 260
 коллективный 255, 256, 257, 258,
 259, 654
 колхоз 702
 комиссия 107
 комиссионный 267
 комитет 268, 500
 коммерческий 262, 806
 коммунальный 271
 компаньон 87
 компенсационный 130
 компенсировать 275, 276
 кондитерская 289
 конкуренция 278, 279, 280, 551,
 1045
 коноссамент 291
 консервы 199
 консервировать 996
 консолидировать 292, 293, 294
 конструктор 820
 консультант 1032
 консультативный 40, 179
 конъюнктура 190, 1213
 контора 237, 1115
 контракт 304

контроль 309, 310, 402, 1303

контрольный 1304

концепция 624

КООПЕРАТИВ

альпийских лугов 52

по аренде земли 717

аукционный 99

по выращиванию фруктов 559

домовладельцев 611

по дренажу 455

грузчиков 770

жилищный 609

закупочный 1068

по закупкам и сбыту 1069

по земельной реформе 715

инвалидов 435

ирригационный 693

по искусственному осеменению
79

лесоводов 542

по освоению земель 719

по осушению местности 459

по переработке 1021

по переработке рыбы 532

по продаже 1214

производителей 1026

по производству спиртных
напитков и вин 443, 1437

промышленный 640

по распределению рабочей силы
703

ревизионный 104

рыболовецкий 531

сельскохозяйственный 41, 513

сельскохозяйственный сбытовой

42

сельскохозяйственный

кредитный 44

сельскохозяйственный снабжен-
ческий 50

сельскохозяйственных машин 783

по сбыту яиц 473

скотоводческий 760

по страхованию 671

услуг 1217

электриков 478

похоронных услуг 563

учащихся 1062

школьный 1194

кооперативный -ая -ое 530, 597,
624, 625, 656, 726, 781, 883,
1030, 1189, 1196

корма 517

корпорация 344, 345, 1055, 1398

короткий 1236

корпус 140

косвенный 1331

котировка 1079

кража 652

кредит 43, 68, 139, 355, 356,
363, 364, 365, 367, 369, 370,
371, 372, 373, 374, 558, 577,
594, 1149

кредитный 44, 358, 359, 360, 361,
362, 366, 368, 375,

кредитовать 357

кредитор 377, 881

кризис 466

культура 465

культивация 285

купон 450

курс 498, 1079

лесовод 542

линия 156

лист 877

лицо 90, 739
лицензия 694
льгота 623

магазин 239, 248, 337, 564,
1170, 1209, 1230, 1232, 1233
1258, 1259, 1302
максимальный 827, 828
малоприбыльный 803
марка 528
маркировать 998
массовый 1170
мастер 541
мастерская 1477
машины 288, 783, 784
мебель 564
мелиорация 713
мельница 854
меньшинство 858
мероприятие 1052
местность 459
метод 851
механический 835
миграция 623
миграционный 852
минимальный 855, 856, 857
модернизация 1420
молочные 853
монокультивирование 1240
многоквартирный 885
многоцелевой 886, 887
многофилиальный 888
мясной 831, 834
мясо 832, 833

наблюдательный 143
нагрузка 959

надзор 382, 1303
накладная 291, 415
накладные 492, 942
наличность 220
наличные 218, 222, 223, 454, 483,
963
налог 345, 404, 516, 631, 632,
721, 1049, 1086, 1323, 1324,
1325, 1326, 1327, 1330, 1331,
1333, 1334, 1335, 1336, 1338
налогообложение 501
налоговое 623, 1328, 1329, 1332,
1337
наниматель 658
напиток 443
народный 964
население 965, 966, 1170
насыщенность 1183,
натуральный 1129
национализировать 895
национальный 582, 892, 893, 894,
901, 902
нахождение 1350
начисление 994
небольшой 1240
недвижимость 533, 1090, 1091, 1092
недобросовестный 1409
недостаточное 795
недоверие 1442
незаконный 626
неизменное 971
неликвидность 627
немедленно 628
необеспеченный 1405
неплатежеспособность 629
неполный 951
несчастный 3, 4, 648, 654, 664,
667
неуплаченный 253, 400
нехватка 620

неэкономный 1408
нормировать 1088

ответственность 130, 182, 375, 871, 929
опись 687
оплата 17, 310, 410, 454, 605, 754, 961, 1121, 1122, 1355
оплачивать 957
определение 429
оптовик 1463
оптовый 178, 1458, 1459, 1460, 1461, 1462
орган 19
организация 157, 231, 323, 549, 824, 1464
ордер 869, 1450
ордерный 379
ориентировочный 1097
освобождение 244
освоение 720
осеменение 79
основанный 995
основатель 546, 549
основной 133, 206
остатки 77
осушение 459
ответственность 650, 658, 699, 750, 751, 752, 1096, 1402
отделение 155
отказ 1106
открытый 601, 922, 923, 924
относящийся 489
отношения 1058
отозвать 555
отправка 290, 545
отпуск 608
отрасль 1199
отсрочка 1325
отчет 61, 185, 387, 873, 1313
отчетный 968

обветшалость 441
обеспечение 252, 613, 1200
облигации 144
обмолоту 1356
обмен 496, 497
обозрение 1317
оборот 1365
оборотный 241, 897
оборачиваемость 312
оборудование 1231
обоюдный 699
обработка 389, 710
образец 863, 864, 865, 1178, 1179, 1180
обусловленный 967
обучение 1383
общее 132, 580, 584, 587, 782
общество 89, 158, 273, 319, 322, 329, 341, 344, 530, 591, 621, 670, 710, 903, 1251, 1252
общественный 614, 618, 1055, 1056, 1057, 1058, 1059, 1060, 1247
обязательство 747, 911, 912, 913, 1046
обязательный 283, 284, 285, 286, 685, 737, 915
объявление 30
объединение 89, 90, 191, 293
овощи 1436
ограничивать 756
одноцелевой 1242
окончательный 519, 520
окружение 488, 489

охрана 1253
ошибка 1098
оценивать 1428
оценка 495, 1427

пай 635, 948, 1222, 1223, 1224
партия 780
партнер 87
пассив 747
пассивное 395
первичный 1011
первоклассные 1201
первоначальный 642
переводить 84, 872
перевозка 662
передача 313, 1120
переизбрание 1101
переключка 1168
период 968
перенос 118
переоценка 1153
перепись 228, 761
перепроизводство 1314
переселение 1142
перестрахование 1168
персонал 973
питомник 909
плакат 986
план 433
планирование 468, 690, 775,
980, 981, 982, 1107, 1175
плантация 1299
платеж 116, 119, 197, 646,
647, 954, 962, 1106
платежеспособность 376
площадь 226, 938

побочный 193
повестка 36
повышение 207, 633, 634, 1103,
1430
погашение 674
подарок 553
податной 1153
подлежащий 463, 681, 748, 956
поднаем 1291
подоходный 631, 632
подписаться 1288
подразделение 1289
подряд 917
подсобное 112
подтверждение 485, 743
пожар 527, 659
пожизненный 649
покупать 188, 189, 190, 647, 1178
покрывать 352, 353, 839
полис 672
политика 258, 720, 923, 1006
полномочия 109, 110, 111, 734
739
положение 521
полуразрушенный 441
получать 457, 483, 906
полный 560, 561
пользование 204, 971, 1060, 1163,
1422, 1423, 1424
поместье 725
помещение 183, 310
попечение 382
пополнение 11
посредник 684
поручительство 590, 592, 596
поставка 414
постановления 22, 1270

постройка 170
потеря 217, 661, 779, 1239
потребитель 297, 299, 300, 362
потребление 301, 452, 966, 1423
потребность 212, 870
порча 1284
почва 993
правление 141, 142, 500
право 14, 47, 103, 264, 487, 491, 734, 743, 840, 931, 971, 995, 1014, 1161, 1162, 1163, 1164
правомочный 738
превышение 940, 941
предельный 802
предложение 26, 529, 555, 570, 691, 882, 916, 1118, 1310
предоставлять 68, 355, 940
председатель 236, 997
предприятие 112, 179, 180, 181, 183, 326, 486, 803, 1016, 1292
предупреждение 969
преимущественный 931
предусмотреть 510
прекращение 1318
премия 146, 992, 993
прибыль 11, 583, 1034, 1035, 1036, 1037, 1038, 1039, 1042, 1043
пригород 311, 565
приговор 1216
прием 23, 67
призыв 66
принимать 1, 2, 26
принудительный 283, 284, 285, 286, 914
приобретать 13, 14
присутствующий 95
приусадебный 51
причитающийся 960
проверка 73, 1082
продажа 218, 223, 461, 1172, 1173
продовольственный 409, 540
продукция 304, 585
продукт 193, 385
производитель 1026
производственный 4, 93, 175, 240, 350, 1026, 1027
промежуточный 682
промышленность 164, 1023
просроченный 675
пространственный 489
протест 910
протокол 859, 860
протоколист 861
проценты 15, 126, 282, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 1083, 1084, 1085
прирост 1083, 1087,
протекционистский 1051, 1053
профессия 1031, 1033
птицеводство 987
птицеферма 988
работа 626, 695, 944
работник 852, 1286
работодатель 766
рабочий 225, 560, 703, 706, 707, 951
равенство 949
равные 491
развитие 433
развивающиеся 431, 432
разгружать 436

разгрузка
размер 440, 586, 635
разрешение 167, 168, 505
район 432, 444, 616
ракообразные 946
ранее 1161
ранние 465
ранчо 762
расписка 1095
расплатиться 243
распоряжение 562
распределение 70, 176, 445,
446, 985, 1043, 1083
распродажа 245
распустить 442
рассадики 909
расследование 644
рассрочка 646, 647
расчет 196, 197, 520, 1126
расчетный 230, 390, 1010
расширение 363, 1176
расходы 18, 20, 195, 352, 492
503, 535, 942, 1002, 1022
расфасовка 947
реализация 144, 483
реальная 1093
ревалоризация 1153
ревизия 100, 101, 102, 103,
104, 105, 106, 107, 108,
914
региональный 1107, 1108
регистрация 69, 113, 716, 1109
1110, 1111, 1112, 1113, 1114
1115, 1116, 1173
регресс 1160
регулирование 490, 814, 1001
режим 874
резерв 601, 856, 1139, 1140
1141
резервный 213, 1197
резолуция 1118, 1146
результат 929, 961
реклама 31, 32, 33, 553, 986
рекламация 907
ремесленник 163, 354, 599
реорганизация 1133
рентабельность 198, 1040, 1041,
1042
рента 64, 589, 649
решение 919, 1159
референдум 1102
реформа 714, 715
речные 643
риск 3, 115, 277
розничные 1148, 1149, 1150,
1151
рост 635
ростовщик 1423
рочдельский 1166, 1167
рыба 532
рыбоводство 977
рыболовецкое 530, 531
рынок 48, 138, 190, 208, 571,
707, 804, 805, 808, 810, 816,
868, 922, 923, 1213
сад 51, 565
садоводство 606, 608
сальдо 116, 118, 122, 902
самообслуживание 1209, 1302
самоопределение 1162, 1205
самоотбор 1208
самооношь 1207
самоуправление 1205
сахар 1299
сберегательный 172, 769, 952,
1186, 1187, 1188, 1189, 1190,
1191, 1201, 1357

сбережение 484, 1185, 1187,
1188, 1192
сбор 253, 254, 388, 390, 515
516, 745, 935
сбыт 42, 472, 473, 821, 822,
823, 824, 825, 1311
сверхприбыль 1315
сверять 38
свиноводство 970
свободный 551, 556, 1380
своевременно 639
связи 265, 1440
сдавать 728, 744
сделка 180, 182, 287, 536,
543, 598, 871, 935, 1385,
1403
сдельная 975
себестоимость 347, 802, 1012
севооборот 378
сезонный 1195
сектор 1199
сельский 1169
сельскохозяйственный 40, 41,
42, 43, 44, 45, 46, 47, 48,
49, 50, 513, 763, 785, 1289
семья 612, 920
сеть 1233, 1379, 1385
сила 703, 706, 707, 737
система 9, 469
скот 761
скотобойня 338
скотоводство 760
скрытые 601, 1197
сливаться 53, 54, 55, 850
сложные 282
служащий 242, 480, 918
случай 217, 687, 1290
снабжение 50, 309, 1308, 1309
сниженный 383, 425, 437, 1406
социальное 1249, 1250, 1251
союз 105, 230
спад 511
список 95
спиртные 443
спор 704
способность 72
спрос 417, 418, 1360
среднесрочный 370, 836
средства 11, 33, 114, 206, 210,
562, 741, 829, 830, 1295
срок 70, 97, 460, 463, 477, 508
826, 836, 967, 1350, 1358
ссуда 166, 760, 1200
ставящий 904, 905
стажер 1382
стандарт 1374, 1202, 1262
статья 78
стихийный 1453
стоимость 204, 346, 347, 348,
349, 381, 383, 425, 557, 867,
901, 926, 1028, 1132, 1316,
1393, 1412
сторона 305
страна 431, 685
строительство 156, 157, 158, 159,
160, 161, 162, 164, 165, 166,
167, 168, 169, 171, 526, 614,
618, 670
страхование 92, 93, 94, 146, 249
325, 329, 367, 648, 651, 652,
653, 654, 655, 656, 657, 658,
659, 660, 661, 662, 663, 664,
665, 666, 667, 668, 669, 670,
671, 755, 936
страховое 670, 899, 992, 1407
стремящийся 1039
структура 937
субаренда 129, 1002
субсидия 85, 1294
суд 60, 75, 704, 1221, 1301

судебный 727, 741, 1130
сумма 58, 59, 60, 121, 579,
782, 960, 1288, 1301
суммарный 1300
супермаркет 132
сухой 853
существование 1295
сфера 518
счет 9, 30, 116, 117, 118, 149,
244, 335, 380, 456, 506, 519,
688, 692, 694, 902, 1035,
1172, 1193, 1220, 1418
счетчик 847
сырье 1089

тайное 1198
таможенная 463
текущий 15, 380
термин 186
тип 755, 1401, 1402
типография 1013
товар 1, 290, 409, 412, 414,
416, 447, 449, 451, 496,
540, 571, 572, 780, 785,
912, 953, 970, 998, 1161,
1316, 1417
товарищество 756
товарные 77, 573, 1412
товарооборот 448
торговаться 598
торговец 1174, 1378, 349, 1174
торговля 35, 269, 339, 374,
511, 785, 943, 1149, 1175,
1176, 1367, 1368, 1369, 1370,
1371, 1380
торговый 116, 186, 262, 263
264, 265, 1150, 1231, 1235,
1379
транспорт 1392; 1393
транссант 458

тратта 456
требования 10, 84, 400, 423, 1137
требуемый 927, 1224
трест 216
тростник 1299
труд 405, 408, 1464
трудовой 1468
трущоба 1245
убыток 217, 387, 637, 1035, 1370
уведомление 919
увеличение 635
увольнять 569
угодие 1289
удовлетворение 1182
удостоверить 96
узанс 1377
узуфрукт 971, 1424
уклонение 1327
уменьшение 679, 1336
универмаг 420
унифицированный 867
упаковка 474
уплата 28, 678, 682, 948, 963,
1342
уполномоченный 411
управление 20, 421, 797, 835
управлять 796, 799
управляющий 567, 801, 1232
урбанизировать 1421
урегулирование 1221
урожай 386
уровень 482, 763
условия 186, 598, 1099, 1354,
1355
услуги 563, 1217, 1218

устав 56, 192, 865
установление 1005, 1006
уступки 234
усушка 1239
утилизация 1426
утечка 538, 731
утряска 1239
участок 170, 493, 866, 985,
1246
участие 915, 1225
ученик 71, 72
училище 1384, 1439
учет 8, 438, 779, 915
учреждение 366
ущерб 277

фабричная 1372
фактура 692
федерация 328, 339
ферма 41, 43, 735, 1225
филиал 155
физическое лицо 896
финансирование 524, 525, 526,
851, 991, 1044, 1128, 1256
финансовые 10, 61, 85, 177,
187, 210, 522, 523, 1133
фирма 83, 528
фонд 86, 470, 490, 681, 1091,
1092, 1468
форма 735
фрукты 539

хищный 652
ходатайство 733
хозяйство 255, 612
хозяйственный 181, 184, 185
холодильник 250, 251, 1104
хранение 382, 1283

цена 298, 383, 685, 855, 989,
999, 1000, 1001, 1002, 1004,
1005, 1006, 1007, 1008, 1009,
1010, 1215, 1406
ценообразование 1003
ценность 1181
ценные 1201
центр 252, 472
центральный 125, 229, 230, 231,
232, 233, 323
цикл 351
цифра 638

частный 1015, 1016, 1018
частота 1087
часть 1144,
часы 1472
чек 134, 379, 605, 1405
черный 138
чертеж 428, 1471
чистый 898, 900
член 14, 23, 283, 335, 401, 838,
839, 840, 841, 842, 843, 844,
845, 847, 903, 1376
членский 846

шкала 1338, 1339
школьный 1194
штат 973, 974, 1260
штраф 539

экономика 45, 180, 1185
экономить 1184
экономическая 466, 467, 468, 469
экспансия 467
экспедитор 544

экспериментальный 504
экспертиза 507
эксплуатация 261, 348, 349,
926, 927, 930
экспроприация 509
электрик 478

электронная 509
эмиссия 479

юридическое 734, 735, 736, 739,
740, 743, 1298